



BOMAG

FAYAT GROUP

Drifts- og vedligeholdelsesvejledning

Original betjeningsvejledning

BW 80 AD-5/BW 90 AD-5/BW 100 ADM-5

BW 90 SC-5/BW 100 SC-5

BW 100 ACM-5/BW 100 SCC-5

S/N 101 462 00 1481 > / S/N 101 462 01 1233 > / S/N 101 462 03 1267 >
S/N 101 462 05 1063 > / S/N 101 462 07 1046 >
S/N 101 462 04 1085 > / S/N 101 462 06 1004 >



Tandem-vibrationstromle

Kombivalse

1 Forord

BOMAG producerer jord-, asfalt- og affaldskomprimering, stabiliserings-/genbrugsmaskiner samt fræse- og udlægningsmaskiner.

BOMAG's store erfaring samt særlig moderne produktions- og kontrolmetoder, f.eks. tests af levetid af alle vigtige dele og høje kvalitetskrav, garanterer højest mulig pålidelighed af din maskine.

Den foreliggende vejledning indeholder:

- Sikkerhedsbestemmelser
- Betjeningsvejledning
- Vedligeholdelsesvejledning
- Fejlsøgning

Brug af denne vejledning

- gør det nemmere at gøre sig fortrolig med maskinen.
- forebygger fejl på grund af ukorrekt betjening.

lagttagelse af vedligeholdelsesvejledningen

- øger pålideligheden ved brug på byggepladsen,
- forlænger maskinens levetid,
- reducerer reparationsomkostninger og stilstandstider.

BOMAG påtager sig intet ansvar for maskinens funktion

- ved håndtering, som ikke svarer til den normale anvendelse,
- ved andre anvendelsesformål, der ikke er nævnt i vejledningen.

Du har ikke krav på garanti ved

- betjeningsfejl,
- manglende vedligeholdelse og
- forkert driftsmateriel.

Bemærk!

Denne vejledning er blevet skrevet for brugeren og servicepersonen på byggepladsen.

Opbevar altid denne vejledning ved maskinen, f.eks. i værktøjskassen eller i den dertil beregnede beholder. Drifts- og vedligeholdelsesvejledningen er del af maskinen.

Betjen maskinen kun efter indføring og under iagttagelse af denne vejledning.

Følg under alle omstændigheder sikkerhedsbestemmelserne.

Følg ligeledes retningslinierne fra brancheforeningen for jord- og betonarbejde "Sikkerhedsregler for drift af vejtrømler og komprimeringsmateriel" samt de gældende forskrifter om ulykkesforebyggelse.

Forord

Anvend for din egen sikkerheds skyld kun BOMAG-reservedele.

BOMAG tilbyder servicesæt til din maskinen for at gøre vedligeholdelsesarbejdet nemmere.

I forbindelse med den tekniske udvikling forbeholder vi os ændringer uden forudgående meddelelse herom.

Denne drifts- og vedligeholdelsesvejledning findes også på andre sprog.

Derudover kan du bestille reservedelskataloget under angivelse af din maskines serienummer hos din BOMAG-forhandler.

Informationer om den rigtige anvendelse af vore maskiner ved jord- og asfaltarbejde kan du ligeledes få hos din BOMAG-forhandler.

Garanti- og ansvarsbetingelser i BOMAG's almindelige forretningsbetingelser udvides eller erstattes ikke med forudgående og efterfølgende henvisninger.

Vi ønsker dig stor succes med din BOMAG-maskine.

BOMAG GmbH

Copyright by BOMAG

Udfyld venligst

.....

Maskintype (billede 1)

.....

Serienummer (billede 1 og 2)

.....

Motortype (billede 3)

.....

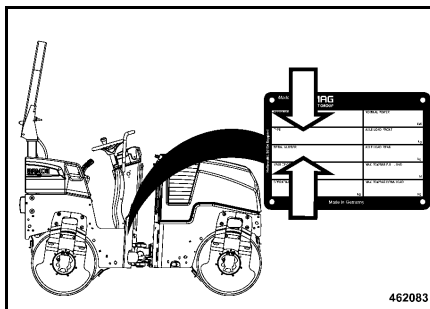
Motornummer (billede 3)

i Bemærk

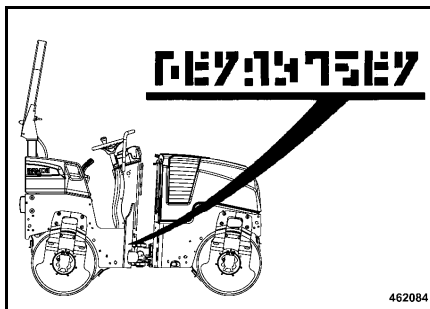
Dataene ovenfor skal suppleres samtidigt med afleveringsprotokollen.

Ved overtagelse af maskinen modtager du en indføring i betjening og vedligeholdelse af vores organisation.

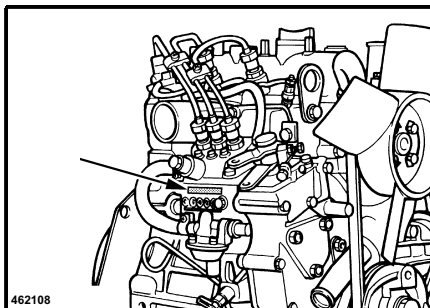
Følg i denne forbindelse ubetinget sikkerheds- og farehenvvisningerne!



III. 1



III. 2



III. 3



1	Forord	3
2	Tekniske data	11
3	Sikkerhedsregler	35
4	Indikator- og betjeningslementer	61
	4.1 Generelle henvisninger	64
	4.2 Beskrivelse af indikator- og betjeningslementerne	64
5	Betjening	77
	5.1 Generelt	78
	5.2 Kontroller før igangsætning	78
	5.3 Elektronisk startspærre	79
	5.4 Indstilling af førersæde	80
	5.5 Start af motoren	81
	5.6 Kørsel af maskinen	83
	5.7 Standsning af maskine, aktivering af stopbremse	86
	5.8 Stop af motoren	87
	5.9 Ind- og udkobling af vibration	88
	5.10 Ind- og udkobling af trykoverrisling	92
	5.11 Ind- og udkobling af overrisling af gummihjul	94
	5.12 Indstilling af hundegang	95
	5.13 Adfærd i nødsituationer	96
	5.14 Tilslutning/afkobling af hydraulikhammer	97
	5.15 Bugsering	100
	5.16 Læsning/transport	103
6	Vedligeholdelse	107
	6.1 Generelle anvisninger til vedligeholdelse	108
	6.2 Driftsmateriel	111
	6.3 Driftsmaterieltabel	116
	6.4 Indkørforskrift	119
	6.5 Vedligeholdelsestabel	120
	Efter 10 driftstimer	125
	6.6 Kontrol af motoroliestand	125
	6.7 Kontrol af brændstofbeholdning	126
	6.8 Kontrol af hydraulikoliestand	127

Indholdsfortegnelse

6.9	Kontrol af hydraulikoliefiltrets indsats	128
6.10	Kontrol af kølevæskestand	128
6.11	Kontrol af vandbeholdning	129
6.12	Kontrol af emulsionsbeholdning	130
Efter 50 driftstimer		131
6.13	Kontrol, rengøring, evt. udskiftning af luftfilter	131
6.14	Kontrol af brændstofledninger og spændebånd	133
6.15	Kontrol, rengøring af vandudskiller	134
Efter 250 driftstimer		137
6.16	Udskiftning af motorolie og oliefilterpatron	137
6.17	Kontrol, stramning og evt. udskiftning af kilerem	139
6.18	Kontrol af luftledninger	140
6.19	Rengøring af kølevæske- og hydraulikoliekøler	140
6.20	Vedligeholdelse af batteri	142
6.21	Kontrol af kølerslanger og slangespændebånd	143
6.22	Kontrol, evt. udskiftning af afstryger	144
Efter 500 driftstimer		145
6.23	Aftapning af slam fra brændstoftank	145
6.24	Udskiftning af brændstoffilter	146
6.25	Kontrol af frostbeskyttelsesmidlets koncentration og kølevæskens tilstand	147
Efter 1000 driftstimer		149
6.26	Kontrol, indstilling af ventilspillerum	149
6.27	Kontrol af fastgørelser på dieselmotor	150
6.28	Kontrol af kørehåndtagets funktion	151
Efter 2000 driftstimer		153
6.29	Udskiftning af hydraulikolie og udluftningsfilter	153
6.30	Udskiftning af hydraulikoliefilter	156
6.31	Udskiftning af kølevæske	157
6.32	Udskiftning af brændstofsledninger	159
6.33	Kontrol af indsprøjtningssystemer	159
Efter 3000 driftstimer		161
6.34	Kontrol af brændstofindsprøjtningssystemet	161
Efter behov		163
6.35	Kontrol af dæktryk	163
6.36	Overrissingsanlæg, vedligeholdelse ved frostrisiko	163

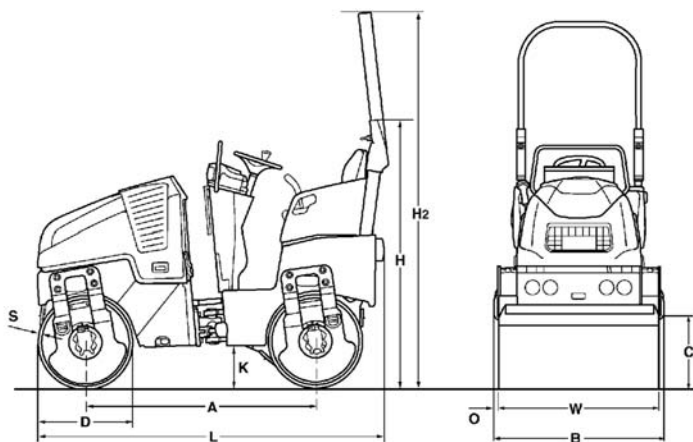
Indholdsfortegnelse

6.37	Tilspændingsmomenter for bolte med metrisk normalgevind	165
6.38	Foranstaltninger ved længere standsning	166
7	Fejlsøgning	167
7.1	Generelle henvisninger	168
7.2	Start med batteriforbindelseskabler	168
7.3	Motorfejl	170
8	Bortskaffelse	173
8.1	Definitiv standsning af maskinen	174

Indholdsfortegnelse

2 Tekniske data

Tekniske data



462126

III. 4

BW 80 AD-5

Mål	A	B	C	D	H	H ₂	K	L	O	S	B
(mm)	1483	856	433	580	1627	2304	255	2194	28	13	800
(in)	58.4	33.7	17.0	22.8	64.1	90.7	10.0	86.4	1.1	0.51	31.5

BW 80 AD-5

Vægt

Driftsvægt (CECE)	1550 kg	3417 lbs.
Gennemsnitligt akseltryk (CECE)	775 kg	1709 lbs.
Gennemsnitlig statisk linielast (CECE)	9,7 kg/cm	54 pli
Maks. arbejdsvægt	1800 kg	3968 lbs.

Køreegenskaber

Kørehastighed	0 - 10 km/h	0 - 6.2 mph
Arbejdshastighed med vibration	0 - 10 km/h	0 - 6.2 mph
Maks. stigeevne uden/med vibration (afhængig af underlaget)	40/30 %	40/30 %

Drev

Motorfabrikant	Kubota	Kubota
Type	D902	D902
Udstødningstrin U.S. EPA inklusive CALIFORNIA NONROAD CI ENGINES	TIER 4 final	TIER 4 final
Køling	Vand	Vand
Antal cylindre	3	3
Effekt ISO 14396	15,1 kW	15.1 kW
Ydelse SAE J 1995	20,2 HK	20.2 HK
Omdrejningstal	3000 min ⁻¹	3000 o/m
Hastighedsfiksering (1)	2100 min ⁻¹	2100 o/m
Hastighedsfiksering (2)	3000 min ⁻¹	3000 o/m
Elektrisk udstyr	12 V	12 V
Drevtype	hydrostatisk	hydrostatisk
Drevet bandage	foran + bagved	foran + bagved

Bremser

Driftsbremse	hydrostatisk	hydrostatisk
Stopbremse	hydromekanisk	hydromekanisk

Tekniske data

BW 80 AD-5

Styring

Styringstype	Pendul-knæk	Pendul-knæk
Ratbetjening	hydrostatisk	hydrostatisk
Styrevinkel	+/- 33 °	+/- 33 °
Pendulvinkel	+/- 8 °	+/- 8 °
Indvendig sporkredsradius	2080 mm	81.9 in
Hundegang / sideforskydning	0 - 50 mm	0 - 2.0 in

Excentersystem

Vibrerende bandage	foran + bagved	foran + bagved
Drevtype	hydrostatisk	hydrostatisk
Frekvens (1)	42 Hz	2520 vpm
Frekvens (2)	63 Hz	3780 vpm
Amplitude	0,5 mm	0.02 in
Centrifugalkraft (1)	8 kN	1798 lbf
Centrifugalkraft (2)	17 kN	3822 lbf

Overrislingsanordning

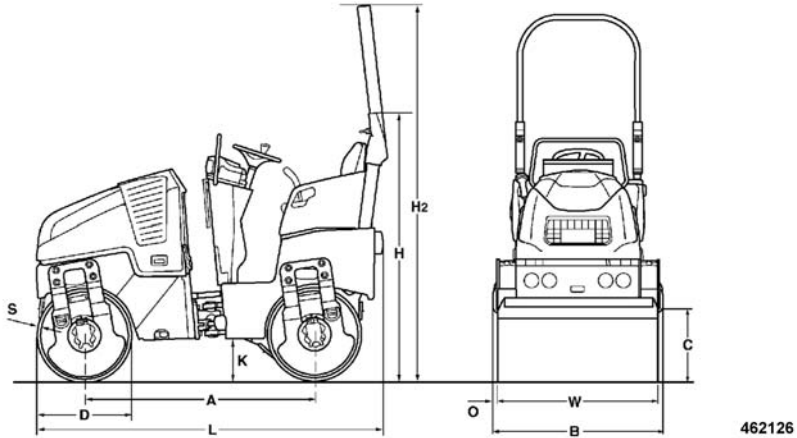
Overrislingstype	Tryk	Tryk
------------------	------	------

Påfyldningsmængder

Brændstof (diesel)	ca. 30,0 l	ca. 7.9 gal us
Vand	ca. 100,0 l	ca. 26.4 gal us

i Bemærk

Tekniske ændringer forbeholdt.



462126

III. 5

BW 90 AD-5

Mål	A	B	C	D	H	H ₂	K	L	O	S	B
(mm)	1483	956	433	580	1627	2304	255	2194	28	12	900
(in)	58.4	37.6	17.0	22.8	64.1	90.7	10.0	86.4	1.1	0.47	35.4

Tekniske data

BW 90 AD-5

Vægt

Driftsvægt (CECE)	1600 kg	3527 lbs.
Gennemsnitligt akseltryk (CECE)	800 kg	1764 lbs.
Gennemsnitlig statisk linielast (CECE)	8,9 kg/cm	50 pli
Maks. arbejdsvægt	1800 kg	3968 lbs.

Køreegenskaber

Kørehastighed	0 - 10 km/h	0 - 6.2 mph
Arbejdshastighed med vibration	0 - 10 km/h	0 - 6.2 mph
Maks. stigeevne uden/med vibration (afhængig af underlaget)	40/30 %	40/30 %

Drev

Motorfabrikant	Kubota	Kubota
Type	D902	D902
Udstødningstrin U.S. EPA inklusive CALIFORNIA NONROAD CI ENGINES	TIER 4 final	TIER 4 final
Køling	Vand	Vand
Antal cylindre	3	3
Effekt ISO 14396	15,1 kW	15.1 kW
Ydelse SAE J 1995	20,2 HK	20.2 HK
Omdrejningstal	3000 min ⁻¹	3000 o/m
Hastighedsfiksering (1)	2100 min ⁻¹	2100 o/m
Hastighedsfiksering (2)	3000 min ⁻¹	3000 o/m
Elektrisk udstyr	12 V	12 V
Drevtype	hydrostatisk	hydrostatisk
Drevet bandage	foran + bagved	foran + bagved

Bremser

Driftsbremse	hydrostatisk	hydrostatisk
Stopbremse	hydromekanisk	hydromekanisk

BW 90 AD-5

Styring

Styringstype	Pendul-knæk	Pendul-knæk
Ratbetjening	hydrostatisk	hydrostatisk
Styrevinkel	+/- 33 °	+/- 33 °
Pendulvinkel	+/- 8 °	+/- 8 °
Indvendig sporkredsradius	2030 mm	79.9 in
Hundegang / sideforskydning	0 - 50 mm	0 - 2.0 in

Excentersystem

Vibrerende bandage	foran + bagved	foran + bagved
Drevtype	hydrostatisk	hydrostatisk
Frekvens (1)	42 Hz	2520 vpm
Frekvens (2)	63 Hz	3780 vpm
Amplitude	0,5 mm	0.02 in
Centrifugalkraft (1)	8 kN	1798 lbf
Centrifugalkraft (2)	17 kN	3822 lbf

Overrislingsanordning

Overrislingstype	Tryk	Tryk
------------------	------	------

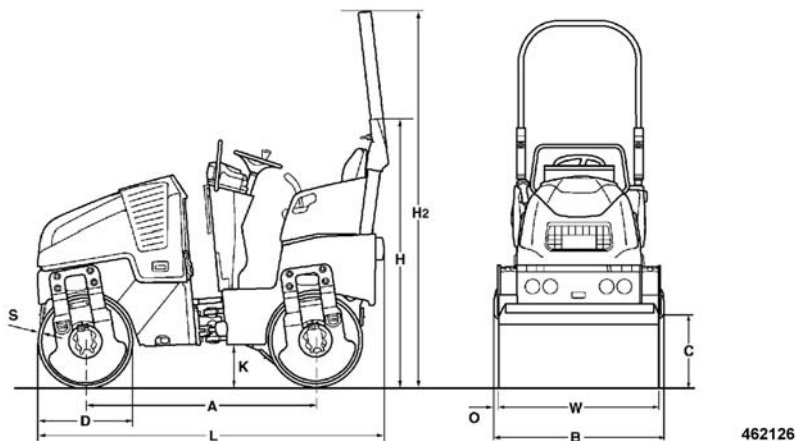
Påfyldningsmængder

Brændstof (diesel)	ca. 30,0 l	ca. 7.9 gal us
Vand	ca. 100,0 l	ca. 26.4 gal us

i Bemærk

Tekniske ændringer forbeholdt.

Tekniske data



462126

III. 6

BW 100 ADM-5

Mål	A	B	C	D	H	H ₂	K	L	O	S	B
(mm)	1483	1056	433	580	1627	2304	255	2194	28	12	1000
(in)	58.4	41.6	17.0	22.8	64.1	90.7	10.0	86.4	1.1	0.47	39.4

BW 100 ADM-5

Vægt

Driftsvægt (CECE)	1650 kg	3638 lbs.
Gennemsnitligt akseltryk (CECE)	825 kg	1819 lbs.
Gennemsnitlig statisk linielast (CECE)	8,3 kg/cm	46 pli
Maks. arbejdsvægt	1800 kg	3968 lbs.

Køreegenskaber

Kørehastighed	0 - 10 km/h	0 - 6.2 mph
Arbejdshastighed med vibration	0 - 10 km/h	0 - 6.2 mph
Maks. stigeevne uden/med vibration (afhængig af underlaget)	40/30 %	40/30 %

Drev

Motorfabrikant	Kubota	Kubota
Type	D902	D902
Udstødningstrin U.S. EPA inklusive CALIFORNIA NONROAD CI ENGINES	TIER 4 final	TIER 4 final
Køling	Vand	Vand
Antal cylindre	3	3
Effekt ISO 14396	15,1 kW	15.1 kW
Ydelse SAE J 1995	20,2 HK	20.2 HK
Omdrejningstal	3000 min ⁻¹	3000 o/m
Hastighedsfiksering (1)	2100 min ⁻¹	2100 o/m
Hastighedsfiksering (2)	3000 min ⁻¹	3000 o/m
Elektrisk udstyr	12 V	12 V
Drevtype	hydrostatisk	hydrostatisk
Drevet bandage	foran + bagved	foran + bagved

Bremser

Driftsbremse	hydrostatisk	hydrostatisk
Stopbremse	hydromekanisk	hydromekanisk

Tekniske data

BW 100 ADM-5

Styring

Styringstype	Pendul-knæk	Pendul-knæk
Ratbetjening	hydrostatisk	hydrostatisk
Styrevinkel	+/- 33 °	+/- 33 °
Pendulvinkel	+/- 8 °	+/- 8 °
Indvendig sporkredsradius	1980 mm	78.0 in
Hundegang / sideforskydning	0 - 50 mm	0 - 2.0 in

Excentersystem

Vibrerende bandage	foran + bagved	foran + bagved
Drevtype	hydrostatisk	hydrostatisk
Frekvens (1)	42 Hz	2520 vpm
Frekvens (2)	63 Hz	3780 vpm
Amplitude	0,4 mm	0.016 in
Centrifugalkraft (1)	8 kN	1798 lbf
Centrifugalkraft (2)	17 kN	3822 lbf

Overrislingsanordning

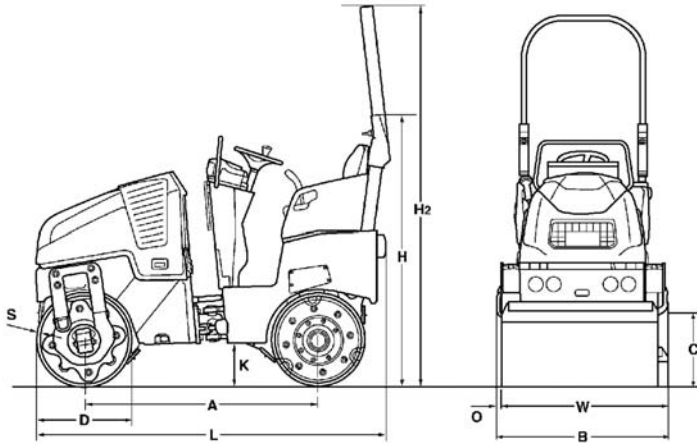
Overrislingstype	Tryk	Tryk
------------------	------	------

Påfyldningsmængder

Brændstof (diesel)	ca. 30,0 l	ca. 7.9 gal us
Vand	ca. 100,0 l	ca. 26.4 gal us

i Bemærk

Tekniske ændringer forbeholdt.



462128

III. 7

BW 90 SC-5

Mål	A	B	C	D	H	H ₂	K	L	O	S	B
(mm)	1483	960	435	580	1627	2304	255	2194	52	12	960
(in)	58.4	37.8	17.1	22.8	64.1	90.7	10.0	86.4	2.0	0.47	37.8

Tekniske data

BW 90 SC-5

Vægt

Driftsvægt (CECE)	1650 kg	3638 lbs.
Gennemsnitligt akseltryk (CECE)	825 kg	1819 lbs.
Gennemsnitlig statisk linielast (CECE)	9,2 kg/cm	52 pli
Maks. arbejdsvægt	1800 kg	3968 lbs.

Køreegenskaber

Kørehastighed	0 - 10 km/h	0 - 6.2 mph
Arbejdshastighed med vibration	0 - 10 km/h	0 - 6.2 mph
Maks. stigeevne uden/med vibration (afhængig af underlaget)	40/30 %	40/30 %

Drev

Motorfabrikant	Kubota	Kubota
Type	D902	D902
Udstødningstrin U.S. EPA inklusive CALIFORNIA NONROAD CI ENGINES	TIER 4 final	TIER 4 final
Køling	Vand	Vand
Antal cylindre	3	3
Effekt ISO 14396	15,1 kW	15.1 kW
Ydelse SAE J 1995	20,2 HK	20.2 HK
Omdrejningstal	3000 min ⁻¹	3000 o/m
Hastighedsfiksering (1)	2100 min ⁻¹	2100 o/m
Hastighedsfiksering (2)	3000 min ⁻¹	3000 o/m
Elektrisk udstyr	12 V	12 V
Drevtype	hydrostatisk	hydrostatisk
Drevet bandage	foran + bagved	foran + bagved

Bremser

Driftsbremse	hydrostatisk	hydrostatisk
Stopbremse	hydromekanisk	hydromekanisk

BW 90 SC-5

Styring

Styringstype	Pendul-knæk	Pendul-knæk
Ratbetjening	hydrostatisk	hydrostatisk
Styrevinkel	+/- 33 °	+/- 33 °
Pendulvinkel	+/- 8 °	+/- 8 °
Indvendig sporkredsradius	2000 mm	78.7 in
Hundegang / sideforskydning	0 - 50 mm	0 - 2.0 in

Excentersystem

Vibrerende bandage	foran + bagved	foran + bagved
Drevtype	hydrostatisk	hydrostatisk
Frekvens (1)	42 Hz	2520 vpm
Frekvens (2)	63 Hz	3780 vpm
Amplitude	0,5 mm	0.02 in
Centrifugalkraft (1)	8 kN	1798 lbf
Centrifugalkraft (2)	19 kN	4271 lbf

Overrislingsanordning

Overrislingstype	Tryk	Tryk
------------------	------	------

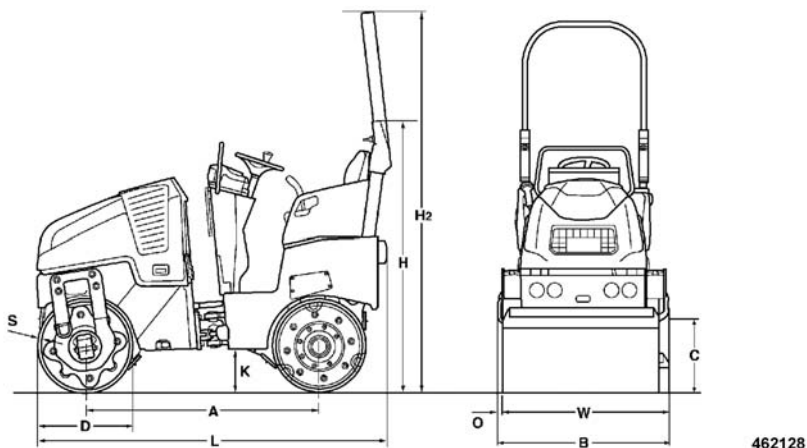
Påfyldningsmængder

Brændstof (diesel)	ca. 30,0 l	ca. 7.9 gal us
Vand	ca. 100,0 l	ca. 26.4 gal us

i Bemærk

Tekniske ændringer forbeholdt.

Tekniske data



III. 8

BW 100 SC-5

Mål	A	B	C	D	H	H ₂	K	L	O	S	B
(mm)	1483	1060	435	580	1627	2304	255	2194	52	12	1060
(in)	58.4	41.7	17.1	22.8	64.1	90.7	10.0	86.4	2.0	0.47	41.7

BW 100 SC-5

Vægt

Driftsvægt (CECE)	1700 kg	3748 lbs.
Gennemsnitligt akseltryk (CECE)	850 kg	1874 lbs.
Gennemsnitlig statisk linielast (CECE)	8,5 kg/cm	48 pli
Maks. arbejdsvægt	1800 kg	3968 lbs.

Køreegenskaber

Kørehastighed	0 - 10 km/h	0 - 6.2 mph
Arbejdshastighed med vibration	0 - 10 km/h	0 - 6.2 mph
Maks. stigeevne uden/med vibration (afhængig af underlaget)	40/30 %	40/30 %

Drev

Motorfabrikant	Kubota	Kubota
Type	D902	D902
Udstødningstrin U.S. EPA inklusive CALIFORNIA NONROAD CI ENGINES	TIER 4 final	TIER 4 final
Køling	Vand	Vand
Antal cylindre	3	3
Effekt ISO 14396	15,1 kW	15.1 kW
Ydelse SAE J 1995	20,2 HK	20.2 HK
Omdrejningstal	3000 min ⁻¹	3000 o/m
Hastighedsfiksering (1)	2100 min ⁻¹	2100 o/m
Hastighedsfiksering (2)	3000 min ⁻¹	3000 o/m
Elektrisk udstyr	12 V	12 V
Drevtype	hydrostatisk	hydrostatisk
Drevet bandage	foran + bagved	foran + bagved

Bremser

Driftsbremse	hydrostatisk	hydrostatisk
Stopbremse	hydromekanisk	hydromekanisk

Tekniske data

BW 100 SC-5

Styring

Styringstype	Pendul-knæk	Pendul-knæk
Ratbetjening	hydrostatisk	hydrostatisk
Styrevinkel	+/- 33 °	+/- 33 °
Pendulvinkel	+/- 8 °	+/- 8 °
Indvendig sporkredsradius	1950 mm	76.8 in
Hundegang / sideforskydning	0 - 50 mm	0 - 2.0 in

Excentersystem

Vibrerende bandage	foran + bagved	foran + bagved
Drevtype	hydrostatisk	hydrostatisk
Frekvens (1)	42 Hz	2520 vpm
Frekvens (2)	63 Hz	3780 vpm
Amplitude	0,5 mm	0.02 in
Centrifugalkraft (1)	8 kN	1798 lbf
Centrifugalkraft (2)	19 kN	4271 lbf

Overrislingsanordning

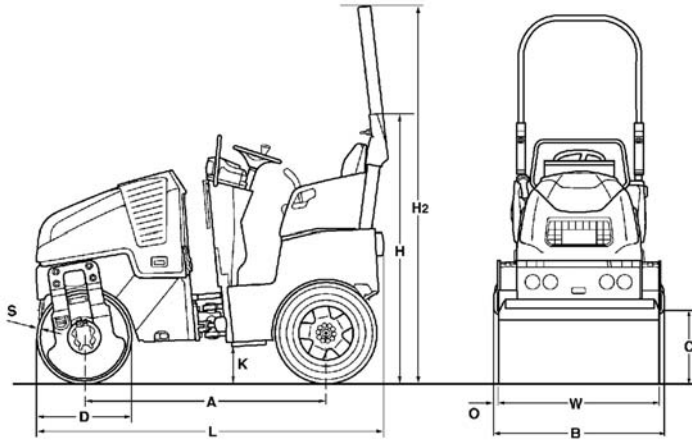
Overrislingstype	Tryk	Tryk
------------------	------	------

Påfyldningsmængder

Brændstof (diesel)	ca. 30,0 l	ca. 7.9 gal us
Vand	ca. 100,0 l	ca. 26.4 gal us

i Bemærk

Tekniske ændringer forbeholdt.



462127

III. 9

BW 100 ACM-5

Mål	A	B	C	D	H	H ₂	K	L	O	S	B
(mm)	1483	1056	435	580	1663	2340	240	2194	28	12	1000
(in)	58.4	41.6	17.1	22.8	65.5	92.1	9.4	86.4	1.1	0.47	39.4

Tekniske data

BW 100 ACM-5

Vægt

Driftsvægt (CECE)	1700 kg	3748 lbs.
Akseltryk, bandage (CECE)	800 kg	1764 lbs.
Statisk linielast foran (CECE)	8,0 kg/cm	45 pli
Akseltryk, hjul (CECE)	900 kg	1984 lbs.
Hjullast (CECE)	225 kg	496 lbs.
Maks. arbejdsvægt	1800 kg	3968 lbs.

Køreegenskaber

Kørehastighed	0 - 10 km/h	0 - 6.2 mph
Arbejdshastighed med vibration	0 - 10 km/h	0 - 6.2 mph
Maks. stigeevne uden/med vibration (afhængig af underlaget)	40/30 %	40/30 %

Drev

Motorfabrikant	Kubota	Kubota
Type	D902	D902
Udstødningstrin U.S. EPA inklusive CALIFORNIA NONROAD CI ENGI- NES	TIER 4 final	TIER 4 final
Køling	Vand	Vand
Antal cylindre	3	3
Effekt ISO 14396	15,1 kW	15.1 kW
Ydelse SAE J 1995	20,2 HK	20.2 HK
Omdrejningstal	3000 min ⁻¹	3000 o/m
Hastighedsfiksering (1)	2100 min ⁻¹	2100 o/m
Hastighedsfiksering (2)	3000 min ⁻¹	3000 o/m
Elektrisk udstyr	12 V	12 V
Drevtype	hydrostatisk	hydrostatisk
Drevet bandage	foran	foran
Drevne hjul	4	4

Dæk

Dækstørrelse	205/60-15	205/60-15
--------------	-----------	-----------

BW 100 ACM-5

Bremser

Driftsbremse	hydrostatisk	hydrostatisk
Stopbremse	hydromekanisk	hydromekanisk

Styring

Styringstype	Pendul-knæk	Pendul-knæk
Ratbetjening	hydrostatisk	hydrostatisk
Styrevinkel	+/- 33 °	+/- 33 °
Pendulvinkel	+/- 8 °	+/- 8 °
Indvendig sporkredsradius	1980 mm	78.0 in
Hundegang / sideforskydning	0 - 50 mm	0 - 2.0 in

Excentersystem

Vibrerende bandage	foran	foran
Drevtype	hydrostatisk	hydrostatisk
Frekvens (1)	42 Hz	2520 vpm
Frekvens (2)	63 Hz	3780 vpm
Amplitude	0,4 mm	0.016 in
Centrifugalkraft (1)	8 kN	1798 lbf
Centrifugalkraft (2)	17 kN	3822 lbf

Overrislingsanordning

Overrislingstype	Tryk	Tryk
------------------	------	------

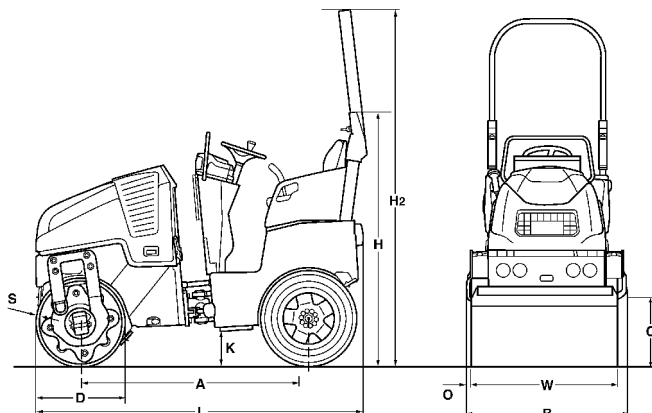
Påfyldningsmængder

Brændstof (diesel)	ca. 30,0 l	ca. 7.9 gal us
Vand	ca. 100,0 l	ca. 26.4 gal us
Emulsion	ca. 11,0 l	ca. 2.9 gal us

i Bemærk

Tekniske ændringer forbeholdt.

Tekniske data



462158

III. 10

BW 100 SCC-5

Mål	A	B	C	D	H	H ₂	K	L	O	S	B
(mm)	1483	1056	435	580	1663	2340	240	2194	52	12	1030
(in)	58.4	41.6	17.1	22.8	65.5	92.1	9.4	86.4	2.0	0.47	40.6

BW 100 SCC-5

Vægt

Driftsvægt (CECE)	1700 kg	3748 lbs.
Akseltryk, bandage (CECE)	800 kg	1764 lbs.
Statisk linielast foran (CECE)	8,0 kg/cm	45 pli
Akseltryk, hjul (CECE)	900 kg	1984 lbs.
Hjullast (CECE)	225 kg	496 lbs.
Maks. arbejdsvægt	1800 kg	3968 lbs.

Køreegenskaber

Kørehastighed	0 - 10 km/h	0 - 6.2 mph
Arbejdshastighed med vibration	0 - 10 km/h	0 - 6.2 mph
Maks. stigeevne uden/med vibration (afhængig af underlaget)	40/30 %	40/30 %

Drev

Motorfabrikant	Kubota	Kubota
Type	D902	D902
Udstødningstrin U.S. EPA inklusive CALIFORNIA NONROAD CI ENGI- NES	TIER 4 final	TIER 4 final
Køling	Vand	Vand
Antal cylindre	3	3
Effekt ISO 14396	15,1 kW	15.1 kW
Ydelse SAE J 1995	20,2 HK	20.2 HK
Omdrejningstal	3000 min ⁻¹	3000 o/m
Hastighedsfiksering (1)	2100 min ⁻¹	2100 o/m
Hastighedsfiksering (2)	3000 min ⁻¹	3000 o/m
Elektrisk udstyr	12 V	12 V
Drevtype	hydrostatisk	hydrostatisk
Drevet bandage	foran	foran
Drevne hjul	4	4

Dæk

Dækstørrelse	205/60-15	205/60-15
--------------	-----------	-----------

Tekniske data

BW 100 SCC-5

Bremser

Driftsbremse	hydrostatisk	hydrostatisk
Stopbremse	hydromekanisk	hydromekanisk

Styring

Styringstype	Pendul-knæk	Pendul-knæk
Ratbetjening	hydrostatisk	hydrostatisk
Styrevinkel	+/- 33°	+/- 33°
Pendulvinkel	+/- 8°	+/- 8°
Indvendig sporkredsradius	1980 mm	78.0 in
Hundegang / sideforskydning	0 - 50 mm	0 - 2.0 in

Excentersystem

Vibrerende bandage	foran	foran
Drevtype	hydrostatisk	hydrostatisk
Frekvens (1)	42 Hz	2520 vpm
Frekvens (2)	63 Hz	3780 vpm
Amplitude	0,5 mm	0.02 in
Centrifugalkraft (1)	8 kN	1798 lbf
Centrifugalkraft (2)	19 kN	4271 lbf

Overrislingsanordning

Overrislingstype	Tryk	Tryk
------------------	------	------

Påfyldningsmængder

Brændstof (diesel)	ca. 30,0 l	ca. 7.9 gal us
Vand	ca. 100,0 l	ca. 26.4 gal us
Emulsion	ca. 11,0 l	ca. 2.9 gal us

i Bemærk

Tekniske ændringer forbeholdt.

De følgende anførte støj- og vibrationsangivelser ifølge

- EF-maskindirektivet som affattet i 2006/42/EF) og
- støjdirektiv 2000/14/EF, støjbeskyttelsesdirektiv 2003/10/EF
- vibrationsdirektiv 2002/44/EF

er blevet konstateret ved de maskintypiske driftstilstande og under anvendelse af harmoniserede standarder.

Når maskinen bruges erhvervsmæssigt kan det, alt efter de herskende driftsbetingelser, resultere i værdier, der afviger herfra.

Støjangivelse

for lydtryksniveauet på førerpladsen på

$L_{pA} = 84 \text{ dB(A)}$, konstateret iht. ISO 11204 og EN 500

Garanteret lydeffektniveau:

$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$, konstateret iht. ISO 3744 og EN 500



Tag personligt beskyttelsesudstyr (høreværn) på før igangsætning.

Vibrationsangivelse

Helkropsvibration (førersæde)

Accelerationens vægtede effektivværdi, konstateret iht. ISO 7096, ligger ved $\leq 0,5 \text{ m/s}^2$.

Hånd-arm-vibrationsværdier

Accelerationens vægtede effektivværdi, konstateret iht. EN 500/ISO 5349, ligger ved $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$.

Tekniske data

3 Sikkerhedsregler

Generelt

Denne BOMAG-maskine er konstrueret i henhold til nutidens tekniske regler og gældende forskrifter. Dog kan der udgå farer for personer og materielle ting fra maskinen, hvis:

- den ikke anvendes til det tiltænkte formål,
- den ikke betjenes af uddannet personale,
- den ændres eller ombygges af usagkyndige,
- sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Derfor skal enhver person, der har med betjening, vedligeholdelse og reparation af maskinen at gøre, læse og følge sikkerhedsreglerne. Eventuelt skal dette bekræftes over for brugervirksomheden gennem underskrift.

Endvidere gælder selvfølgelig:

- de gængse forskrifter om ulykkesforebyggelse,
- de almindelige anerkendte sikkerhedstekniske regler og trafiklove,
- de for hvert land (hver stat) gældende sikkerhedsforskrifter. Brugeren har pligt til at kende og følge disse. Dette gælder også for lokale forskrifter og forskrifter for forskellige former for håndteringsarbejde. Hvis anbefalingerne i denne vejledning afviger fra de gældende i dit land, skal de nationalt gældende forskrifter følges.

Tiltænkt anvendelse

Denne maskine må kun anvendes til:

- komprimering af bituminøst materiale, f.eks. vejbelægninger,
- let til mellemhårdt komprimeringsarbejde i forbindelse med jordarbejde eller vejunderbygning.

Ikke tiltænkt anvendelse

Der kan udgå farer fra maskinen, hvis den ikke anvendes til det tiltænkte formål.

For enhver risiko, der opstår pga. anvendelse til et ikke tiltænkt formål, er ejeren eller føreren/brugeren ansvarlig for og ikke producenten.

Eksempler på anvendelse til ikke tiltænkte formål er:

- Arbejde med vibration på hård beton, hærdet asfaltbelægning eller stærkt frossen jord
- Rengøring af bandager under kørslen eller dyseskift under kørslen
- Kørsel på ikke-bæredygtige underlag
- Kørsel på ikke-skridsikre underlag (f.eks. is og sne)
- Kørsel på for lille opstillingsflade (risiko for væltning)
- Kørsel over for høje kanter (f.eks. fortovskant, vejrabat, grøft, slaghul)
- Uautoriseret kørsel i offentlig trafik
- Anvendelse af maskinen som trækkøretøj

Transport af personer, med undtagelse af maskinføreren, er forbudt.

Det er forbudt at starte og anvende maskinen i eksplosionsfarlige omgivelser eller underjordisk.

Uberegnelige risici

På trods af omhyggeligt arbejde og overholdelse af standarder og forskrifter kan det ikke udelukkes, at der kan forekomme yderligere risici ved brugen af maskinen.

Både maskinen og alle andre systemkomponenter opfylder de aktuelt gældende sikkerhedsbestemmelser. Dog kan uberegnelige risici ikke udelukkes på trods af korrekt brug og overholdelse af alle givne anvisninger.

Også uden for maskinens umiddelbare farezone kan uberegnelige risici ikke udelukkes. Personer, som opholder sig i dette område, skal være særdeles opmærksomme på maskinen for at kunne reagere omgående i tilfælde af en eventuel fejlfunktion, forstyrrelser, svigt osv.

Alle personer, som opholder sig i maskinens område, skal gøres opmærksom på de farer, som kan opstå ved brug af maskinen.

Regelmæssig sikkerhedskontrol

Maskinen skal svarende til anvendelses- og driftsbetingelserne kontrolleres af en sagkyndig (kvalificeret person) efter behov – dog mindst én gang om året.

Hvem må betjene maskinen?

Kun uddannet, indført og hertil udpegede personer over 18 år må køre og betjene maskinen. Kompetencerne skal fastlægges klart og overholdes ved betjeningen.

Sikkerhedsregler

Personer, der er under indflydelse af alkohol, lægemidler eller narkotika, må ikke betjene, vedligeholde eller reparere maskinen.

Vedligeholdelse og reparation kræver speciel viden og må kun udføres af uddannet fagligt personale.

Ombygninger og ændringer på maskinen

Egenmægtige ændringer på maskinen er af sikkerhedsårsager ikke tilladt.

Originale dele og tilbehør er specielt blevet udviklet til maskinen.

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at dele og specialudstyr, som vi ikke har leveret, ikke er godkendte af os.

Montering og/eller brug af sådanne produkter kan påvirke den aktive og/eller passive sikkerhed.

For skader, der opstår på grund af brug af ikke originale dele eller specialudstyr, påtager producenten sig ingen form for ansvar.

Beskadigelser, mangler, misbrug af sikkerhedsanordninger

Maskiner, der ikke er funktions- og trafiksikre, skal omgående sættes ud af drift og må ikke sættes i drift igen før de er blevet repareret ifølge anvisningerne.

Sikkerhedsanordninger og -afbrydere må ikke fjernes eller sættes ud af funktion.

Sikkerhedsanvisninger i drifts- og vedligeholdelsesvejledningen:

Fare

Således markerede steder gør opmærksom på potentielle farer for personer.

OBS

Således markerede steder gør opmærksom på potentielle beskadigelser af maskinen eller maskindele.

i Bemærk

Således markerede steder indeholder tekniske informationer for optimal rentabel anvendelse af maskinen.

Miljø

Således markerede steder gør opmærksom på foranstaltninger til sikker og miljøvenlig bortskaffelse af drifts- og hjælpemidler samt udskiftningsdele.

Overhold forskrifterne om miljøbeskyttelse.

Læsning/transport af maskinen

Læsning med læsserampe

Anvend kun bæredygtige og stabile læsseramper. Rampens hældning skal være mindre end maskinens stigeevne.

Ramperne skal være fri for fedt, olie, sne og is.

Det skal kontrolleres, at ingen personer kan komme i fare, fordi maskinen kan kippe eller glide ned.

Ved dirigering af maskinen og ved læsning må man ikke opholde sig i maskinens køreområde.

Maskinen skal sikres med knækkedssikring efter kørsel op på transportmidlet.

Læsning med kran

Anhugning og løftning af byrder må kun udføres af en sagkyndig (kvalificeret person).

Aktiver knækkedssikringen.

Anvend ved læsning af maskinen altid egnet anhugningsgrej på anhugningspunkterne.

Kontroller løftepunkterne og fastgørelsen for beskadigelser før hver løftning. Hvis løftepunkterne er beskadiget eller deres funktion er begrænset, må de ikke anvendes.

Løft kun maskinen med egnet løftegrej. Anvend kun sikkert og bæredygtigt løftegrej. Løftegrejets mindste bæreevne: se maks. driftsvægt i kapitel Tekniske data.

Løft eller sænk aldrig maskinen i ryk.

Sikkerhedsregler

Trækket skal altid foretages lodret.

Maskinen må ikke svinge i løftet tilstand.

Gå eller stå ikke under løftet last.

Fastsurring

Anvend ved fastsurring af maskinen altid egnet anhugningsgrej på anhugningspunkterne.

Kontroller løftepunkterne for beskadigelser før hver fastsurring. Hvis fastsurringspunkterne er beskadiget eller deres funktion er begrænset, må de ikke anvendes.

Ved transport skal knækleddssikringen altid aktiveres.

Maskinen skal fastsurre således, at den er sikret mod at rulle ned, glide og vælte.

Efter transport

Tag maskinen kun i drift, når klap-ROPS¹ er klappet op og fastgjort med de foreskrevne tilspændingsmomenter.

Løsn knækleddssikringen igen efter transport og fastgør den i holderen.

Bugsering af maskinen

Maskinen skal sikres mod at rulle utilsigtet bort ved hjælp af egnede foranstaltninger (f.eks. med bremseklodser i metal, skal ejeren stille til rådighed) før løsning af stopbremsen.

Anvend en trækbom (skal ejeren stille til rådighed).

Anvend et trækkøretøj med tilstrækkelig træk- og bremsekraft for den ubremsede bugserede last til bugseringen.

Maskinen kan ikke styres.

Maskinen må kun bugseres med løsnet stopbremse.

Maks. bugseringshastighed 1 km/h (0.6 mph), maks. bugseringsstrækning 500 m (0.3 mi.).

Kontrol af styrtbøjle (ROPS)

Maskinens ramme må ikke kaste sig, være bøjet eller revnet i ROPS-montøringsstedets område.

¹ Specialudstyr

ROPS må ikke have rust, beskadigelse, krakeleringer eller åbne brudsteder. Den pågældende aktuelle maskinvægt må ikke overskride ROPS' kontrolvægt.

ROPS må ikke rasle, når der køres med maskinen. Dette indikerer, at den ikke er fastgjort tilstrækkeligt. Alle skrueforbindelser skal opfylde de foreskrevne specifikationer og være skruet forsvarligt fast (overhold tilspændingsværdierne). Skruer og møtrikker må ikke være beskadiget, bøjet eller deformeret.

Uden tilladelse fra producenten må der ikke påsvejses eller påskrues ekstradele og ingen yderligere huller bores, da dette påvirker styrken.

ROPS må derfor ikke rettes ud eller repareres, hvis den er beskadiget.

En defekt ROPS skal principielt og efter aftale med producenten udskiftes med en ny original reservedel.

Start af maskinen

Før start

Anvend kun maskiner, hvor vedligeholdelsesarbejdet gennemføres regelmæssigt.

Gør dig fortrolig med maskinens udstyr, betjenings- og styreelementer og arbejdsmåde samt arbejdsområdet.

Anvend personligt sikkerhedsudstyr (hjelme, sikkerhedssko osv.). Brug høreværn.

Kontroller før maskinen bestiges, om:

- der er personer eller hindringer ved siden af eller under maskinen.
- maskinen er fri for olieagtigt og antændeligt materiale.
- alle håndtag, trin og platforme er frie for fedt, olie, brændstoffer, snavs, sne og is.
- motorrumsklappen er lukket og låst.

Anvend trinnene og håndtagene for at stige op på maskinen.

Kontroller før start, om:

- maskinen fremviser iøjnefaldende mangler.
- alle beskyttelsesanordninger er ordentligt på plads.
- styring, bremses, betjeningslementer, belysning og horn fungerer.

Sikkerhedsregler

- sædet er rigtigt indstillet.
- spejlene (hvis monteret) er rengjorte og rigtigt indstillet.

Maskinen må ikke startes med defekte instrumenter, kontrollamper eller styreorganer.

Løse genstande må ikke tages med resp. fastgøres på maskinen.

Anvend altid sikkerhedsselen ved maskiner med styrtbøjle!

Start

Start og betjen maskinen kun ud fra førersædet.

Bring alle betjeningshåndtag i neutralstilling for at starte.

Benyt ingen starthjælpemidler som f.eks. startpilot eller æter.

Kontroller efter start alle visende instrumenter.

Start med batteriforbindelseskabler

Plus forbindes med plus og minus med minus (stelforbindelse) – stelforbindelsen skal altid tilsluttes til sidst og afbrydes først! Ved forkert tilslutning opstår der alvorlige skader på det elektriske anlæg.

Motoren må aldrig startes via kortslutning af de elektriske tilslutninger på starteren, da maskinen omgående kan sætte sig i bevægelse.

Start og drift af maskinen i lukkede rum og grave

Udstødningsgasser er livsfarlige! Sørg for tilstrækkelig lufttilførsel ved start og drift i lukkede rum og i grave!

Kørsel af maskinen

Personer i farezonen

Før hver start på arbejdet, også efter arbejdsafbrydelser, især ved bakkørsel, skal det kontrolleres, om der er personer eller hindringer i farezonen.

Giv om nødvendigt advarselstegn. Stands omgående arbejdet, hvis personer ikke forlader farezonen på trods af advarsler.

Gå ikke ind og undgå ophold i maskinens knækområde ved kørende motor. Kvæstelser!

Kørsel

Kør aldrig uden sikkerhedsseler.

Kør aldrig på underlag med utilstrækkelig bæreevne.

Kør ikke på is og sne.

Betjen omgående nødstop-kontakten i nødsituationer og ved farer. Nødstop-kontakten må ikke anvendes som driftsbremse.

Maskinen må først tages i drift igen, når faren, der har udløst nødstoppet, er afhjulpet.

Kør aldrig med maskinen, når hydraulikhammeren¹ er tilsluttet.

Drejeafbryderen for hydraulikhammer¹ må ikke slås til under kørsel. Maskinen bremses straks med høj bremseforsinkelse. Hyppig aktivering resulterer i meget høj slitage på lamelbremserne.

Hvis maskinen har berørt ledninger, der leder stærkstrøm:

- Forlad ikke førerstanden.
- Advar andre personer mod at komme nærmere eller berøre maskinen.
- Kør om muligt maskinen ud af farezonen.
- Få strømmen afbrudt

Betjen maskinen kun fra førersædet.

Juster aldrig førersædet under kørsel.

Stig ikke op på og ned fra maskinen under kørsel.

Skift kun kørselsretning, når maskinen står stille.

Anvend ikke maskinen til transport af personer.

Stands ved usædvanlige lyde og røgdudvikling, konstater årsagen og få skaden afhjulpet.

Hold altid tilstrækkelig afstand til grøftekanter og skråninger samt undgå enhver arbejdsmåde, der påvirker maskinens stabilitet.

Sørg altid for tilstrækkelig afstand ved passage af underføringer, broer, tunneler, elektriske luftledninger osv.

Kørsel på opad- og nedadgående skråninger

Kør ikke på stigninger, der er større end maskinens maksimale stigeevne.

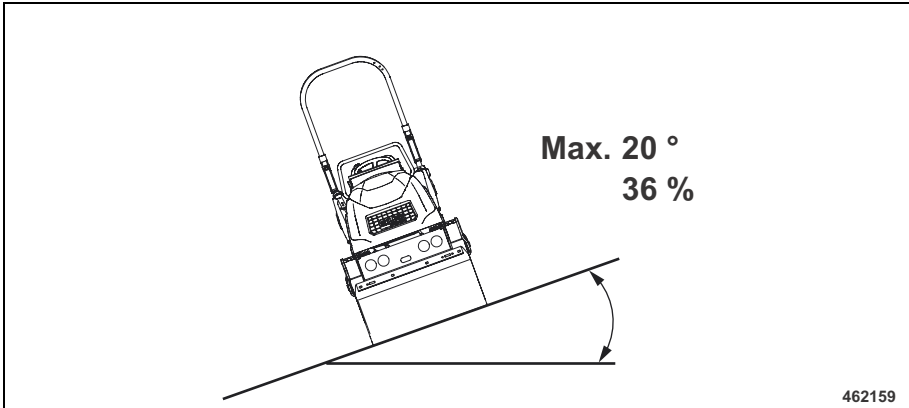
Kør altid forsigtigt og altid i direkte retning opad eller nedad på skrænter. Skift til det laveste gear før start på kørslen.

1 Specialudstyr

Sikkerhedsregler

Fugtige og løse underlag reducerer maskinens skridsikkerhed på stigninger og skråninger. Forøget risiko for ulykker!

Hældning



Ill. 11

Kipvinklen er blevet målt statisk på et plant, hårdt underlag med stillestående maskine uden ratudslag og vibration.

Maskinens maksimalt tilladte hældning kan også være begrænset på grund af motorens krængningsevne.

Den angivne vinkel (Ill. 11) må ikke overskrides.

Ved løst underlag, acceleration/forsinkelse, indkoblet vibration, aktiveret styring eller påmonteret tilbehør kan kipvinklen være betydeligt reduceret.

Undgå derfor absolut kørsel på tværs i forhold til skråningen på grund af den betydelige risiko for at vælte og den dermed forbundne risiko for livsfarlig tilskadekomst.

Kør derfor altid forsigtigt og altid i direkte retning opad eller nedad på skrænter.

For valser med en bandagebredde på 1 m (3.3 ft) og mindre er der ved kørsel i nærheden af kanter (f.eks. fortovskant, vejrabat, grøft, slaghul) forøget risiko for at vælte, når der køres over kanten.

Trafikadfærd

Tilpas hastigheden til arbejdsbetingelserne. Udfør ingen ekstreme styrebevægelser ved høj hastighed, da der er risiko for at vælte!

Transportkøretøjer med last har forkørselsret.

Tænd for lyset ved dårlig sigt.

Hold afstand fra kanter og skrænter.

Kontrol af vibrationens virkning

Ved komprimeringsarbejde med vibration skal indflydelsen på bygninger og nedgravede ledninger (gas-, vand-, kloak-, strømledninger) i nærheden kontrolleres; evt. skal komprimeringsarbejdet med vibration afbrydes.

Vibrationen må ikke aktiveres på hård beton, hærdet asfaltbelægning eller stærkt frossen jord. Risiko for lejeskader!

Parkering af maskinen

Parker maskinen helst på et vandret, plant og fast underlag.

Før maskinen forlades:

- Bring kørehåndtaget i neutralstilling og lad det gå i indgreb i stopbremsestilling. Stopbremsen aktiveres.
- Sluk for motoren og træk tændingsnøglen ud.

Parkerede maskiner, som udgør en hindring, skal sikres ved hjælp af tydelige foranstaltninger.

Parkering på fald eller stigninger

Maskinen skal sikres mod at rulle bort ved hjælp af egnede foranstaltninger (f.eks. bremseklodser i metal, skal ejeren stille til rådighed).

Tankning

Indånd ingen brændstofdampe.

Tank kun ved frakoblet motor.

Anvend altid trinnene.

Tank ikke i lukkede rum.

Åben ild og rygning er forbudt.

Overvåg permanent tankningen.

Spild intet brændstof. Brændstof, som løber ud, skal opfanges og må ikke sive ned i jorden.

Tør spildt brændstof væk. Hold snavs og vand borte fra brændstof.

Sikkerhedsregler

Utætte brændstofbeholdere kan medføre eksplosion. Vær opmærksom på, at brændstofbeholderens dæksel sidder godt fast. Udskift det i givet fald omgående.

Brandsikringsforholdsregler

Brugeren skal være informeret om ildslukkernes placering og betjening. Iagttag mulighederne for brandalarm og brandbekæmpelse.

Vedligeholdelsesarbejde

Vedligeholdelsesarbejdet, der er foreskrevet i drifts- og vedligeholdelsesvejledningen, indbefattet oplysninger om udskiftning af dele, skal udføres.

Vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af kvalificerede og hertil udpegede personer.

Berør ingen varme komponenter.

Ved vedligeholdelses- og monteringsarbejde over legemshøjde skal der anvendes hertil beregnede eller andre sikre opstigningshjælpemidler og arbejdsplatforme. Maskindele må ikke anvendes som opstigningshjælp.

Hold uvedkommende personer borte fra maskinen.

Udfør aldrig vedligeholdelsesarbejde på kørende maskine eller motor.

Parker maskinen på et vandret, plant og fast underlag.

Træk nøglen ud af startkontakten.

Knækleddet skal sikres med knækleddssikringen.

Arbejde på hydraulikledninger

Før alt arbejde på hydraulikledningerne skal disse gøres trykløse. Hydraulikolie, der kommer ud under tryk, kan trænge gennem huden og forårsage alvorlige kvæstelser. Ved tilskadekomst på grund af hydraulikolie opsøg straks en læge, da alvorlige infektioner i modsat fald kan ske.

Træd ikke foran eller bag bandagerne/hjulene under indstillingsarbejde på hydrauliksystemet.

Overtryksventilerne må ikke justeres.

Aftapning af hydraulikolie ved driftstemperatur - skoldningsfare!

Opfang udløbende hydraulikolie, og bortskaf den på en miljørigtig måde.

Opfang bio-hydraulikolie altid separat og bortskaf den særskilt.

Start under ingen omstændigheder motoren, når hydraulikolien er aftappet. Kontroller efter alt arbejde (systemet skal stadigvæk være uden tryk!) alle tilslutningernes og forskruiningernes tæthed.

Udskiftning af hydraulikslanger

Hydraulikslanger skal underkastes en visuel kontrol i regelmæssige intervaller.

Omgående udskiftning af hydraulikslanger er tvingende nødvendig ved:

- beskadigelse af yderlaget ind til indlægget (f.eks. skuresteder, snit, revner)
- sprukket yderlag (revnedannelse i slangematerialet)
- deformering i trykløs eller trykbelastet tilstand, som ikke svarer til hydraulikslangernes oprindelige form
- deformering ved bøjning, f.eks. indeklemte steder, bøjede steder, lagsseparation, blæredannelse
- utætte steder
- ikke ordentlig udført montering
- løsning af hydraulikslangen fra armaturet
- korrosion af armaturet, som reducerer funktionen og fastheden
- beskadigelse eller deformering af armaturet, som reducerer funktionen og fastheden eller slange/armatur-forbindelsen

ledninger må ikke forbyttes

Kun originale BOMAG reservehydraulikslanger byder på den sikkerhed, at den rigtige slangetype (tryktrin) finder anvendelse på det rigtige sted.

Arbejde på motoren

Sluk for motoren, inden motorhjelm åbnes.

Aftapning af motorolie ved driftstemperatur - skoldningsfare!

Tør olie, der er løbet over, bort, opfang udløbende olie og bortskaf den på en miljørigtig måde.

Brugte filtre og andre olieforurenede materialer skal opbevares i en særskilt, ekstra markeret beholder og bortskaffes på en miljørigtig måde.

Lad intet værktøj eller andre genstande, der kan forårsage skader, ligge i motorrummet.

Sikkerhedsregler

Kontroller kølevæsken og udskift den kun ved kold motor.

Opfang kølevæsken og bortskaf den på en miljørigtig måde.

Arbejde på elektriske anlægsdele

Afbryd batteriet og dæk det til med isolerende materiale før arbejde på elektriske anlægsdele.

Sikringer med højere amperetal må ikke anvendes og sikringer må ikke overkobles. Brandfare!

Arbejde på batteriet

Ingen åben ild og rygning forbudt, når der arbejdes på batteriet.

Lad ikke syre komme på hænder eller tøj. Ved tilskadekomst på grund af syre skyl med rent vand og opsøg en læge.

Metalgenstande (f.eks. værktøj, ringe, armbåndsurre) må ikke komme i berøring med batteriets poler - risiko for kortslutnings- og forbrændingsfare!

Ved senere opladning af ikke vedligeholdelsesfrie batterier skal udluftningsproppen fjernes for at undgå en ansamling af eksplosive gasser.

Følg forskrifterne ved starthjælp med et reservebatteri.

Afbryd altid først ladestrømmen før fjernelse af ladeklemmerne.

Sørg for god udluftning, især når batterierne oplades i et lukket rum.

Bortskaf gamle batterier ifølge forskrifterne.

Arbejde på brændstofsyste

Undgå indånding af brændstofdampe.

Anvend ikke åben ild, ryg ikke og spild intet brændstof.

Opfang udløbende brændstof; det må ikke kunne sive ned i jorden og skal bortskaffes på en miljørigtig måde.

Arbejde på hjul og dæk

Alvorlige eller dødbringende kvæstelser kan forårsages gennem eksplosionsagtig sprængning af dæk og gennem dæk- og fælgdele.

Udfør kun dækmontering med tilsvarende erfaring og udstyr. Få evt. dækkene monteret af et kvalificeret værksted.

Sørg altid for det rigtige dæktryk og overskrid ikke det foreskrevne højest tilladte tryk.

Kontroller dæk og hjul dagligt for undertryk, indsnit, udbulinger, beskadigede fælge, manglende hjulbolte eller -møtrikker. Kør ikke med beskadigede dæk eller hjul.

Slipmiddelemulsioner til dæk må kun blandes af vand og slipmiddelkoncentrat ifølge slipmiddelproducentens anvisninger. Overhold forskrifterne om miljøbeskyttelse.

Rengøringsarbejde

Gennemfør aldrig rengøringsarbejde ved kørende motor.

Anvend aldrig benzin eller andre let antændelige stoffer til rengøringen.

Ved rengøring med damprensere må ingen elektriske dele og isoleringsmateriale udsættes for den direkte stråle resp. skal de tildækkes forinden.

- Ret ikke vandstrålen ind i udstødningsrøret og luftfiltret.

Efter vedligeholdelsesarbejdet

Genmonter alle sikkerhedsanordninger efter gennemførelse af vedligeholdelsesarbejdet.

Reparation

Hæng et advarselsskilt på rattet i tilfælde af defekt maskine.

Reparationer må kun udføres af kvalificerede og hertil udpegede personer. Anvend hertil vores reparationsvejledning.

Udstødningsgasser er livsfarlige! Sørg for tilstrækkelig ventilation ved start i lukkede rum!

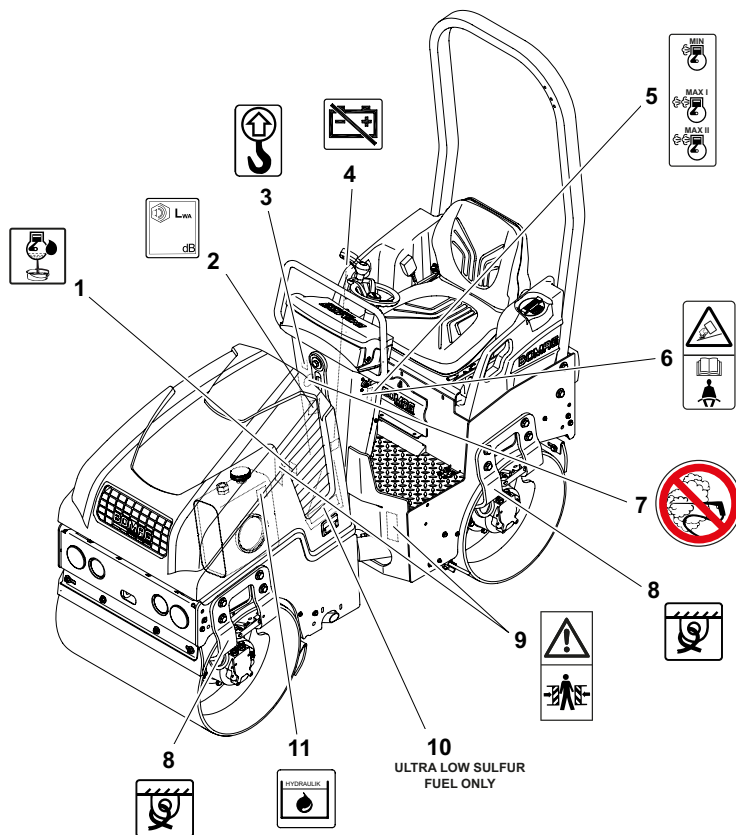
Afbryd batteriet ved svejsearbejder på maskinen.

Informations- og sikkerhedsmærkater/skilte på maskinen

Hold mærkater/skilte fuldstændige (se ET-katalog) og læsbare og følg dem under alle omstændigheder.

Udskift beskadigede og ulæselige mærkater/skilte.

Sikkerhedsregler



III. 12

462161

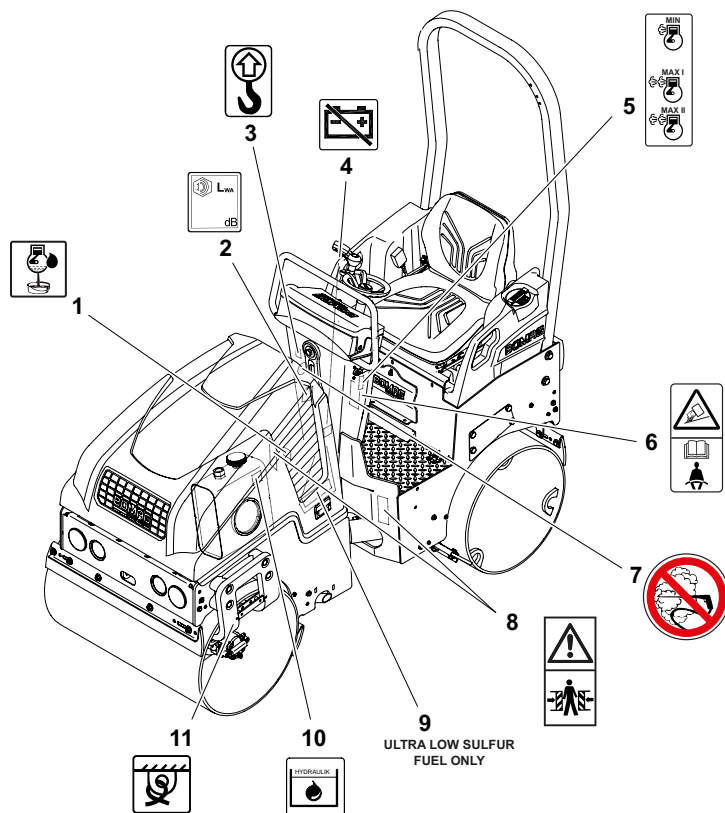
Skiltning på BW 80 AD-5 / BW 90 AD-5 / BW 100 ADM-5

- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Henvisningsskilt - motorolieaftapning | 6 | Advarselsskilt - risiko for væltning |
| 2 | Henvisningsskilt - garanteret lyd-effektniveau | 7 | Serviceskilt - højtryksrensere |
| 3 | Henvisningsskilt - løftepunkt | 8 | Henvisningsskilt - fastsurringspunkt |
| 4 | Henvisningsskilt - batteri | 9 | Advarselsskilt - risiko for indesklemning |
| 5 | Betjeningskilt - farthåndtag | | |

10 Henvisningsskilt - ultra-svovlfat-
tigt brændstof

11 Henvisningsskilt - hydraulikolie

Sikkerhedsregler



III. 13

462163

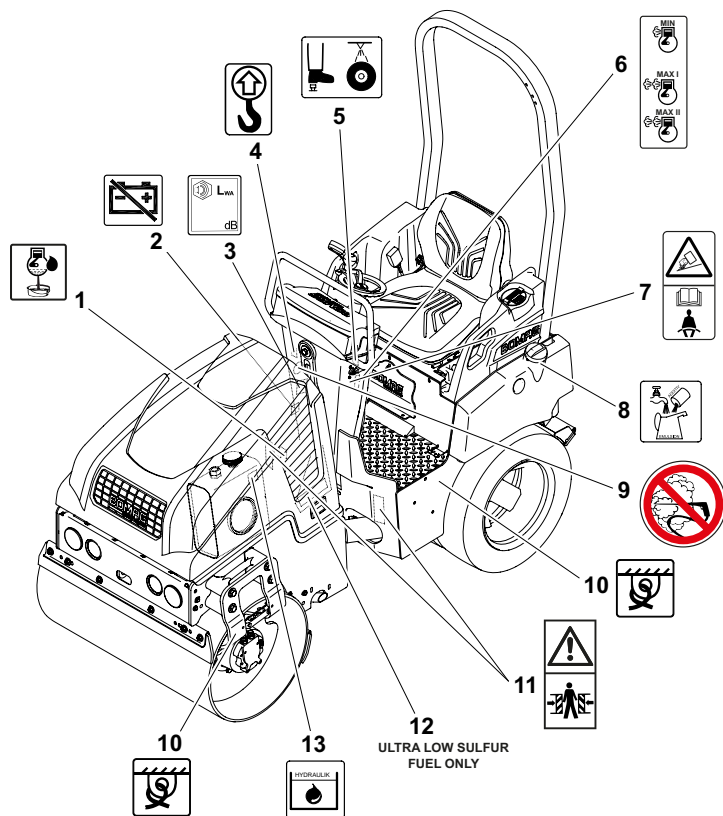
Skiltning på BW 90 SC-5 / BW 100 SC-5

- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Henvisningsskilt - motorolieaftapning | 6 | Advarselsskilt - risiko for væltning |
| 2 | Henvisningsskilt - garanteret lyd-effektniveau | 7 | Serviceskilt - højtryksrenser |
| 3 | Henvisningsskilt - løftepunkt | 8 | Advarselsskilt - risiko for indeklemning |
| 4 | Henvisningsskilt - batteri | 9 | Henvisningsskilt - ultra-svovlfatigt brændstof |
| 5 | Betjeningskilt - farthåndtag | | |

10 Henvisningsskilt - hydraulikolie

11 Henvisningsskilt - fastsurrings-
punkt

Sikkerhedsregler



III. 14

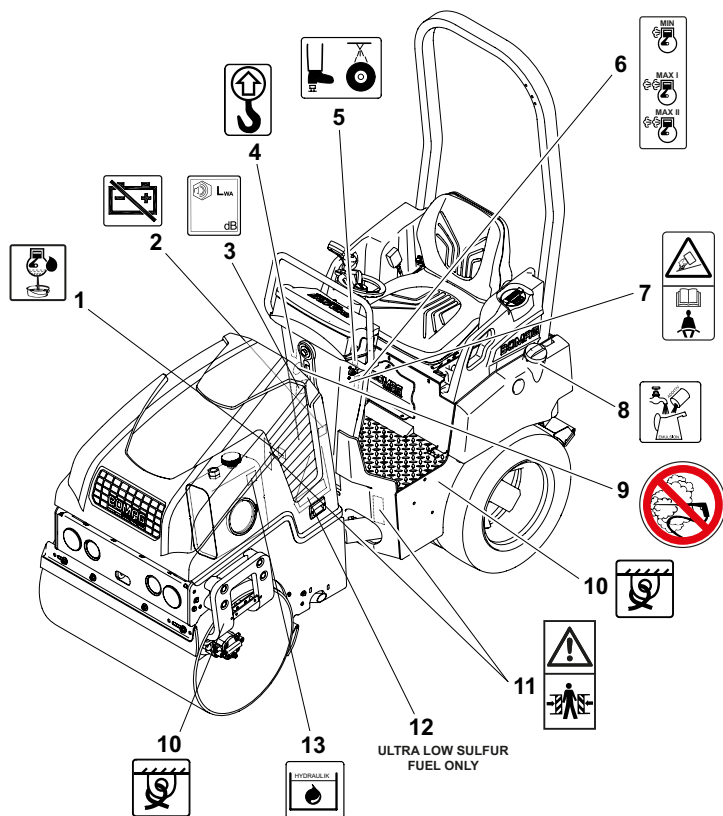
462162

Skiltning på BW 100 ACM-5

- | | | | |
|---|--|--------------------------|--------------------------------------|
| 1 | Henvisningsskilt - motorolieaftapning | overrisling af gummihjul | |
| 2 | Henvisningsskilt - batteri | 6 | Betjeningskilt - farthåndtag |
| 3 | Henvisningsskilt - garanteret lyd-effektniveau | 7 | Advarselsskilt - risiko for væltning |
| 4 | Henvisningsskilt - løftepunkt | 8 | Henvisningsskilt - emulsion |
| 5 | Henvisningsskilt - fodkontakt for | 9 | Serviceskilt - højtryksrensere |
| | | 10 | Henvisningsskilt - fastsurrings- |

- punkt
- 11 Advarselsskilt - risiko for indklemning
 - 12 Henvisningsskilt - ultra-svovlfatigt brændstof
 - 13 Henvisningsskilt - hydraulikolie

Sikkerhedsregler



462160

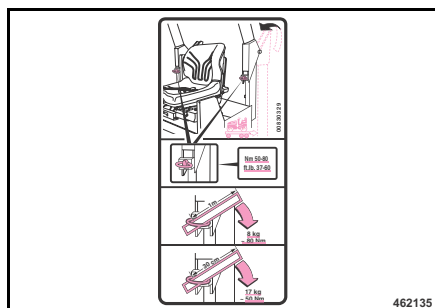
III. 15

Skiltning på BW 100 SCC-5

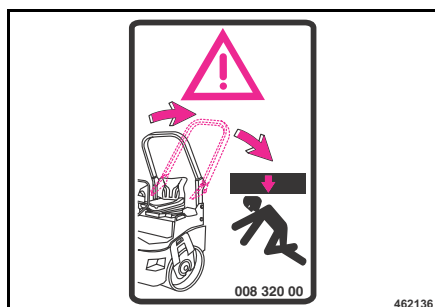
- | | | | |
|---|--|--------------------------|--------------------------------------|
| 1 | Henvisningsskilt - motorolieaftapning | overrisling af gummihjul | |
| 2 | Henvisningsskilt - batteri | 6 | Betjeningsskilt - farthåndtag |
| 3 | Henvisningsskilt - garanteret lyd-effektniveau | 7 | Advarselsskilt - risiko for væltning |
| 4 | Henvisningsskilt - løftepunkt | 8 | Henvisningsskilt - emulsion |
| 5 | Henvisningsskilt - fodkontakt for | 9 | Serviceskilt - højtryksrensere |
| | | 10 | Henvisningsskilt - fastsurrings- |

- punkt
- 11 Advarselsskilt - risiko for indklemning
- 12 Henvisningsskilt - ultra-svovlfatigt brændstof
- 13 Henvisningsskilt - hydraulikolie

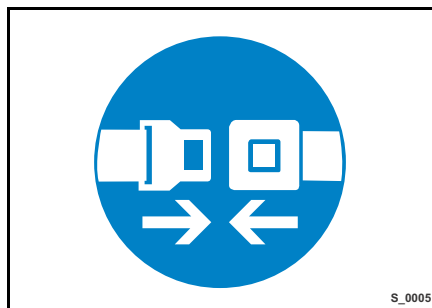
Sikkerhedsregler



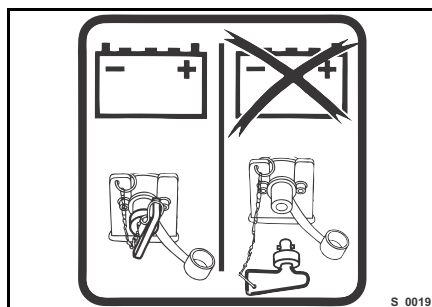
III. 16
 Henvisningsskilt - betjening af klap-ROPS¹



III. 17
 Advarselsskilt - klap-ROPS¹



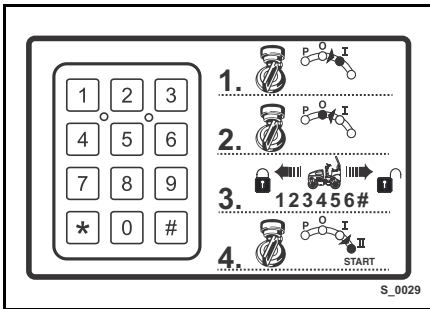
III. 18
 Påbudsskilt - brug sikkerhedsseler²



III. 19
 Henvisningsskilt - batterihovedafbryder³

1 Specialudstyr

2 Specialudstyr
 3 Specialudstyr



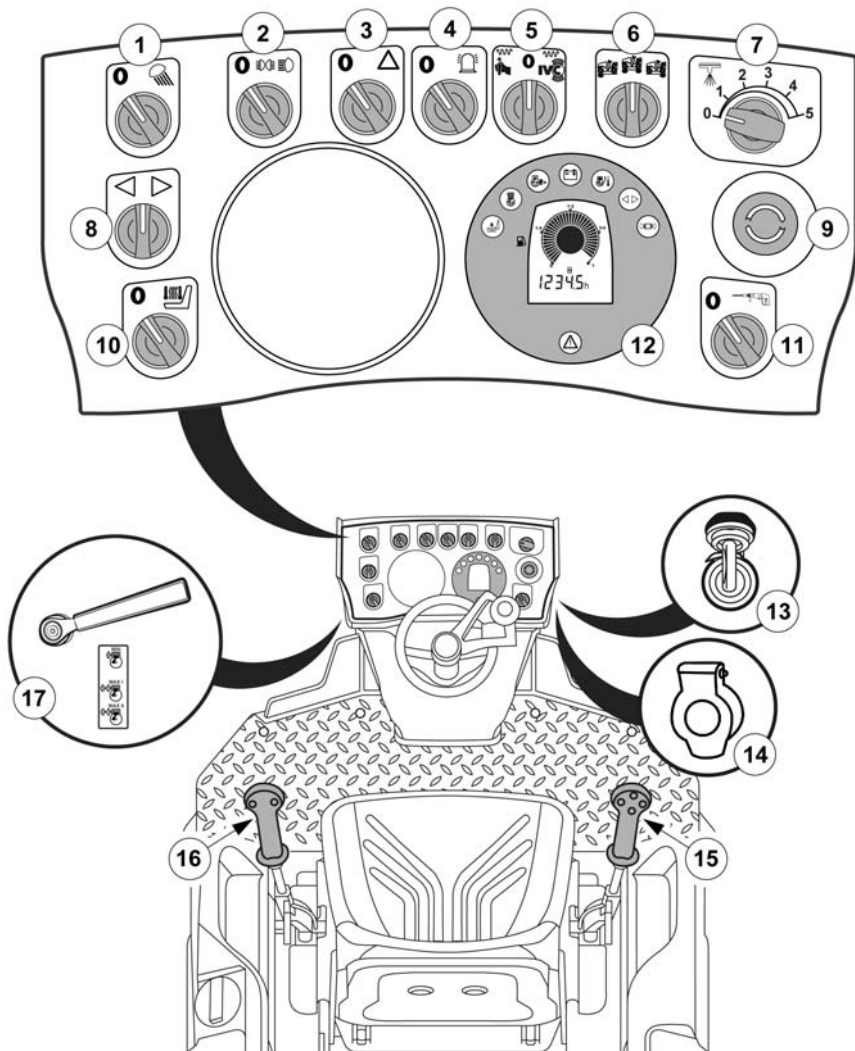
III. 20

Henvisningsskilt - elektronisk startspærre¹

1 Specialudstyr

4 Indikator- og betjeningsele- menter

Indikator- og betjeningselementer



462164

III. 21

Indikator- og betjeningselementer

- 1 Drejeafbryder for arbejdsbelysning
- 2 Drejeafbryder for belysning¹
- 3 Drejeafbryder for havariblinkanlæg¹
- 4 Drejeafbryder for roterende advarselslygte¹
- 5 Drejeafbryder for valg af vibration
- 6 Drejeafbryder for vibration, forvalg af bandage²
- 7 Intervalkontakt for trykoverrisling
- 8 Drejeafbryder for blinklys¹
- 9 Nødstop-kontakt
- 10 Drejeafbryder for sædevarme¹
- 11 Drejeafbryder for hydraulikhammer¹
- 12 Kombiinstrument
- 13 Startkontakt
- 14 12 V-stikdåse
- 15 Kørehåndtag
- 16 Dobbelt kørehåndtag¹
- 17 Farthåndtag

1 Specialudstyr

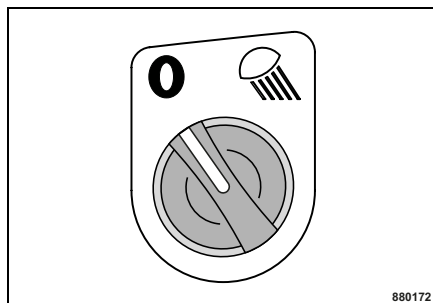
2 ikke ved ACM-/SCC-maskiner

4.1 Generelle henvisninger

Hvis De endnu ikke er kendt med indikator- og betjeningslementerne, læs dette afsnit omhyggeligt, før De betjener maskinen. Her beskrives alle funktioner udførligt.

I afsnittet "Betjening" beskrives de enkelte betjeningsstrin kort.

4.2 Beskrivelse af indikator- og betjeningslementerne

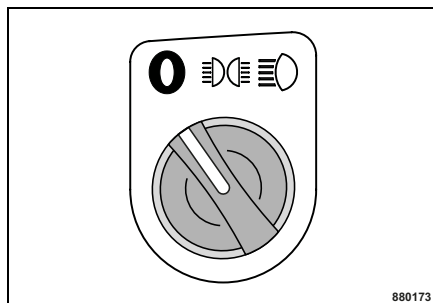


III. 22

Nr. 1 = Drejefafbryder for arbejdsbelysning

Stilling "Venstre" = Arbejdsbelysning slukket

Stilling "Højre" = Arbejdsbelysning tændt (ved startkontakt i stilling "I")



III. 23

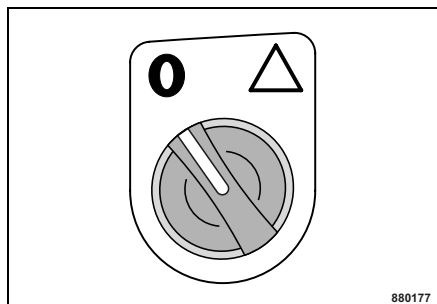
Nr. 2 = Drejefafbryder for belysning¹

Indikator- og betjeningslementer

Stilling "Venstre" = Lys slukket

Stilling "Midte" = Positionslys tændt (ved startkontakt i stilling "I")

Stilling "Højre" = Nærlys tændt (ved startkontakt i stilling "I")



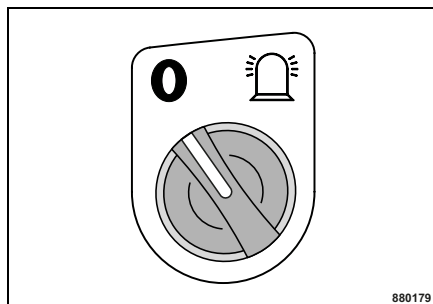
III. 24

Nr. 3 = Drejeafbryder for havariblinkanlæg¹

Stilling "Venstre" = Havariblinkanlæg slukket

Stilling "Højre" = Havariblinkanlæg tændt
Alle blinklys, advarselampen i kontakten og blinkkontrollampen på kombiinstrumentet blinker.

¹ Specialudstyr
¹ Specialudstyr

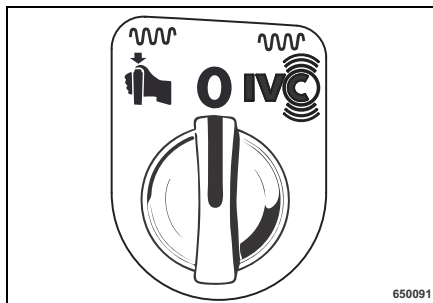


III. 25

Nr. 4 = Drejeafbryder for roterende advarselslygte²

Stilling "Venstre" = Roterende advarselslygte slukket

Stilling "Højre" = Roterende advarselslygte tændt



III. 26

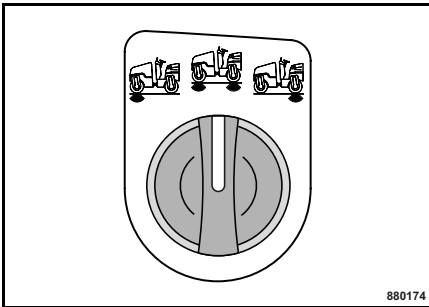
Nr. 5 = Drejeafbryder for valg af vibration

Stilling til venstre = Forvalg til indkobling af vibrationen under kørsel med knappen for vibration i kørehåndtaget

² Specialudstyr

Indikator- og betjeningselementer

- Stilling i midten = Vibration slukket
- Stilling til højre = Forvalg til automatisk ind- eller udkobling af vibration, hvis en bestemt kørehastighed over- eller underskrides. Vibration tændt fra ca. 1 km/h (0.6 mph). Vibration slukket, når kørehåndtaget bevæges via stilling "1" til stilling "2". Knappen for vibration i kørehåndtaget er ikke aktiv.



III. 27

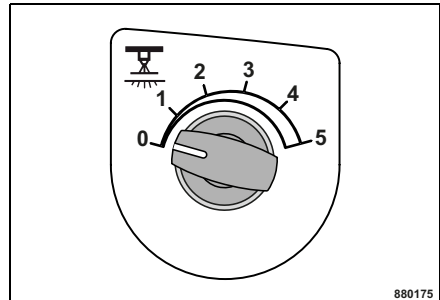
Nr. 6 = Drejefafbryder for vibration, forvalg af bandage¹

¹ ikke ved AC-maskiner

i Bemærk

Omskiftning af vibration bliver kun aktiv, når vibrationen er blevet slukket forinden.

- Stilling "Venstre" = Vibration af forreste bandage
- Stilling "Midte" = Vibration af forreste og bagerste bandage
- Stilling "Højre" = Vibration af bagerste bandage



III. 28

Nr. 7 = Intervalkontakt for trykoverrisling

- Stilling "0" = Overrisling slukket
- Stilling "1" til "4" = Forskellige overrislingsintervaller
- Stilling "5" = Permanent overrisling

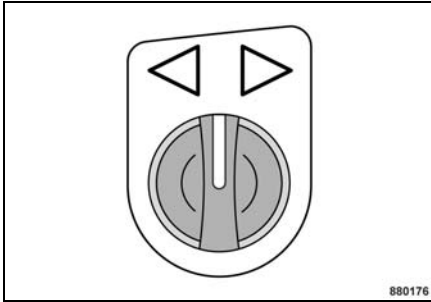
i Bemærk

Når kørehåndtaget er i nulstilling og intervalkontakten er i stilling "5" (per-

manent overrissling), er overrisslingen allerede aktiv.

Ved intervaloverrissling skal maskinen køre forlæns eller baglæns.

Når kørehåndtaget er i nulstilling, fortsætter overrisslingen endnu 15 sekunder.



III. 29

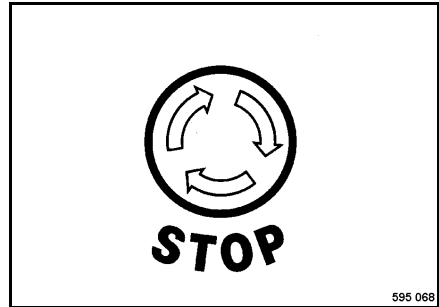
Nr. 8 = Drejeafbryder for blinklys¹

Stilling "Venstre" = Blinklys foran og bagved til venstre blinker

Stilling "Midte" = Blinklys slukket

Stilling "Højre" = Blinklys foran og bagved til højre blinker

1 Specialudstyr



III. 30

Nr. 9 = Nødstop-kontakt

Fare

Risiko for ulykker!

Må kun aktiveres i nødsituationer under drift.

Må ikke anvendes som stopbremse.

Maskinen må først tages i drift igen, når faren, der har udløst nødstoppet, er afhjulpet.

Maskinen bremses med det samme, motoren standses.

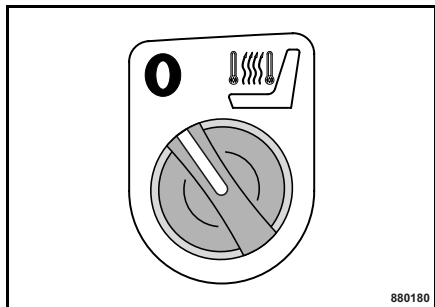
Bemærk

Nødstop-kontakten aktiveres automatisk, når armaturets beskyttelsesafdækning lukkes.

Aktivering = Tryk knappen ind til stoppet; den fastlåser sig automatisk i slutstillingen.

Indikator- og betjeningslementer

Afbrydes/frigøre = Drej knappen mod højre. Genstart motoren.

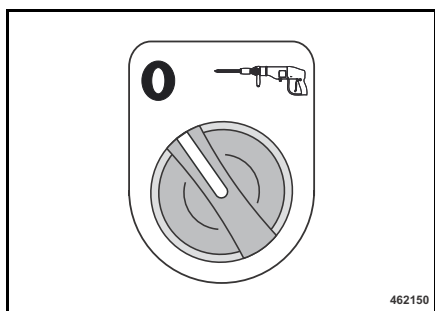


III. 31

Nr. 10 = Drejeafbryder for sædevarme¹

Stilling "Venstre" = Sædevarme slukket

Stilling "Højre" = Sædevarme tændt



III. 32

Nr. 11 = Drejeafbryder for hydraulikhammer²

1 Specialudstyr

2 Specialudstyr

⚠ Fare

Risiko for ulykker!

Kør aldrig med maskinen, når hydraulikhammeren er tilsluttet.

Drejeafbryderen for hydraulikhammer må ikke slås til under kørsel. Maskinen bremses straks med høj bremseforsinkelse.

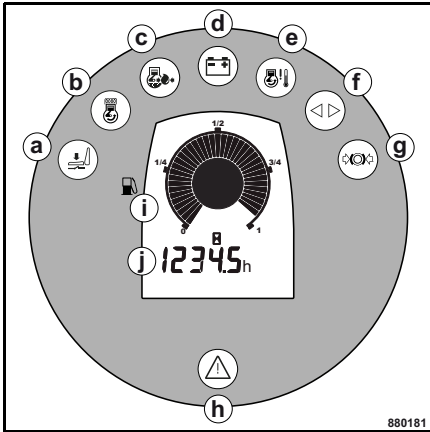
⚠ OBS

Så snart drejeafbryderen for hydraulikhammer drejes mod venstre, er hydraulikhammeren tændt. Samtidigt aktiveres stopbremsen. Maskinen kan ikke køre. Kørehåndtaget skal altid blive i stopbremsestilling.

Stilling til venstre = Hydraulikhammer slukket

Stilling til højre = Hydraulikhammer tændt, stopbremse aktiveret

Indikator- og betjeningselementer



Ill. 33

Nr. 12 = Kombiinstrument

i Bemærk

Alle advarsels- og kontrollamper tændes et øjeblik, når startkontakten er i stilling "I".

- a** gul = Advarselsslampe for sædekontakt ved kørende maskine
Advarselssummeren høres, motoren slukkes efter 2 minutter.
- = Advarselsslampe for sædekontakt ved stående maskine
Når kørehåndtaget fjernes fra stilling stopbremsstilling, slukkes motoren.
- b** gul = Kontrollampe for forvarme
Lyser i startkontaktstilling "II"
Forvarmning for start ved

lave temperaturer.
Slukker efter 10 sekunder.

- c** rød = Advarselsslampe for motorolietryk
Lyser, når motorolietrykket er for lavt, advarselssummeren høres, motoren slukkes efter 10 sekunder. Kontroller motoroliestanden og reparer i givet fald motoren.
- d** gul = Ladekontrollampe
Lyser, når batteriet ikke oplades.
Kontroller kileremmen og reparer i givet fald generatoren.
- e** rød = Advarselsslampe for motoroverophedning
Lyser ved overophedning af motoren, advarselssummeren høres, motoren slukkes efter 2 minutter. Sluk for vibrationen, stil motoren i tomgang eller sluk evt. for motoren, rengør motorolie- og kølevæskekøleren, og reparer i givet fald motoren.
- f** grøn = Blinkkontrollampe
- g** rød = Advarselsslampe for stopbremse
Lyser, når kørehåndtaget er i stopbremsstilling.
- h** rød = Central advarselsslampe
Lyser, når vandindholdet i brændstoffiltret når op til

Indikator- og betjeningselementer

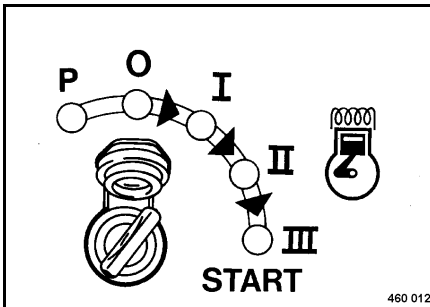
sensor-kontakterne¹, advarselssummeren høres, motoren slukkes efter 2 minutter.

Rengør vandudskilleren.

= Blinker ved fejl på drejevinkelsensoren eller intervalkontakten for trykoverrislingen.

i = Brændstofmåler²

j = Driftstimetæller
Tæller driftstimerne ved kørende motor.
Vedligeholdelsesarbejdet skal udføres i henhold til driftstimeangivelserne.



III. 34

Nr. 13 = Startkontakt

Stilling "P"/"O" = Tænding slået fra, nøglen kan fjernes

Stilling "I" = Tænding slået til, alle advarsels- og kontrollamper på kombiinstrumentet.

1 Specialudstyr
2 Specialudstyr

tet lyser et øjeblik (testfunktion), lysanlægget kan indkobles.

Stilling "II" = Forvarmestilling, ved temperaturer under +10 °C (+50 °F) skal tændingsnøglen holdes op til 10 sekunder i stilling "II", kontrollampen for forvarme lyser på kombiinstrumentet.

i Bemærk

Nu kan motoren startes, når kørehåndtaget er i stopbremsstilling og nødstop-kontakten er frigjort.

Startkontakten har en startspærre. Drej tændingsnøglen først til stilling "O" for at starte igen.

Stilling "III" = Drej videre mod fjedertryk, motoren starter; drej tændingsnøglen tilbage til stilling "I", når motoren starter.

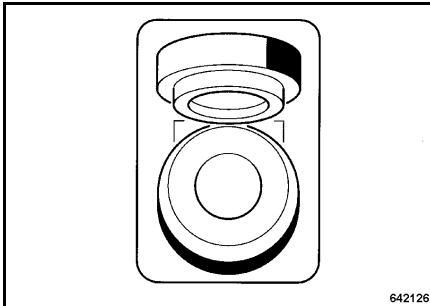
⚠ OBS

Lad motoren køre varm i et kort stykke tid, før arbejdet påbegyndes. Motoren må ikke starte i høj

Indikator- og betjeningselementer

tomgang/med fuld belastning direkte fra kold tilstand.

Motoren må ikke pludselig standses fra drift med fuld belastning, men skal fortsætte ca. 2 minutter i tomgang.

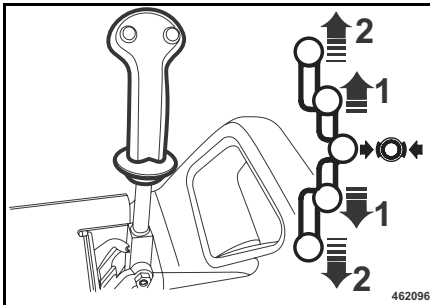


642126

III. 35

Nr. 14 = 12 V-stikdåse

Konstant strøm, belastbar op til 10 A.



462096

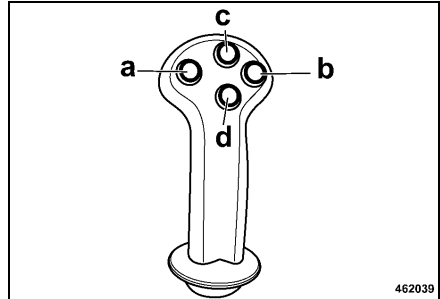
III. 36

Nr. 15 = Kørehåndtag

Stilling "0" = Nulstilling ved motorstart, bremsen er lukket

Stilling "1" = Fremad-/bakkørsel op til ca. 5 km/t (3.1 mph)

Stilling "2" = Fremad-/bakkørsel op til ca. 10 km/t (6.2 mph)



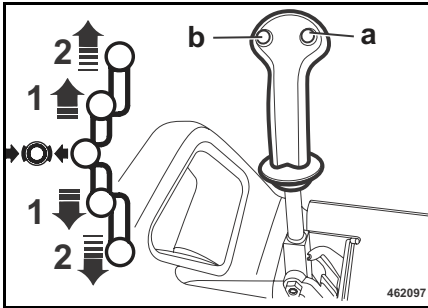
462039

III. 37

- a = Trykknop for vibration tændt/slukket
- b = Trykknop for signalhorn
- c = Trykknop for kantskærer¹ op
- d = Trykknop for kantskærer¹ ned

1 Specialudstyr

Indikator- og betjeningselementer



III. 38

Nr. 16 = Dobbelt kørehåndtag¹

Stilling "0" = Nulstilling ved motorstart, bremsen er lukket

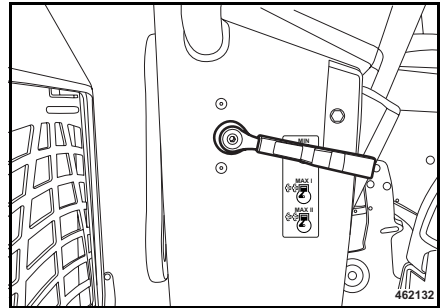
Stilling "1" = Fremad-/bakkørsel op til ca. 5 km/t (3.1 mph)

Stilling "2" = Fremad-/bakkørsel op til ca. 10 km/t (6.2 mph)

a = Trykknop for vibration tændt/slukket

b = Trykknop for signalhorn

¹ Specialudstyr



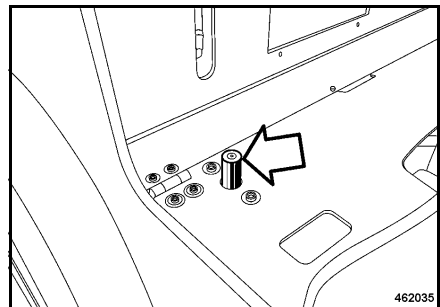
III. 39

Nr. 17 = Farthåndtag

Stilling "MIN" = Frigear

Stilling "MAX I" = Stilling for fuld belastning I, driftsstilling for kørsel og vibration

Stilling "MAX II" = Stilling for fuld belastning II, driftsstilling for kørsel og vibration

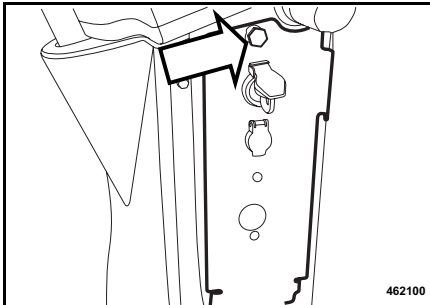


III. 40

Nr. 18 = Fodkontakt til overrisling

af gummidæk¹

Trykkes = Overrisling tændt
 Slippes = Overrisling slukket



462100

III. 41

Nr. 19 = Centralt elsystem med sikringer

- Skrue fastspændingsbolten af og klap det centrale elsystem ud.

	F06 5A		F08 15A
	F119 10A		F03 10A
	F153 10A		F139 30A
	F241 15A		F103 10A
Pot. 30	F68 10A		F48 30A
	F23 10A		F04 7,5A
	F30 10A		F09 10A
	F11 15A		F10 10A
	F12 15A		F45 10A
	F156 15A		F37 10A
	F240 10A		F05 10A
	F07 15A		JP1 5A

462140

III. 42

⚠ Fare

Brandfare!

Sikringer med højere amperetal må ikke anvendes og sikringer må ikke overkobles.

i Bemærk

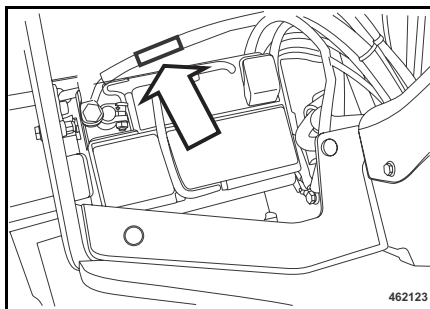
På printkortet er der en sikringstest-sokkel (fuse-test). Når en intakt sikring sættes i, lyser en LED.

F06 (5A)	= Intervalkontakt for trykoverrisling
F119 (10A)	= Motor
F153 (10A)	= Potential 15
F241 (15A)	= Ekstra forlygte
F68 (10A)	= Potential 30
F23 (10A)	= Signalthorn
F30 (10A)	= Potential 15
F11 (15A)	= Forlygte til venstre

¹ kun ACM-/SCC-maskiner

Indikator- og betjeningslementer

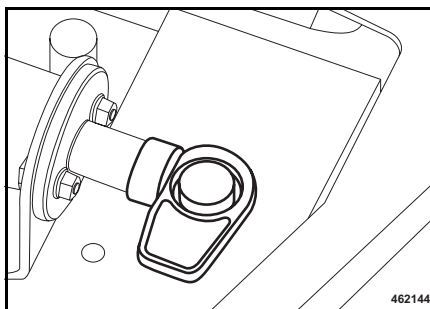
F12 (15A)	= Forlygte til højre
F153 (15A)	= Belysning ifølge tysk trafiklov
F241 (10A)	= Hydraulisk mejsel
F07 (15A)	= Havariblinkanlæg
F08 (15A)	= Blinklys og arbejdsprojektor
F03 (10A)	= Vibration
F139 (30A)	= Løftemagnet motor
F103 (10A)	= Potential 15
F48 (30A)	= Forvarmeanlæg
F04 (7,5A)	= Instrumenter
F09 (10A)	= Parkerings- og baglygte til venstre
F10 (10A)	= Parkerings- og baglygte til højre
F45 (10A)	= Kantskærer
F37 (10A)	= Overrislingspumpe
F05 (10A)	= 12 V-stikdåse
JP1 (5A)	= Vibration også i kørehandsstilling 2



III. 43

Nr. 20 = Batterihovedsikring

F00 = 80A



III. 44

Nr. 21 = Batterihovedafbryder¹

i Bemærk

Batterihovedafbryderen befinder sig i batterirummet.

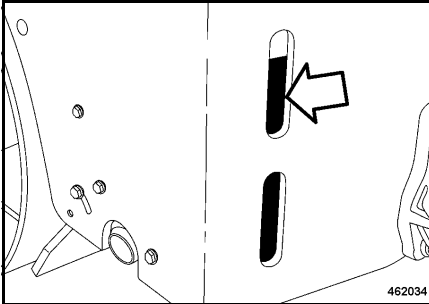
Stilling vandret = Adskiller batterier fra maskinens net ved kabelbrand og brande i motorrum, beskytter mod uautoriseret brug

1 Specialudstyr

Indikator- og betjeningselementer

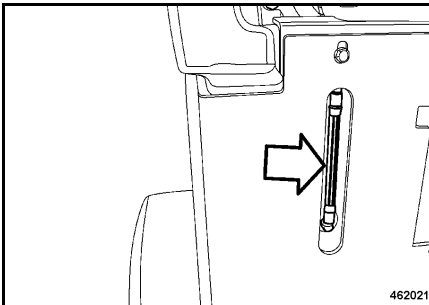
og ved svejsearbejde på maskinen. Kan afmonteres.

Stilling 90° opad = Driftstilling, motoren kan startes.



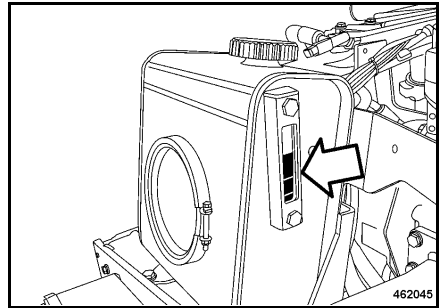
III. 45

Nr. 22 = Brændstofmåler



III. 46

Nr. 23 = Vandstandsindikator



III. 47

Nr. 24 = Indikator for hydraulikolieniveau

Indikator- og betjeningslementer



5 Betjening

5.1 Generelt

Hvis du endnu ikke er fortrolig med denne maskines betjenings- og indikatorelementer, læs under alle omstændigheder afsnittet "Indikator- og betjeningselementer" omhyggeligt igennem, inden du betjener maskinen.

I dette afsnit beskrives alle indikator- og betjeningselementer udføreligt.

5.2 Kontroller før igangsætning

Før den daglige igangsætning resp. før en længere arbejdsperiode skal det nedenfor anførte kontrolarbejde gennemføres.

Fare

Følg under alle omstændigheder sikkerhedsbestemmelserne i denne vejlednings tilsvarende afsnit.

- Stil maskinen om muligt på et plant underlag.

Kontrol:

- Brændstoftank og -ledninger for tæthed
- Skrueforbindelser
- Styringen for funktion
- Nødstop for funktion
- Stopbremsen for funktion
- Hydrauliktank og -ledninger for tæthed
- Maskinen for renhed, beskadigelser
- Om den tilhørende drifts- og vedligeholdelsesvejledning er til stede
- Forskriftsmæssig vedligeholdelse af maskinen
- Gummidækkenes lufttryk (kun ACM-/SCC-maskiner)

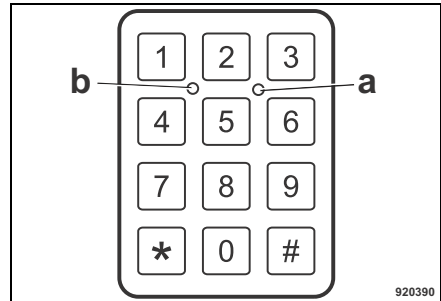
i Bemærk

Angående beskrivelse af det efterfølgende arbejde henvises til afsnit "Vedligeholdelse hver 10. driftstime".

- Motoroliestand, evt. efterfyldning
- Brændstofbeholdning, evt. efterfyldning
- Hydraulikoliestand, evt. efterfyldning
- Hydraulikoliefilterindsats, evt. udskiftning
- Kølevæskestand, evt. efterfyldning
- Vandbeholdning, evt. efterfyldning
- Emulsionsbeholdning, evt. efterfyldning (kun ACM-/SCC-maskiner)

5.3 Elektronisk startspærre¹

Før start af motoren skal den elektroniske startspærre deaktiveres ved hjælp af en kode.



Ill. 48

i Bemærk

Ved aktiveret elektronisk startspærre blinker lysdioden (a) (Ill. 48) langsomt.

- Indtast langsomt den sekscifrede brugerkode.

i Bemærk

Ved indtastning af kodens enkelte cifre lyser lysdioden (b).

- Tryk tasten #.
- Nu er den elektroniske startspærre deaktiveret og motoren kan startes inden for 15 minutter.

1 Specialudstyr

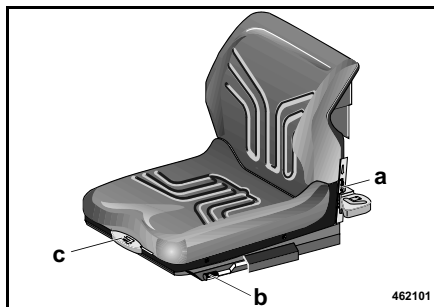
5.4 Indstilling af førersæde

⚠ Fare

Risiko for ulykker!

Juster aldrig førersædet under kørsel.

Kontroller, at alle indstillinger er gået sikkert i indgreb.



Ill. 49

- Indstil førerens vægt med håndtaget (a) (Ill. 49).

i Bemærk

Håndtaget (a) er fastlåst opad i sin indstilling. Låsen kan frigøres ved at trykke håndtaget helt ned til stoppet. Derefter indstilles førerens vægt ved at forskyde håndtaget oppefra og nedefter.

- Træk håndtaget (b) opad og indstil førersædet ved at forskyde det frem eller tilbage i længderetning.

- Træk håndtaget (c) opad og juster ryglænet.
- Kontroller, at alle indstillinger er gået sikkert i indgreb.

5.5 Start af motoren

⚠ Fare

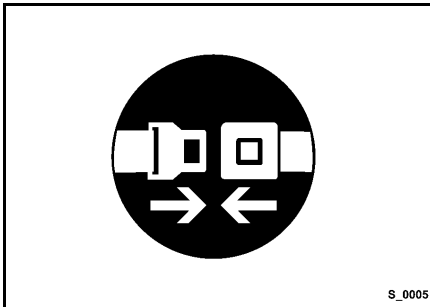
Risiko for ulykker! Risiko for tilskadekomst!

Tag personligt beskyttelsesudstyr (høreværn) på før igangsætning.

Maskinen må kun køres og betjenes ud fra førersædet.

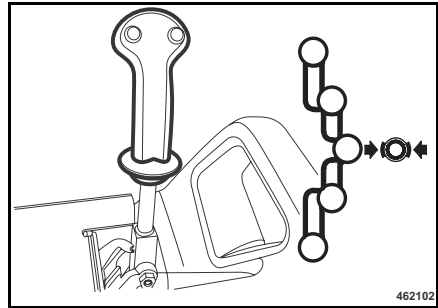
⚠ OBS

I dette afsnit går vi ud fra, at brugeren er fortrolig med funktionen af maskinens forskellige betjeningselementer.



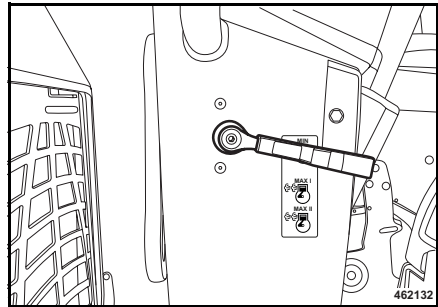
III. 50

- Tag sikkerhedsselen på (III. 50).



III. 51

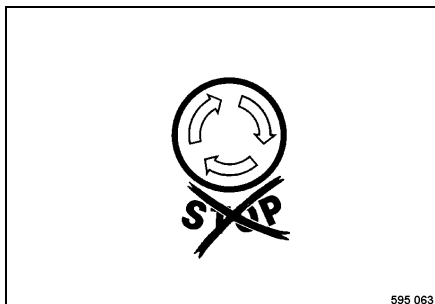
- Bring kørehåndtaget (III. 51) i stopbremsstilling.



III. 52

- Bring farthåndtaget (III. 52) i stilling "MIN".

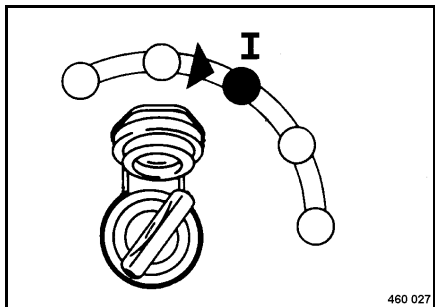
Betjening



595 063

III. 53

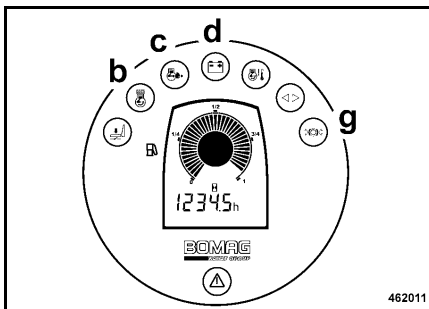
- Kontroller, om nødstop-kontakten (III. 53) er frigjort.



460 027

III. 54

- Drej tændingsnøglen (III. 54) til stilling "I".



462011

III. 55

Alle advarsels- og kontrollamper (III. 55) på kombiinstrumentet lyser i ca. 3 sekunder.

Advarslampen for motorolietryk (c), ladekontrollampen (d) samt advarslampen for stopbremse (g) lyser fortsat.

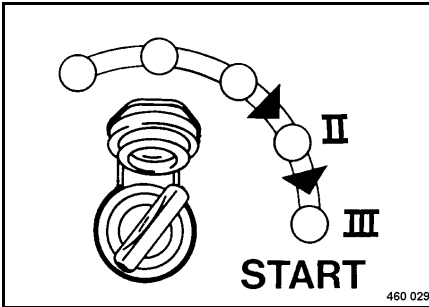
OBS

Start højst 20 sekunder uafbrudt og hold en pause på et minut mellem de enkelte startprocesser.

Hvis motoren ikke starter efter to startprocesser, skal årsagen konstateres.

Bemærk

Startkontakten har en startspærre. Drej tændingsnøglen først til stilling "0" for at starte igen.



III. 56

- Drej tændingsnøglen (III. 56) over stilling "II" til stilling "III"; starteren drejer motoren.
- Ved kolde udetemperaturer skal tændingsnøglen holdes op til 10 sekunder i stilling "II", kontrollampen for forvarme (b) (III. 55) lyser.
- Så snart motoren starter, drej tændingsnøglen tilbage til stilling "I".

Advarselampen for motorolietryk og ladekontrollampen slukker. Advarselampen for stopbremsen lyser fortsat.

⚠ OBS

Lad motoren køre varm i et kort stykke tid, før arbejdet påbegyndes. Motoren må ikke starte i høj tomgang/med fuld belastning direkte fra kold tilstand.

5.6 Kørsel af maskinen

⚠ Fare

Livsfare! Risiko for ulykker!

Fugtige og løse underlag reducerer maskinens skridtsikkerhed på stigninger og skrånninger.

Underlagets beskaffenhed og vejrpåvirkninger har indflydelse på maskinens stigeevne.

Kør aldrig på stigninger, der er større end maskinens maksimale stigeevne, se kapitlet Tekniske data.

Undgå absolut kørsel på tværs i forhold til hældningen på grund af den betydelige risiko for at vælte og den dermed forbundne risiko for livsfarlig tilskadekomst.

Kør derfor altid forsigtigt og altid i direkte retning opad eller nedad på hældninger.

For valser med en bandagebredde på 1 m (3.3 ft) og mindre er der ved kørsel i nærheden af kanter (f.eks. fortovskant, vejrabat, grøft, slag-

Betjening

hul) forøget risiko for at vælte, når der køres over kanten.

Kør aldrig uden sikkerhedsseler.

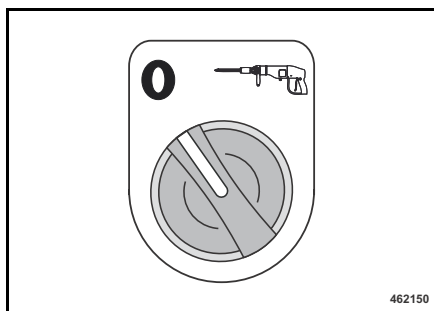
Transportkøretøjer med last har altid forkørselsret!

Kontroller før kørsel, at der uden risici kan køres i køreområdet.

Maskinen må kun køres og betjenes ud fra førersædet.

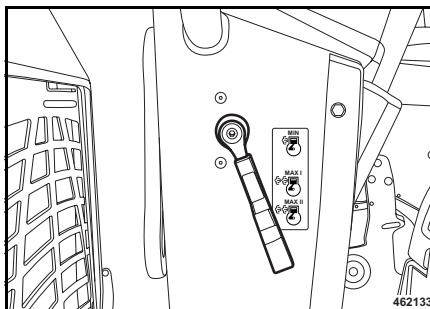
Kør aldrig med maskinen, når hydraulikhammeren¹ er tilsluttet.

**Drejeafbryderen for hydraulikhammer¹ må ikke slås til under kørsel. Maskinen bremses straks med høj bremseforsinkel-
se.**



III. 57

- Drej drejeafbryderen for hydraulikhammer (III. 57) mod venstre til stilling 0.

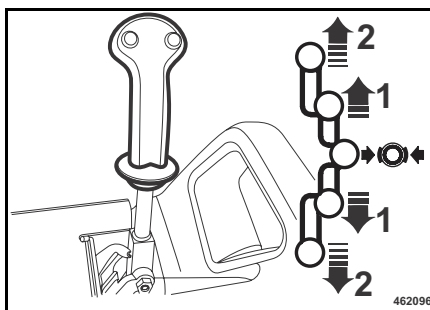


III. 58

- Stil farthåndtaget (III. 58) i stilling for fuld belastning "MAX I" eller "MAX II".

⚠ OBS

**Farthåndtaget skal under drift altid blive i stillingen for fuld belastning "MAX I" eller "MAX II".
Kørehastigheden må kun reguleres med kørehåndtaget.**



III. 59

⚠ OBS

Skift ikke med et ryk!

1 Specialudstyr

- Træk kørehåndtaget (Ill. 59) ud af stopbremsstillingen og bring det langsomt i den ønskede kørselsretning.

Stilling "1" = Fremad-/bakkørsel op til ca. 5 km/t (3.1 mph)

Stilling "2" = Fremad-/bakkørsel op til ca. 10 km/t (6.2 mph)

Vigtige informationer om kørsel

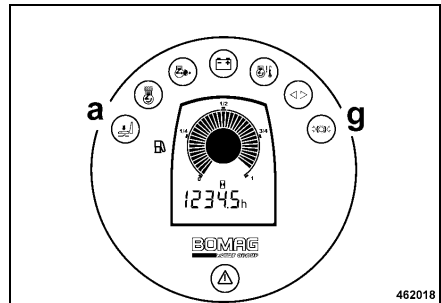


Ved skift af kørselsretningen stands kørehåndtaget kortvarigt i nulstillingen, indtil maskinen går i stå. Indstil derefter den nye kørselsretning.

Skift ikke med et ryk! Kørehastigheden må kun reguleres med kørehåndtaget.

Når der køres på skråninger, tag kørehåndtaget langsomt tilbage for at bremse maskinen.

Sædekontakt



Ill. 60

Advarselsslampen for sædekontakt (a) (Ill. 60) lyser ved stillestående maskine sammen med advarselsslampen for stopbremse (g), når førersædet er tomt. Maskinen kan ikke køre.

i Bemærk

Hvis kørehåndtaget bevæges væk fra bremsstillingen, standser motoren med det samme.

⚠ Fare

Risiko for ulykker!

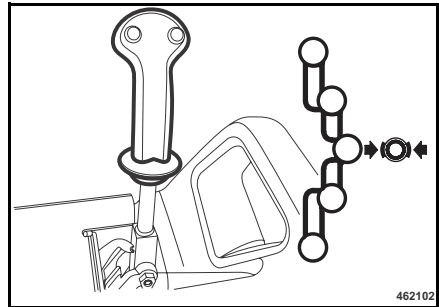
Hvis sædet forbliver tomt, mens maskinen kører, høres advarselssummeren og efter 2 sekunder slukkes motoren og stopbremsen aktiveres.

- Besæt førersædet inden for 2 sekunder og fastspænd sikkerhedssele for at fortsætte kørslen. Advarselsslamperne slukker og advarselssummeren standser.

Betjening

- Hvis motoren går ud, skal den genstartes.

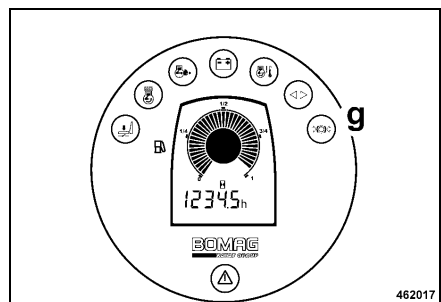
5.7 Standsning af maskine, aktivering af stopbremse



III. 61

- Bring kørehåndtaget (III. 61) langsomt tilbage i nulstilling og lad det gå i indgreb i stopbremsestilling.

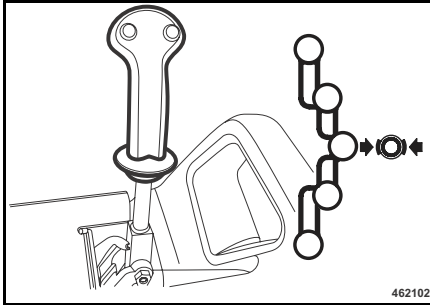
Maskinen bremses automatisk hydrostatisk og stopbremsen aktiveres efter ca. 2 sekunder.



III. 62

Advarselsskylampen for stopbremsen (g) på kombiinstrumentet (III. 62) lyser.

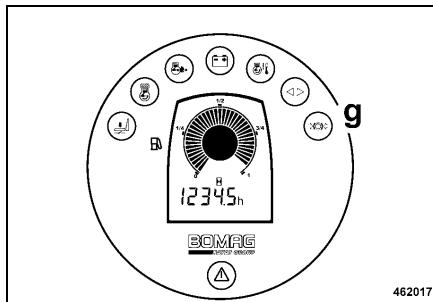
5.8 Stop af motoren



III. 63

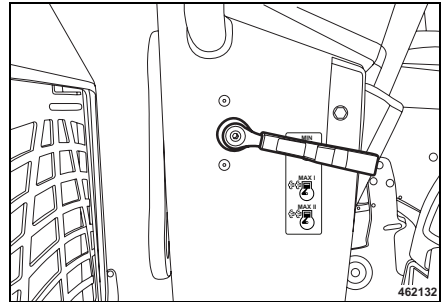
- Bring kørehåndtaget (III. 63) langsomt tilbage i nulstilling og lad det gå i indgreb i stopbremsstilling.

Maskinen bremses automatisk hydrostatisk og stopbremsen aktiveres.



III. 64

Advarselampen for stopbremsen (g) (III. 64) på kombiinstrumentet lyser.

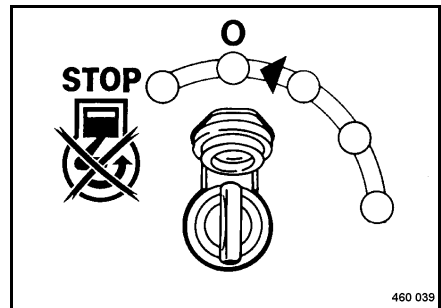


III. 65

- Stil farthåndtaget (III. 65) i stilling "MIN" (tomgang).

⚠ OBS

Motoren må ikke pludselig standses fra drift med fuld belastning, men skal fortsætte ca. 2 minutter i tomgang.



III. 66

- Drej tændingsnøglen (III. 66) til nulstillingen og tag den ud.

Fare

Risiko for ulykker!

Beskyt maskinen mod uvedkommende og tag tændingsnøglen ud.

Parkerede maskiner, som udgør en hindring, skal sikres ved hjælp af tydelige foranstaltninger.

5.9 Ind- og udkobling af vibration

OBS

Tænd kun for vibrationen ved maksimalt motoromdrejningstal.

Bemærk

Vibration ved stillestående maskine forårsager tværrender, derfor:

- Tænd først for vibrationen, når kørehåndtaget bevæges i den ønskede retning.
- Sluk for vibrationen før stop af maskinen.

OBS

Risiko for lejeskader!

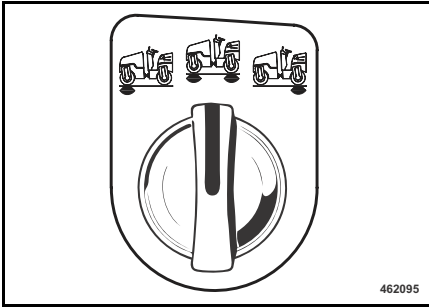
Vibrationen må aldrig startes på hårdt (frossent, betonstøbt) underlag.

Fare

Risiko for ødelæggelse!

Ved komprimeringsarbejde med vibration skal indflydelsen på bygninger og nedgravede ledninger (gas-, vand-, kloak-, strømledninger) i nærheden kontrolleres; evt. skal komprimeringsarbejdet med vibration afbrydes.

Forvalg af bandage¹



III. 67

- Med drejefafbryderen for forvalg af bandage (III. 67) forvælges den/de ønskede bandage(r).

i Bemærk

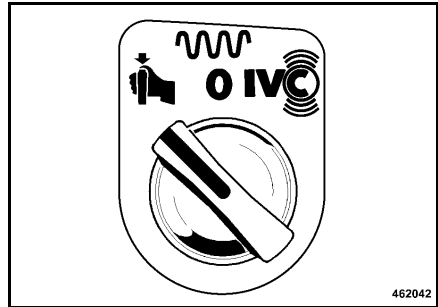
Drejefafbryderen for forvalg af bandage er ikke monteret ved ACM- og SCC-maskiner.

i Bemærk

Forvalget af bandage kan kun omskiftes, når vibrationen er slukket.

¹ ikke ved ACM-/SCC-maskiner

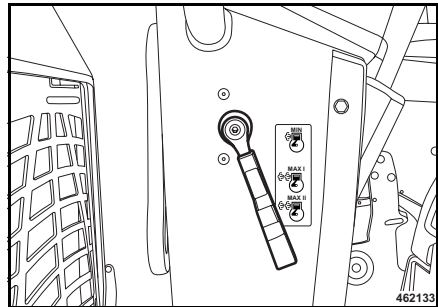
Vibration manuel



III. 68

- Drej drejefafbryderen for forvalg af vibration (III. 68) mod venstre på symbolet "Manuel".

Indkobling af vibration



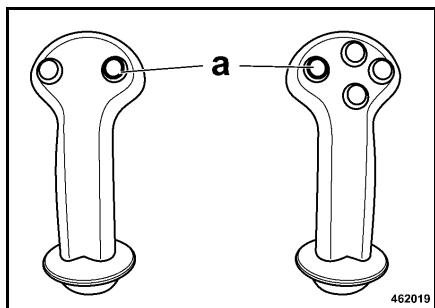
III. 69

⚠ OBS

Tænd kun vibrationen i stillingen "MAX I" eller "MAX II".

- Stil farthåndtaget (III. 69) i stilling "MAX I" eller "MAX II".

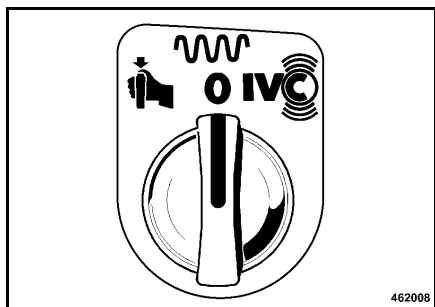
Betjening



III. 70

- Tryk knappen for vibration (a) (III. 70) i kørehåndtaget til venstre¹ eller højre må først aktiveres, når kørehåndtaget er indstillet i den ønskede kørselsretning.

Udkobling af vibration



III. 71

- Tryk igen på trykknappen for vibration (a) (III. 70) eller drej drejefafbryderen for forvalg af vibration til stilling "0" (III. 71).

i Bemærk

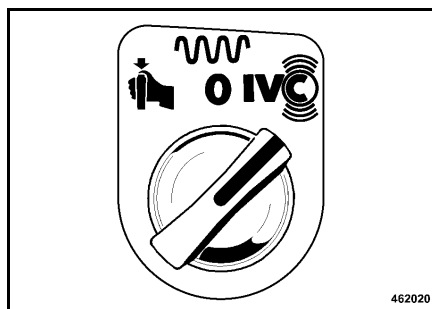
Vibrationen skal altid slukkes før stop af maskinen.

Vibration automatik

Vibrationen tændes i automatisk drift ved en hastighed på mere end ca. 1 km/h (0.6 mph).

Hvis kørehåndtaget bevæges videre end stilling "1" til stilling "2" eller hvis hastigheden falder til under ca. 1 km/h (0.6 mph), slukkes vibrationen automatisk.

Herigennem udelukkes dannelsen af tværrønder ved stillestående maskine og indkoblet vibration.

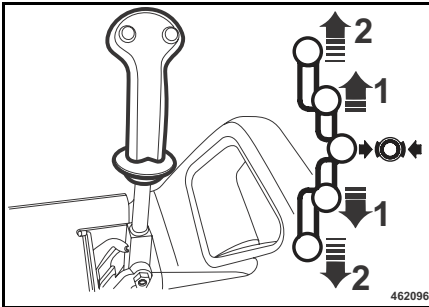


III. 72

- Drej drejefafbryderen for forvalg af vibration (III. 72) mod højre i stilling "IVC".

1 Specialudstyr

Indkobling af vibration



III. 73

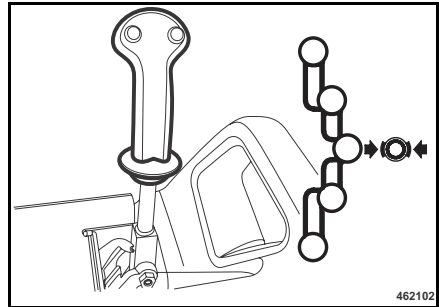
- Bring kørehåndtaget (III. 73) i den ønskede retning fremad eller tilbage.

i Bemærk

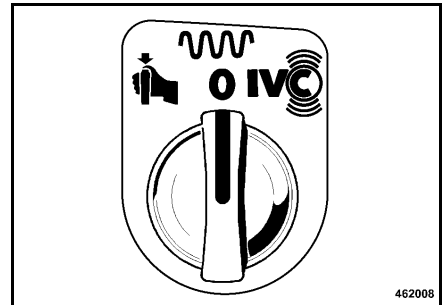
Vibrationen indkobles automatisk ved ca. 1 km/h (0.6 mph).

Hvis kørehåndtaget indstilles videre end stilling "1" til stilling "2", udkobles vibrationen automatisk.

Udkobling af vibration



III. 74



III. 75

- Bevæg kørehåndtaget (III. 74) i retning "0", bremsning af maskinen, eller drej drejefbryderen for forvalg af vibration i stilling "0" (III. 75).

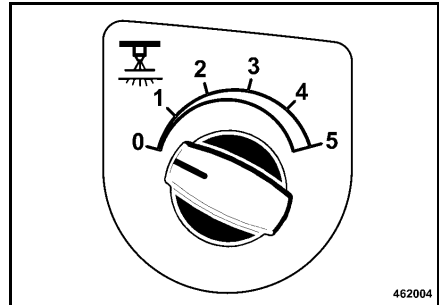
i Bemærk

Vibrationen udkobles ved underskridelse af kørehastigheden på ca. 1 km/h (0.6 mph).

Sæt en 5 A-sikring i JP1 (se sikringsfordeling), når der også ønskes en vi-

brationsindkobling i
kørehåndtagsstilling "2".

5.10 Ind- og udkobling af trykoverrisling



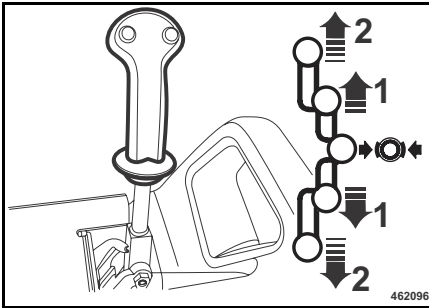
III. 76

- Indstil intervalkontakten for trykoverrisling (III. 76) på det ønskede interval.

Stilling "0" = Overrisling slukket

Stilling "1" til "4" = Forskellige overrislingsintervaller

Stilling "5" = Permanent overrisling



III. 77

- Træk kørehåndtaget (III. 77) ud af bremsestillingen for at tænde overrissingen.

i Bemærk

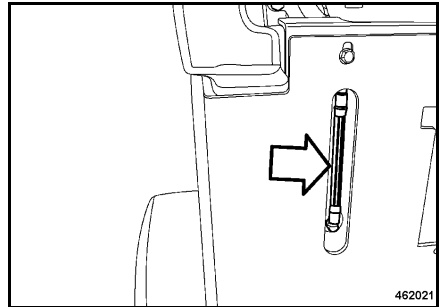
Når kørehåndtaget er i nulstilling og intervalkontakten er i stilling "5" (permanent overrissing), er overrissingen allerede aktiv.

Ved intervaloverrissing skal maskinen køre forlæns eller baglæns.

Når kørehåndtaget er i nulstilling, fortsætter overrissingen endnu 15 sekunder.

- Bring intervalkontakten for overrissing (III. 76) til stillingen "0" for at deaktivere overrissingen.

Teststilling



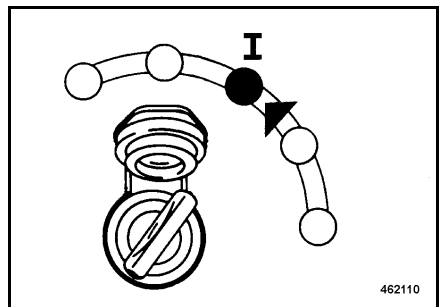
III. 78

- Kontroller på vandstandsindikatoren (III. 78), om der er nok vand i vandtanken.

⚠ OBS

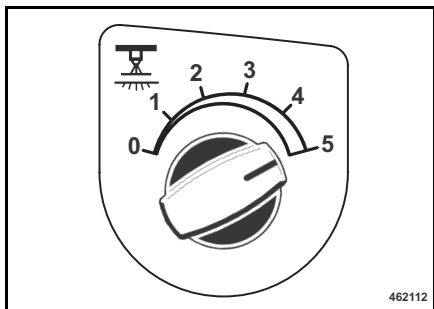
I teststillingen kører vandpumpen.

Teststillingen må ikke være indstillet for længe, da vandpumpen kan beskadiges, når tanken er tom, og batteriet aflades.



III. 79

- Sluk for motoren og stil tændingsnøglen (III. 79) i stilling "I" for at teste trykoverrissingen.



462112

III. 80

- Drej intervalkontakten for trykoverrisling (III. 80) til stilling "5" (permanent overrisling).

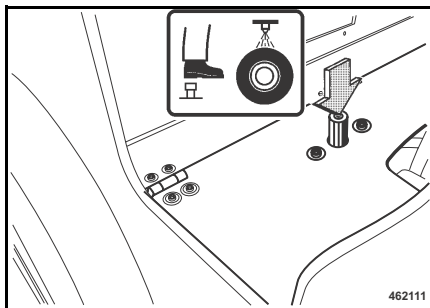
Trykoverrislingen er indkoblet.

- Kontroller, at vandet kommer ud og sprøjtebilledet på alle dyser.

i Bemærk

I stillingerne "1" til "4" indkobles det tilsvarende interval én gang. Derefter standses pumpen igen.

5.11 Ind- og udkobling af overrisling af gummihjul¹



462111

III. 81

- Tryk fodkontakten (III. 81) ned.

Overrisling af gummihjul er tændt.

- Slip fodkontakten.

Overrisling af gummihjul er slukket.

1 kun ACM-/SCC-maskiner

5.12 Indstilling af hundegang

⚠ Fare

Risiko for ulykker! Livsfare!

Anhugning og løftning af byrder må kun udføres af en sagkyndig (kvalificeret person).

Anvend ved løftning af maskinen altid egnet anhugningsgrej på anhugningspunkterne.

Kontroller løftepunkterne og fastgørelsen for beskadigelser før hver løftning. Hvis løftepunkterne er beskadiget eller deres funktion er begrænset, må de ikke anvendes.

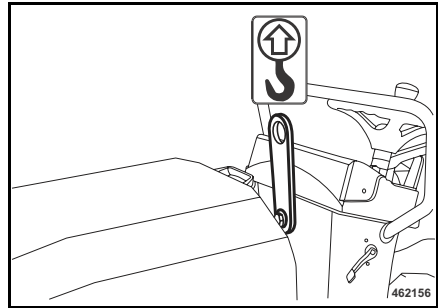
Løft kun maskinen med egnet løftegrej. Anvend kun sikkert og bæredygtigt løftegrej. Løftegrejets mindste bæreevne: se maks. driftsvægt i kapitel Tekniske data.

Løft eller sænk aldrig maskinen i ryk.

Trækket skal altid foretages lodret.

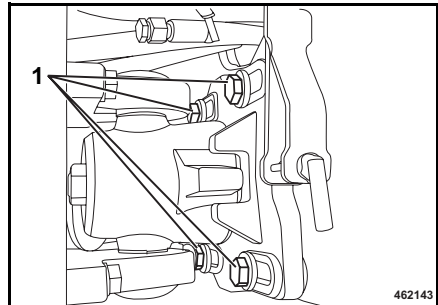
Maskinen må ikke svinge i løftet tilstand.

Gå eller stå ikke under løftet last.



III. 82

- Løft maskinen på det centrale op-hæng (III. 82) til kort over underlaget.



III. 83

- Løsn knæklædssikringen (III. 83).
- Løsn skruerne (1) let.
- Forskyd forvognen.
- Sænk maskinen.
- Stram skruerne, tilspændingsmoment: 300 Nm (221 ft.lbs).

5.13 Adfærd i nødsituationer

Aktivering af nødstop-kontakten

Fare

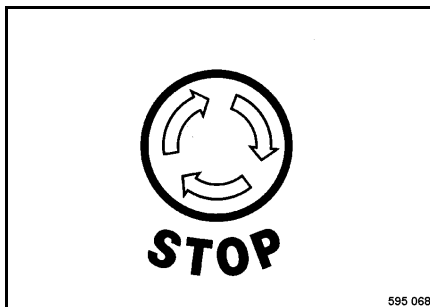
Risiko for ulykker!

I nødsituationer og ved fare skal nødstop-kontakten omgående trykkes.

Maskinen må først igen køres, når faren, der har udløst nødstoppet, er afhjulpet.

OBS

Det må ikke anvendes som driftsbremse. Bremsforsinkelsen er meget høj. Hyppig aktivering resulterer i meget høj slitage på lamelbremserne.



III. 84

- Tryk knappen på nødstop-kontakten (III. 84) ind, den fastlåses i slutpositionen.

Bemærk

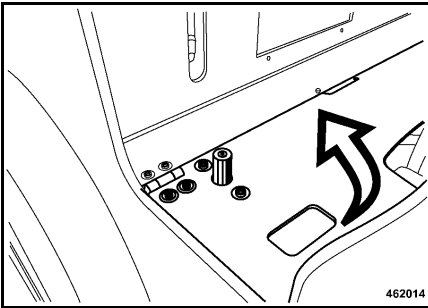
Dieselmotoren standses og bremsen aktiveres.

- Drej knappen mod højre for at frigøre nødstop-kontakten.
- Genstart af motor, se afsnittet "Start af motor".

Afbrydelse af batteriet

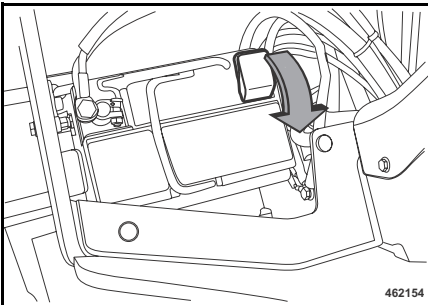
Fare

For at muliggøre hurtig afbrydelse af batteriet i en farlig situation (f.eks. kabelbrand eller elektrisk fejlfunktion), er minusklemmen udført som hurtig aftagelig polklemme.



III. 85

- Klap afdækningsklappen i fodrummet (III. 85) op.



III. 86

- Træk polklemmens kappe på den negative pol (III. 86) opad. Herved løsner klemmen sig fra den negative pol.
- Løft polklemmen af batteriets negative pol og læg den til side.

5.14 Tilslutning/afkobling¹ af hydraulikhammer

⚠ Fare

Risiko for ulykker!

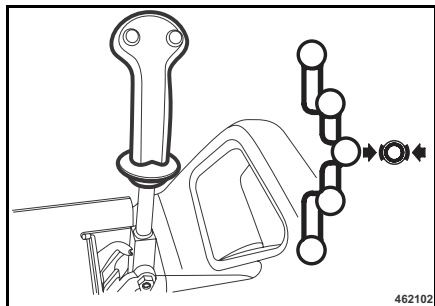
Kør aldrig med maskinen, når hydraulikhammeren er tilsluttet.

⚠ OBS

Så snart drejefafbryderen for hydraulikhammer drejes mod venstre, er hydraulikhammeren tændt. Samtidigt aktiveres stopbremsen. Maskinen kan ikke køre. Kørehåndtaget skal altid blive i stopbremsstilling.

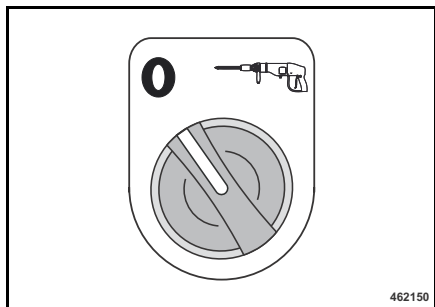
1 Specialudstyr

Tilslutning af hydraulikhammer



III. 87

- Stands maskinen. Bring kørehåndtaget (III. 87) langsomt tilbage i nulstilling og lad det gå i indgreb i stopbremsstilling.



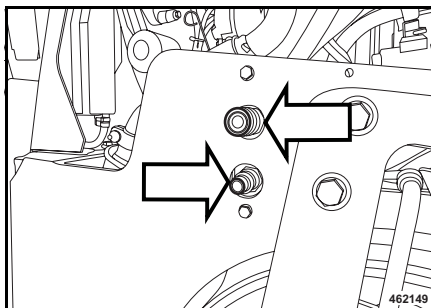
III. 88

- Kontroller, før tilslutning af hydraulikledningerne på koblingerne, at drejefafbryderen for hydraulikhammer (III. 88) er i stilling "0".

 **OBS**

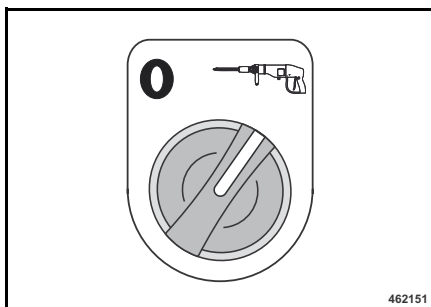
Rengør hydraulikkoblingerne.

Der må ikke komme snavs eller fremmedlegemer ind i hydraulik-kredsløbet.



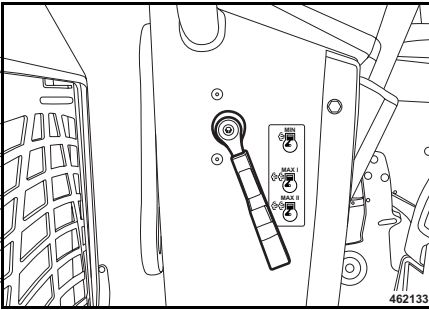
III. 89

- Rengør hydraulikkoblingerne (III. 89).
- Tilslut hydraulikhammeren til koblingerne.



III. 90

- Drej drejefafbryderen for hydraulikhammer (III. 90) til højre stilling.

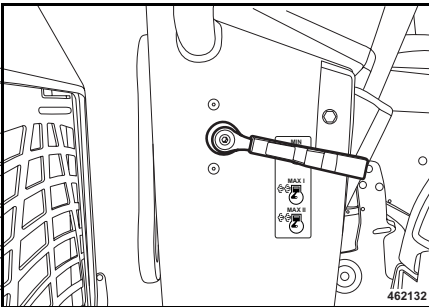


III. 91

- Bring farthåndtaget (III. 91) i stilling "MAX II".

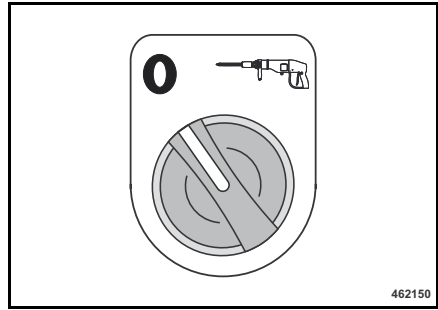
Nu kan hydraulikhammeren anvendes.

Afkobling af hydraulikhammer



III. 92

- Bring farthåndtaget (III. 92) i stilling "MIN".



III. 93

- Drej drejefafbryderen for hydraulikhammer (III. 93) mod venstre til stilling 0.
- Kobl hydraulikhammeren af koblingerne.

5.15 Bugsering

⚠ Fare

Risiko for ulykker!

Maskinen skal sikres mod at rulle bort ved hjælp af egnede foranstaltninger (f.eks. med bremseklodser i metal, skal ejeren stille til rådighed) før løsning af stopbremsen.

Anvend et trækkøretøj med tilstrækkelig træk- og bremsekraft for den ubremsede bugserede last til bugseringen.

Anvend en trækbom (skal ejeren stille til rådighed).

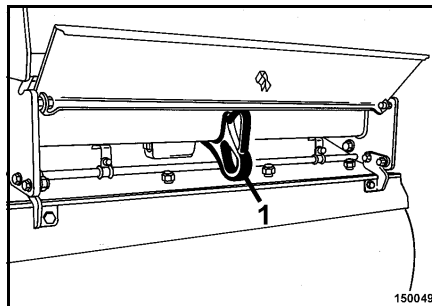
Maskinen kan ikke styres.

⚠ OBS

Maskinen må kun bugseres med løsnet stopbremse.

Maks. bugseringshastighed 1 km/h (0.6 mph), maks. bugseringsstrækning 500 m (0.3 mi.).

Bugsering af AD-/ADM-/SC-maskiner



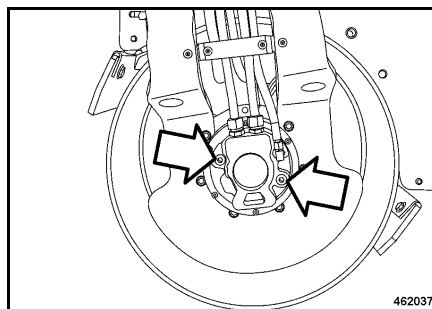
III. 94

- Placer trækbommen på den forreste eller bagerste slæbering (1) (III. 94).

Løsning af bremse

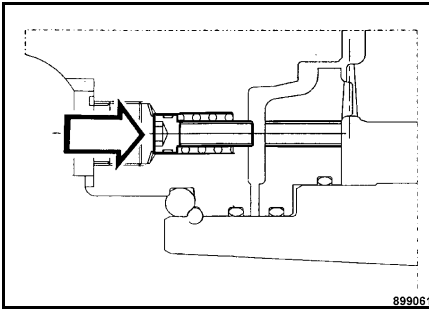
i Bemærk

Løsn bremsen på begge bandager.



III. 95

- Afmonter to propper (III. 95).



III. 96

- Tryk begge skruer (III. 96) ind mod fjedrene.
- Stram begge skruer skifte- og trinvis til stoppet med 35 Nm (25.8 ft.lbs).
- Genmonter begge propper (tilspændingsmoment: 50 Nm (37 ft.lbs)).

Efter bugsering

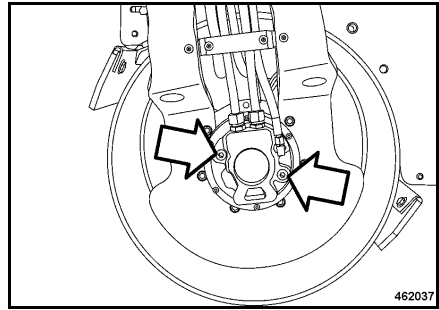
⚠ Fare

Risiko for ulykker!

Maskinen skal sikres mod at rulle bort ved hjælp af egnede foranstaltninger (f.eks. med bremseklodser i metal, skal ejeren stille til rådighed) før løsning af trækbommen.

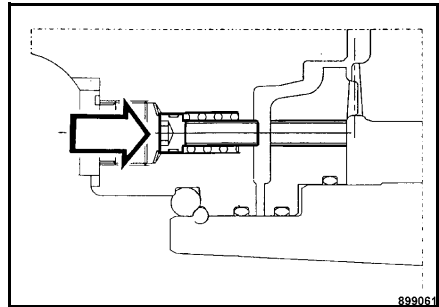
Maskinen må kun startes, når den mekaniske løsning af bremsen ikke er aktiveret.

Luk igen bremsen på begge bandedager efter bugseringen.



III. 97

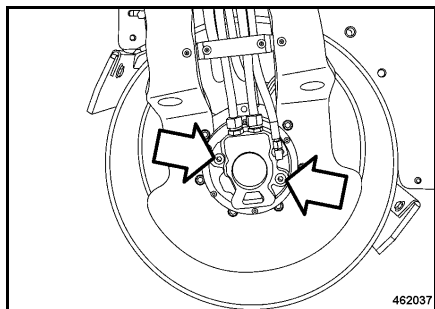
- Afmonter to propper (III. 97).



III. 98

- Løsn begge skruer (III. 98) fuldstændigt for at lukke bremsen.

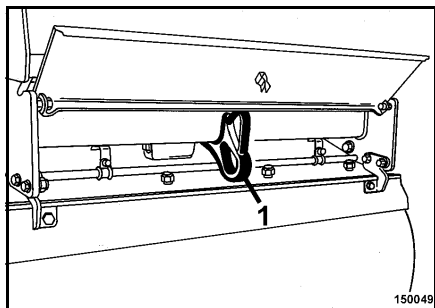
Betjening



III. 99

- Genmonter begge propper (III. 99) (tilspændingsmoment: 50 Nm (37 ft.lbs)).
- Luk også bremsen på den anden bandage.

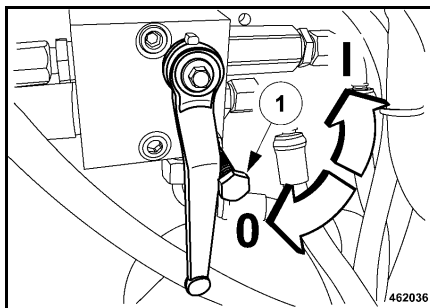
Bugsering af ACM-/SCC-maskiner



III. 100

- Placer trækboommen på den forreste eller bagerste slæbering (1) (III. 100).

Løsning af bremse



III. 101

- Skru sikringskruen (1) (III. 101) ud og bring blokkuglehanen¹ i stilling "I".
- Drej langsomt rattet ca. to omdrejninger med uret.

Efter bugsering

⚠ Fare

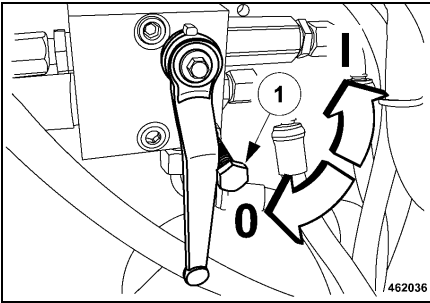
Risiko for ulykker!

Maskinen skal sikres mod at rulle bort ved hjælp af egnede foranstaltninger (f.eks. med bremseklodser i metal, skal ejeren stille til rådighed) før løsning af trækboommen.

Maskinen må kun startes, når den mekaniske løsning af bremsen ikke er aktiveret.

Blokkuglehanen for bremseudløseren skal altid sikres med sikringskrue.

1 Specialudstyr



Ill. 102

- Bring blokkuglehanen (Ill. 102) i stilling "0", skru sikringsskruen (1) ind og fastlås den med sekskantmøtrik.

5.16 Læsning/transport

Læsning med læsserampe

▲ Fare

Risiko for ulykker! Livsfare!

Anvend kun bæredygtige og stabile læsseramper. Rampens hældning skal være mindre end maskinens stigeevne.

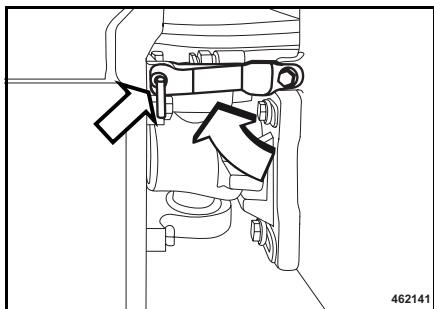
Ramperne skal være fri for fedt, olie, sne og is.

Det skal kontrolleres, at ingen personer kan komme i fare, fordi maskinen kan kippe eller glide ned.

Ved dirigering af maskinen og ved læsning må man ikke opholde sig i maskinens køreområde.

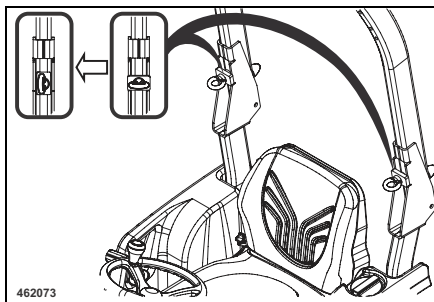
Maskinen skal sikres med knæledssikring efter kørsel op på transportmidlet.

- Kør maskinen forsigtigt op på transportmidlet.



III. 103

- Når maskinen er kørt op på transportmidlet, skal knækledssikringen (III. 103) aktiveres og sikres.



III. 104

- Klap klap-ROPS¹ om til transport. Løsn hertil ringskruerne (III. 104) og stil klemladerne lodret.
- Klap klap-ROPS bagud.

1 Specialudstyr

Læsning med kran

⚠ Fare

Risiko for ulykker! Livsfare!

Anhugning og løftning af byrder må kun udføres af en sagkyndig (kvalificeret person).

Aktiver knækledssikringen.

Anvend ved læsning af maskinen altid egnet anhugningsgrej på anhugningspunkterne.

Kontroller løftepunkterne og fastgørelsen for beskadigelser før hver løftning. Hvis løftepunkterne er beskadiget eller deres funktion er begrænset, må de ikke anvendes.

Løft kun maskinen med egnet løftegrej. Anvend kun sikkert og bæredygtigt løftegrej. Løftegrejets mindste bæreevne: se maks. driftsvægt i kapitel Tekniske data.

Løft eller sænk aldrig maskinen i ryk.

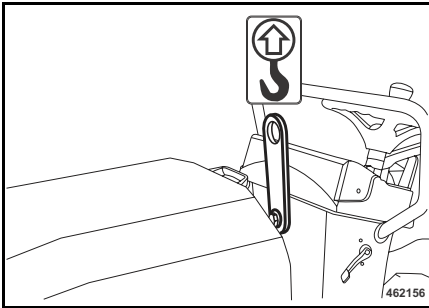
Trækket skal altid foretages lodret.

Maskinen må ikke svinge i løftet tilstand.

Gå eller stå ikke under løftet last.

- Klap klap-ROPS² om.
- Aktiver knækledssikringen.

2 Specialudstyr



III. 105

- Anvend centralophænget (III. 105) til løftning af maskinen.

Fastsurring

⚠ Fare

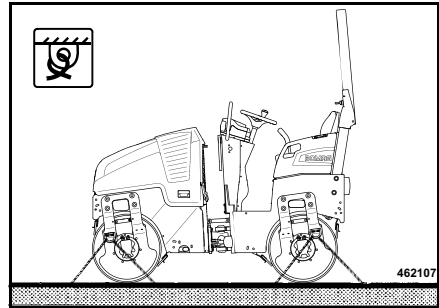
Risiko for ulykker! Livsfare!

Anvend ved fastsurring af maskinen altid egnet anhugningsgrej på anhugningspunkterne.

Kontroller løftepunkterne for beskadigelser før hver fastsurring. Hvis fastsurringspunkterne er beskadiget eller deres funktion er begrænset, må de ikke anvendes.

Maskinen skal fastsures således, at den er sikret mod at rulle ned, glide og vælte.

Ved transport skal knækkedssikringen altid aktiveres.



III. 106

- Fastsur maskinen sikkert på transportmidlet. Herved skal fastsurringen (III. 106) foretages på fastsurringspunkterne foran eller bagpå vognen.

Efter transport

⚠ Fare

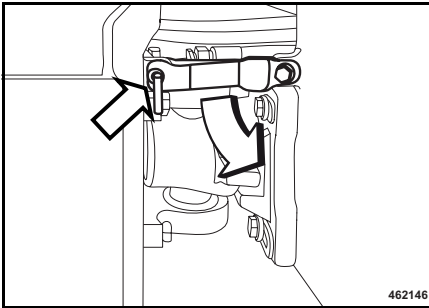
Livsfare!

Tag maskinen kun i drift, når klap-ROPS¹ er klappet op og fastgjort med de foreskrevne tilspændingsmomenter.

Løsn knækkedssikringen igen efter transport og fastgør den i holderen.

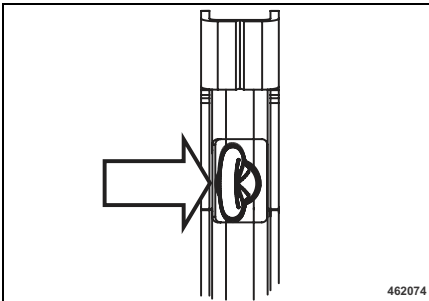
1 Specialudstyr

Betjening



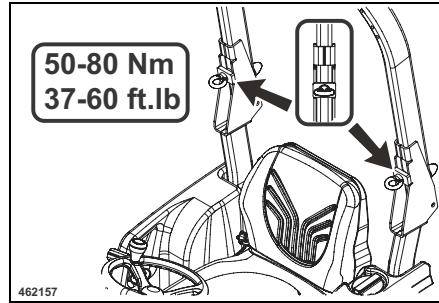
III. 107

- Løsn knæledssikringen (III. 107) efter transport.



III. 108

- Stil klempladerne lodret op begge sider for klappe klap-ROPS op (III. 108).



III. 109

- Klap klap-ROPS op (III. 109).
- Drej klempladerne til en vandret stilling og stram ringskruerne med et tilspændingsmoment på 50-60 Nm (37-60 ft.lb).

6 Vedligeholdelse

6.1 Generelle anvisninger til vedligeholdelse

Vær ved gennemførelsen af vedligeholdelsesarbejdet opmærksom på at overholde de pågældende sikkerhedsforskrifter.

Omhyggelig vedligeholdelse af maskinen garanterer en langt større funktions-sikkerhed og forlænger vigtige deles levetid. Den hertil nødvendige arbejdstid står i intet forhold til de fejl, som kan forekomme i tilfælde af tilsidesættelse.

Betegnelserne til højre og venstre relaterer altid til kørselsretningen.

- Før alt vedligeholdelsesarbejde skal maskinen og motoren rengøres grundigt.
- Berør ingen varme komponenter.
- Til vedligeholdelsesarbejde skal maskinen stilles på et plant underlag.
- Fjern batterihovedafbryderen ved alt vedligeholdelsesarbejde.
- Vedligeholdelsesarbejde må principielt kun udføres med stillestående motor.
- Før arbejde på hydraulikledningerne skal disse gøres trykløse.
- Før arbejde på maskinens elektriske dele skal batteriet afbrydes og dækkes isolerende til.
- Ved arbejde i knæleddets område skal knæledssikringen (transportspærre) aktiveres.



Miljø

Under vedligeholdelsesarbejdet skal olie og brændstof opfanges og må ikke kunne sive ned i jordbunden eller kloaksystemet. Olie og brændstof skal bortskaffes på en miljørigtig måde.

Brugte filtre skal opbevares i en særskilt affaldsbeholder og bortskaffes på en miljørigtig måde.

Opfang bio-olie altid separat.

Informationer om brændstofsyste

Dieselmotorens levetid er hovedsageligt afhængig af brændstoffets renhed.

- Brændstoffet skal holdes frit for urenheder og vand, da motorens indsprøjtningorganer i modsat fald beskadiges.

- Beholdere, der er indvendigt forzinkede, egner sig ikke til opbevaring af brændstof.
- Opbevaringsstedet for brændstoffet vælges således, at spildt brændstof ikke kan forårsage skader.
- Der må ikke røres op i bundslammet i beholderen med sugeslangen.
- Før udtagning af brændstof skal beholderen ligge stille over et længere tidsrum.
- Resten af beholderens indhold egner sig ikke til motoren.

Information om motorens effekt

Ved dieselmotoren er forbrændingsluftens mængde og indsprøjtningmængden af brændstof afstemt grundigt i forhold til hinanden og bestemmer motorens effekt, temperaturniveau og udstødningskvalitet.

Hvis maskinen vedvarende skal arbejde i "tynd luft" (i større højder) og med fuld belastning, spørg vores kundeservice eller motorfabrikantens kundeservice.

Informationer om køleanlægget

Vær særdeles opmærksom på behandlingen og kontrollen af kølevæsken ved højtydende dieselmotorer, da motoren i modsat fald kan beskadiges gennem korrosion, kavitation og frysning.

Behandlingen af kølevæsken sker ved at tilsætte kølevandet et beskyttelsesmiddel til kølesystemer (ethylenglycol).

Tilsætningen af beskyttelsesmiddel til kølesystemer er nødvendig i alle klimazoner. Det forhindrer korrosion, sænker frysepunktet og forhøjer kølevæskens kogepunkt.

Informationer om hydrauliksystemet

Renhed er særdeles vigtig ved vedligeholdelse af hydrauliksystemet. Undgå, at snavs og andre forurenende stoffer kan komme ind i systemet. På grund af små partikler kan ventiler blive furet, pumper køre fast, drossel- og styrehuller tilstoppe, hvad der kan forårsage dyre reparationer.

- Hvis der ved den daglige oliestandskontrol konstateres en reducere af hydraulikoliestanden, skal alle ledninger, slanger og aggregater kontrolleres for utæthed.

Vedligeholdelse

- Udvendige utætheder skal omgående afhjælpes. Informer om nødvendigt kundeservice.
- Opbevar ikke beholdere med hydraulikolie udendørs, om nødvendigt til-dækket. Vand kan suges ind gennem spunshullet ved skiftende vejrforhold.
- Vi anbefaler at anvende vores påfyldnings- og filteraggregat med finfilter til påfyldningen. Hermed finfiltreres hydraulikolien, hydraulikoliefiltrets levetid forlænges og hydrauliksystemet beskyttes.
- Rengør forskruninger, påfyldningsdæksler og området omkring dem før de fjernes for at ingen snavs kan trænge ind i dem.
- Dæk altid tankåbningen til, når den ikke anvendes, for at undgå at der falder fremmedlegemer ind i tanken.

6.2 Driftsmateriel

Motorolie

Kvalitet

Smøreolier inddeles efter deres ydeevne og kvalitetsklasse. Olie med andre og lignende specifikationer kan anvendes.

Hvis svovlfattig brændstof (< 0,05 %) anvendes, må der udelukkende anvendes motorolier med API¹-klassifikation CF, CF-4, CG-4, CH-4 og CI-4.

Ved drift med brændstof med højt svovlindhold, anbefales det at anvende en motorolie med klassifikationen CF eller højere, som har et samlet basistal på mindst 10.



Smøreolie med klassifikationen CJ-4 må ikke anvendes!

Olieviskositet

Da smøreolie ændrer sin viskositet (tyktflydenhed) med temperaturen, er omgivelsestemperaturen på motorens anvendelsessted afgørende for valget af viskositetsklasse (SAE-klasse).

Optimale driftsforhold opnås ved at man orienterer sig efter følgende tabel over olieviskositet:

1 American Petroleum Institut

Vedligeholdelse

Omgivende temperatur	Viskositet
over 25 °C (77 °F)	SAE 30 SAE 10W-30 SAE 15W-40
0 °C til 25 °C (32 °F til 77 °F)	SAE 20 SAE 10W-30 SAE 15W-40
under 0 °C (32 °F)	SAE 10W SAE 10W-30 SAE 15W-40

Olieskiftintervaller

Oliefyldningen må højst blive i motoren 1 år. Hvis de efterfølgende intervaller for skift ikke opnås indenfor et år, skal smøreolieskiftene mindst gennemføres 1x om året uafhængigt af de opnåede driftstimer.

API: CF, CF-4, CG-4, CH-4 og CI-4: 250 driftstimer



Ved anvendelse af brændstoffer med svovlindhold over 0,5 % halveres intervallerne for olieskift sig.

Brændstoffer

Kvalitet

Cetantal: Det anbefalede mindste tal for cetanværdien er 45. Et cetantal over 50 bør foretrækkes, især ved udetemperaturer under -20 °C (-4 °F) og ved drift over 1500 m (4921 ft) over havets overflade.

Specifikationer for dieselbrændstof: Det anvendte brændstof skal opfylde alle relevante forskrifter om udstødningsgas, der gælder for motorens anvendelsesområde, mht. svovlindholdets procentdel (ppm).

Det anbefales indtrængende at anvende et dieselbrændstof med et svovlindhold på mindre end 0,10 % (1000 ppm).

Hvis et dieselbrændstof med et højere svovlindhold end 0,50 % (5000 ppm) til 1,0 % (10.000 ppm) anvendes, skal intervallerne for motorolieskift halveres.

OBS

Anvend intet brændstof, der har et højere svovlindhold end 1,0 % (10000ppm).

Det anbefales at anvende dieselbrændstof, som opfylder specifikationerne EN590 eller ASTM D975.

Dieselbrændstof med betegnelsen nr. 2-D er et destillat-brændstof med lav flygtighed, som især egner sig til industrimotorer og tunge erhvervskøretøjer (SAE J313 JUN87).

Da KUBOTA-dieselmotorer med en effekt på mindre end 56 kW (75 HK) opfylder udstødningsstandarderne af EPA-¹trin 4 og det foreløbige trin 4, er det tvungende foreskrevet at anvende svovlfattigt eller ultra-svovlfattigt dieselbrændstof til disse motorer, såfremt de anvendes inden for EPA's gyldighedsområde. Som alternativ til nr. 2-D kan dieselbrændstof nr. 2-D S15 anvendes; ved udetemperatur under -10 °C (+14 °F) skal dieselbrændstof 1-D S15 anvendes til nr. 1-D.

Brændstofbeholdningen bør altid suppleres rettidigt.

Vinterbrændstof

Fare

Brandfare!

Dieselbrændstoffer må aldrig blandes med benzin.

Om vinteren må der kun anvendes vinter-dieselbrændstof, for at der ikke opstår tilstopninger på grund af udskillelse af paraffin. Ved meget lave temperaturer kan man også regne med forstyrrende udskillelser ved vinter-dieselbrændstof.

Kølevæske

Anvend altid en blanding af frostvæske og rent, mineralfattigt vand i forholdet 1:1.

¹ United States Environmental Protection Agency (den amerikanske miljøstyrelse)

Vedligeholdelse

Ved særdeles ekstreme temperaturforhold skal vores eller motorfabrikantens kundeservice kontaktes mht. frostvæsken.

Der findes to typer frostvæske. Anvend ethylenglykol til denne motor.

Inden en kølevæske, som er blandet med frostvæske, påfyldes, skal køleren skylles med rent vand. Gentag denne procedure to til tre gange for at rengøre kølerens og motorblokkens indre.

Blanding af frostvæske: Tilbered en blanding af 50 % frostvæske og 50 % mineralfattigt, rent vand. Omrør blandingen grundigt og fyld den i køleren. Metoden til blanding af vand og frostvæske er afhængig af frostvæskens mærke. Se i denne forbindelse standard SAEJ1034 samt standard SAE J814c.

Tilsætning af frostvæske: Hvis kølevæskstanden falder på grund af fordampning, må der kun fyldes rent vand i kølesystemet. I tilfælde af en utæthed skal frostvæske af samme mærke og i samme blandingsforhold påfyldes.



OBS

Forskellige kølevæsker og andre additiver må ikke blandes.

Når frostvæsken er blevet blandet, må ingen kølerrens anvendes. Frostvæsken indeholder et korrosionsbeskyttelsesmiddel. Hvis dette blandet med rengøringsmidlet, kan slam dannes og beskadige kølesystemet.

Frostvæskekonzentration

50 % = -37 °C (-35 °F)



Miljø

Kølevæske skal bortskaffes miljørigtigt.

Hydraulikolie på basis af mineralolie

Hydrauliksystemet anvendes med hydraulikolie HV 46 (ISO) med en kinem. viskositet på 46 mm²/s ved 40 °C (104 °F) og 8 mm²/s ved 100 °C (212 °F). Til efterfyldning eller ved olieskift må der kun anvendes kvalitetshydraulikolie af typen HVLP iht. DIN 51524, del 3, resp. hydraulikolie af typen HV iht. ISO 6743/3. Viskositetsindekset (VI) skal mindst være på 150 (iagttag producentens oplysninger).

Biologisk nedbrydelig hydraulikolie

Hydrauliksystemet kan også være fyldt med biologisk nedbrydelig hydraulikolie på esterbasis.

Denne biologisk nedbrydelige hydraulikolie Panolin HLP Synth.46 opfylder kravene af en hydraulikolie på mineraloliebasis iht. DIN 51524.

Ved hydrauliksystemer, der er fyldt med Panolin HLP Synth.46, må der altid kun efterfyldes den samme olie.

Ved omstilling fra hydraulikolie på mineraloliebasis til biologisk nedbrydelig hydraulikolie på esterbasis skal den pågældende olieproducents Smøretekniske service kontaktes.



Når omstillingen er gennemført, skal der foretages en forstærket filterovervågning.

Gennemfør regelmæssige olieanalyser med henblik på vand- og mineralolieindhold.

Udskift hver 500 driftstimer filterindsatsen for hydraulikolie.

6.3 Driftsmaterieltabel

Modul	Driftsmateriel		Mængde
	Sommer	Vinter	Bemærk! lagttag på- fyldnings- mærkerne
Motor			
- Motorolie	Motorolie API: CF, CF-4, CG-4, CH-4 eller CI-4 SAE 10W-40 (-20 °C til +40 °C) (-4 °F til +104 °F) (BOMAG 009 920 06; 20 l) SAE 10W-30 (-15 °C til +30 °C) (+5 °F til +86 °F) SAE 15W-40 (-15 °C til + 40 °C) (+5 °F til +104 °F)		ca. 3,9 l (1.0 gal us)
- Brændstof	SAE 30 (+5 °C til +30 °C) (+41 °F til +86 °F) Diesel	SAE 10W (-30 °C til -5 °C) (-22 °F til +23 °F) Vinter-diesel- brændstof (-12 °C) (10.4 °F)	ca. 30 l (7.9 gal us)
- Kølevæske	Blanding af vand og frostbeskyttelses- middel (BOMAG 009 940 08; 20 l)		ca. 9 l (2.4 gal us)

Modul	Driftsmateriel		Mængde Bemærk! lagttag på- fyldnings- mærkerne
	Sommer	Vinter	
Hydrauliksystem	Hydraulikolie (ISO), HVLP 46 (BOMAG 009 930 09; 20 l) eller biologisk nedbrydelig hydraulikolie på esterbasis		ca. 14 l (3.7 gal us)
Overrislingsanlæg	Vand	Frostvæskeblan- ding vand ¹	ca. 100 l (26.4 gal us)
- Overrisling af gummihjul	Emulsion		ca. 11 l (2.9 gal us)

¹ Vand og frostvæske skal blandes i henhold til producentens anvisninger.

6.4 Indkøringsforskrift

Ved idriftsættelse af nye maskiner resp. ved istandsatte motorer skal efterfølgende vedligeholdelsesarbejder udføres:



Til ca. 250 driftstimer skal motoroliestanden kontrolleres to gange dagligt.

Alt efter belastning af motoren går olieforbruget efter ca. 100 til 250 driftstimer tilbage til normalmålet.

Vedligeholdelse efter 50 driftstimer

- Udsiftning af motorolie og -filter
- Kontrol af motor for tæthed
- Stramning af fastspændingsboltene på luftfiltret, lyd-potten og andre påbygningsdele
- Kontrol af skrueforbindelserne på maskinen, evt. efterspænding

6.5 Vedligeholdelsestabel

Nr.	Vedligeholdelsesarbejde	Henvi sning
Ved serviceintervallerne skal arbejderne fra de forudgående kortere intervaller også altid udføres.		
Efter 10 driftstimer		
6.6	Kontrol af motoroliestand	Målepindsmarkering
6.7	Kontrol af brændstofbeholdning	
6.8	Kontrol af hydraulikoliestand	Kontrolglas
6.9	Kontrol af hydraulikoliefiltrets indsats	Forureningsindikator
6.10	Kontrol af kølevæskestand	Kontrolglas
6.11	Kontrol af vandbeholdning	
6.12	Kontrol af emulsionsbeholdning	kun ACM-/SCC-maskiner
Efter 50 driftstimer		
6.13	Kontrol, rengøring, evt. udskiftning af luftfilter	mindst 1 x om året
6.14	Kontrol af brændstofledninger og spændebånd	
6.15	Kontrol, rengøring af vandudskillere	

Nr.	Vedligeholdelsesarbejde	Henvi­sing
Efter 250 driftstimer		
6.16	Udskiftning af motorolie og oliefilterpatron ¹	mindst 1 x om året se fodnote
6.17	Kontrol, stramning og evt. udskiftning af kile-rem	
6.18	Kontrol af luftledninger	
6.19	Rengøring af kølevæske- og hydraulikoliekøler	
6.20	Vedligeholdelse af batteri	Polfedt
6.21	Kontrol af kølerslanger og slangespændebånd	
6.22	Kontrol , evt. udskiftning af afstryger	
Efter 500 driftstimer		
6.23	Aftapning af slam fra brændstoftank	
6.24	Udskiftning af brændstoffilter	
6.25	Kontrol af frostbeskyttelsesmidlets koncentration og kølevæskens tilstand	

1 Indkøringsforskrift: Olieskift efter 50 driftstimer, derefter efter hver 250 driftstimer Ved anvendelse af brændstoffer med svovlindhold over 0,5 % halveres intervallerne for olieskift sig.

Vedligeholdelse

Nr.	Vedligeholdelsesarbejde	Henvisning
Efter 1000 driftstimer		
6.26	Kontrol, indstilling af ventilspillerum	ved kold motor Indløb og udløb 0,15 mm (0.006 in)
6.27	Kontrol af fastgørelse på dieselmotor	
6.28	Kontrol af kørehåndtagets funktion	
Efter 2000 driftstimer		
6.29	Udskiftning af hydraulikolie og udluftningsfilter ¹	se fodnote mindst hvert 2. år
6.30	Udskiftning af hydraulikoliefilter ¹	se fodnote mindst hvert 2. år
6.31	Udskiftning af kølevæske	mindst hvert 2. år
6.32	Udskiftning af brændstofs-langeledninger	mindst hvert 2. år
6.33	Kontrol af indsprøjtning-dyser	må kun udføres af autoriseret serviceper- sonale

¹ Også ved reparation på hydrauliksystemet.

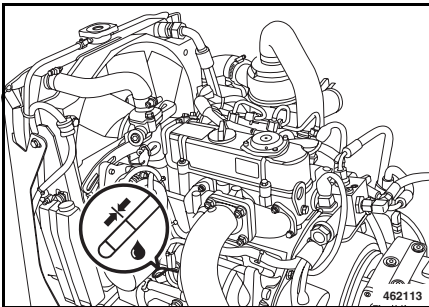
Nr.	Vedligeholdelsesarbejde	Henvisning
Efter 3000 driftstimer		
6.34	Kontrol af brændstofindsprøjtningssumpen	må kun udføres af autoriseret servicepersonale
Efter behov		
6.35	Kontrol af dækkenes lufttryk	kun ACM-/SCC-maskiner
6.36	Overrislingsanordning, vedligeholdelse ved frostrisiko	
6.37	Tilspændingsmomenter	
6.38	Foranstaltninger ved længere standsning	

6.6 Kontrol af motor- oliestand

⚠ OBS

Maskinen skal stå vandret. Sluk for motoren, hvis den er varm, og kontroller tidligst oliestanden efter 5 minutter. Når motoren er kold, kan kontrollen foretages omgående.

Angående oliesort henvises til afsnittene "Driftsmateriel" og "Driftsmaterieltabel".



III. 110

- Træk oliemålepinden (III. 110) op, tør den af med en fnugfri, ren klud og sæt den i indtil stop.

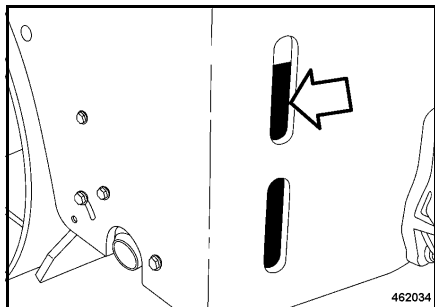
- Træk oliemålepinden ud igen.

Oliestanden skal være mellem markeringerne "MIN" og "MAX".

- Hvis oliestanden er lavere, efterfyld omgående olie.

- Hvis oliestanden er højere, skal årsagen konstateres og olie aftappes.

6.7 Kontrol af brændstofbeholdning



Ill. 111

- Kontroller niveauet på brændstofmåleren (Ill. 111).

Tankning

⚠ Fare

Brandfare!

Anvend ikke åben ild, ryg ikke og spild intet brændstof, når der arbejdes på brændstofsyste­met!

Tank ikke i lukkede rum.

Stands motoren.

⚠ Fare

Sundhedsfare!

Undgå indånding af brændstofdampe.

⚠ OBS

Forurenet brændstof kan medføre svigt eller beskadigelse af motoren. Påfyld om nødvendigt brændstof gennem et sifilter.

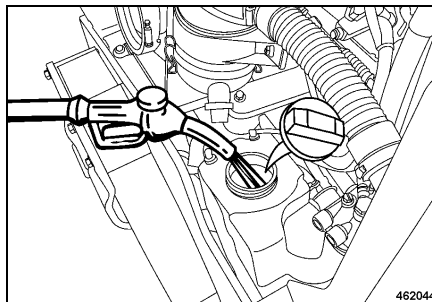
Overvåg permanent tankningen.

Angående brændstofkvalitet og -mængde henvises til afsnittene "Driftsmateriel" og "Driftsmateriel­tabel".

♻ Miljø

Opfang udløbende brændstof, det må ikke kunne sive ned i jorden.

- Stands motoren.
- Åbn motorhjelm.



Ill. 112

- Rengør området omkring påfyldningsåbningen.
- Åbn påfyldningsdækslet (Ill. 112).
- Efterfyld brændstof (diesel eller vinterdiesel).
- Skru påfyldningsdækslet på igen.

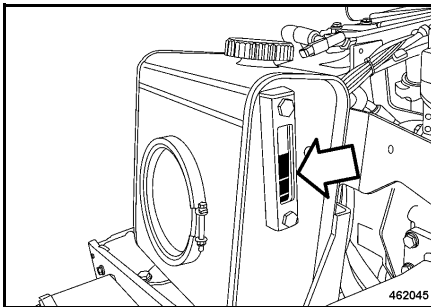
6.8 Kontrol af hydraulikoliestand

OBS

Hvis der ved den daglige oliestandskontrol konstateres en reducereing af hydraulikoliestanden, skal alle ledninger, slanger og aggregater kontrolleres for tæthed.

Hydraulikanlæg, som er fyldt med Panolin HLP Synth. 46, må kun fyldes med samme slags olie. Ved andre oliesorter på esterbasis skal den pågældende olieproducents Smøretekniske service kontaktes.

Angående oliesort henvises til afsnittene "Driftsmateriel" og "Driftsmaterieltabel".



Ill. 113

- Kontroller standen på oliekontrolglasset (Ill. 113).

i Bemærk

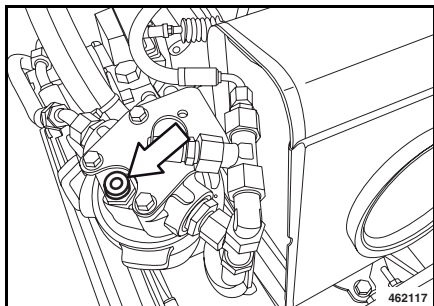
Ved en rumtemperatur på ca. 20 °C (68 °F) skal oliestanden fylde ca. 2/3 af kontrolglasset.

- Hvis oliestanden er lavere, efterfyld hydraulikolie.

6.9 Kontrol af hydraulikoliefiltrets indsats

⚠ OBS

Visertappen kan træde ud ved meget kold hydraulikolie. Derfor må indsatsen kun kontrolleres ved driftstemperatur og tryk tappen ind.



III. 114

- Kontroller forureningsindikatoren (III. 114) i driftsvarm tilstand og ved højeste motoromdrejningstal.
- Tryk i givet fald tappen ind.

Tappen bliver inde= Hydraulikoliefiltrets indsats er i orden

Tappen springer ud = Udskift hydraulikoliefiltrets indsats

6.10 Kontrol af kølevæskestand

⚠ Fare

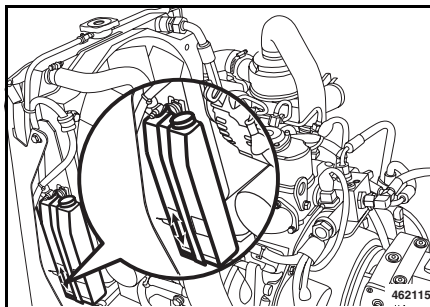
Skoldningsfare!

Åbn dækslet på kølevæskebeholderen kun ved kold motor.

⚠ OBS

Hvis der ved den daglige kontrol konstateres en reducere af kølevæskestanden, skal alle ledninger, slanger og motoren kontrolleres for tæthed.

Angående kølevæske kvalitet henvises til afsnit "Driftsmidler".



III. 115

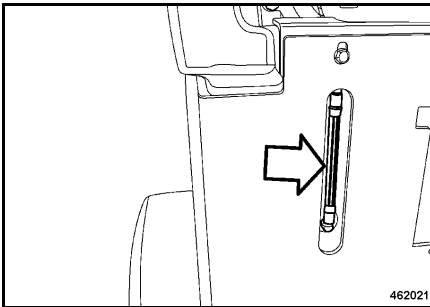
- Kontroller kølevæskestanden i udligningsbeholderen (III. 115).
- Tag dækslet af og efterfyld kølevæske op til MAX-markeringen.

6.11 Kontrol af vandbeholdning

⚠ OBS

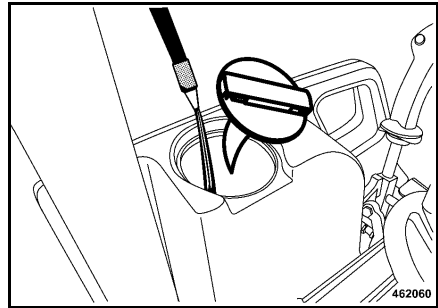
Ved frostrisiko skal de særlige vedligeholdelsesanvisninger i afsnit "Oversligningsanlæg, Vedligeholdelse ved frostrisiko" følges.

Kontroller at ventilationshullerne ikke blokeres.



III. 116

- Kontroller niveauet i vandtanken på vandstandsindikatoren (III. 116).



III. 117

- Åbn dækslet (III. 117).
- Efterfyld vand via sigten og luk dækslet.

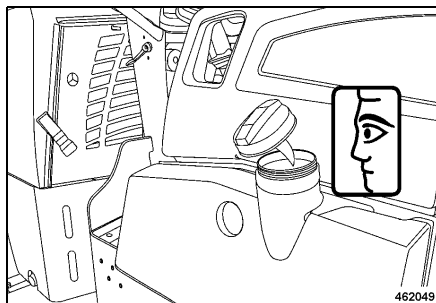
6.12 Kontrol af emulsi- onsbeholdning¹

⚠ OBS

Forskellige emulsioner må ikke blandes. Aftap i givet fald emulsionen forinden.

Vandets og emulsionens blandingsforhold fremgår af den pågældende producents anvisninger.

Kontroller, at ventilationshullerne i dækslet ikke blokeres.



Ill. 118

- Åbn dækslet (Ill. 118) på beholderen, fyld i givet fald emulsion på og luk dækslet.

¹ kun ACM-/SCC-maskiner

6.13 Kontrol, rengøring, evt. udskiftning af luftfilter

⚠ OBS

Rengørings-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres, når motoren står stille. Når filterelementet er bygget ud, må motoren ikke startes.

Anvend under ingen omstændigheder benzin eller varme væsker til rengøring af filterelementet.

Efter rengøringen skal filterelementet kontrolleres for beskadigelser med en håndlampe.

En luftfilterpatron med beskadiget papirbælg eller tætningslæber skal i hvert tilfælde udskiftes.

Luftfilterpatronen skal udskiftes efter 6 ganges rengøring, dog senest efter ét år, uafhængigt af driftstimer.

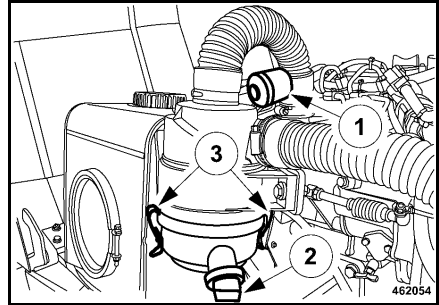
Ved sodholdige aflejringer på luftfilterpatronen er en rengøring meningsløs. Anvend en ny luftfilterpatron.

Forkert behandlede luftfilterpatroner kan på grund af beskadigelser (f.eks. revner) miste deres virkning og medføre motorskader.

- Åbn motorhjælmen.

ⓘ Bemærk

Kontroller i givet fald filterserviceindikatoren dagligt i tilfælde af meget støv.



Ill. 119

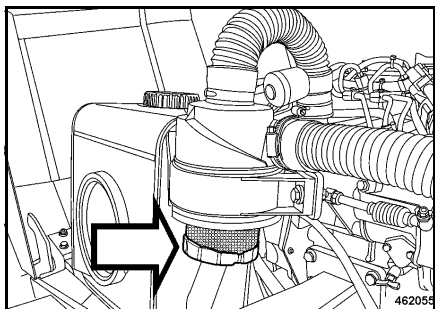
Vedligeholdelsesarbejdet på luftfiltret skal gennemføres, når det røde stempel på filterserviceindikatoren (1) (Ill. 119) rager ind i det transparente felt.

⚠ OBS

Tryk tilbagestellingsknappen for det røde stempel på filterserviceindikatoren ind efter rensning af luftfiltret.

- Udluftsventilen (2) skal åbnes én gang pr. uge ved normale betingelser (eller dagligt ved brug i støvede omgivelser) for at fjerne store støv- og smudspartikler.
- Åbn klemmerne (3) på husets låg og tag låget af.

Efter 50 driftstimer

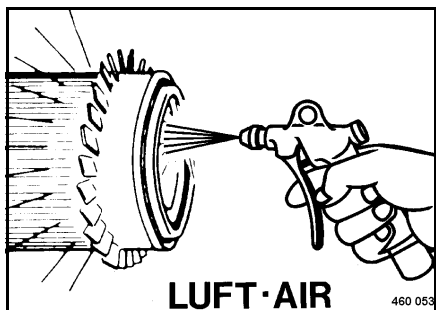


III. 120

- Tag luftfilterpatronen (III. 120) ud af luftfilterhuset.
- Rengør luftfilterhuset med en klud.

⚠ OBS

Luftfilterhuset må aldrig udblæses med trykluft.



III. 121

⚠ Fare

Øjenskade!

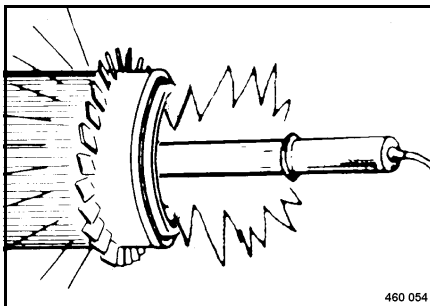
Anvend beskyttelsesbriller.

- Blæs luftfilterpatronen (III. 121) ren med ren og tør trykluft (max. 2

bar (30 psi)) langs de indvendige folder.

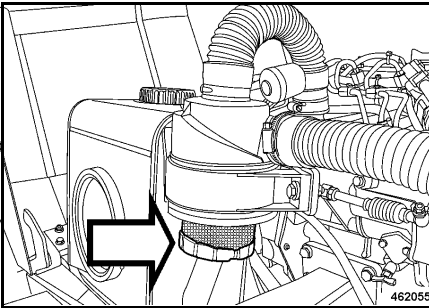
⚠ OBS

Hold trykluftdysen ikke tættere på end 3 cm



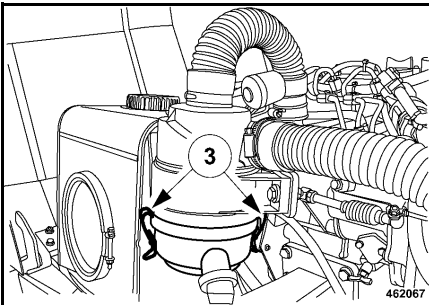
III. 122

- Kontroller luftfilterpatronen (III. 122) med en lampe indefra mht. huller, revner, furer eller andre beskadigelser.
- Udskift altid beskadigede luftfilterpatroner.



III. 123

- Kontroller tætningsfladerne på luftfilterpatronen (III. 123) før den sættes i.



III. 124

- Sæt luftfilterpatronen, sæt husets låg på og fastgør det med holdeklammerne (3) (III. 124).

⚠ OBS

Hvis holdeklammerne ikke fastgøres ordentligt, kan snavs og støv indsuges. Herigennem kan motoren beskadiges.

6.14 Kontrol af brændstofledninger og spændebånd

⚠ Fare

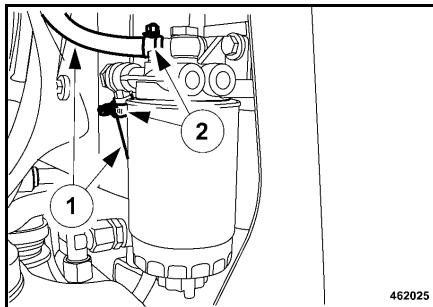
Risiko for forbrænding!

Kontrollarbejde må kun udføres, når motoren er afkølet og standset.

⚠ OBS

Hvis der konstateres skader på brændstofledninger eller slange-spændebånd, skal de pågældende dele omgående repareres eller udskiftes.

Fjernede eller nye brændstofledninger lukkes i begge ender med en ren klud e.l. for at forhindre, at snavs kan trænge ind i brændstoffsystemet. Smudspartikler kan beskadige indsprøjtningsspumpen.



Ill. 125

- Kontroller alle brændstofledninger (1) (Ill. 125) og spændebånd (2) mht. deres tilstand, tæthed og om de sidder forsvarligt fast.

6.15 Kontrol, rengøring af vandudskiller

▲ Fare

Brandfare! Sundhedsfare!

Anvend ikke åben ild, ryg ikke og spild intet brændstof, når der arbejdes på brændstofsystemet!

Stands motoren.

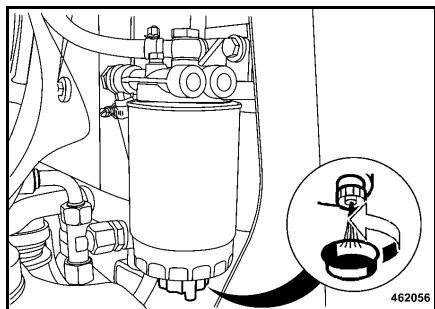
Indånd ingen brændstofdampe.

i Bemærk

Vedligeholdelsesintervallerne for vandudskilleren er afhængige af brændstoffets vandindhold og kan ikke fastlægges generelt. Derfor skal man efter igangsætning af motoren i starten dagligt kontrollere, om der er tegn på vand.

♻ Miljø

Opfang brændstof, som løber ud, og bortskaf det på en miljørigtig måde.



III. 126

- Løsn aftapningsskruen (III. 126) et par omdrejninger og opfang brændstof / vand, som løber ud.
- Stram aftapningsskruen igen. Vær opmærksom på tæthed, udskift evt. tætningsringen.

Efter 50 driftstimer



6.16 Udskiftning af motorolie og oliefilterpatron

⚠ Fare

Skoldningsfare!

Ved aftapning af varm olie.

På grund af varm olie, når motoroliefiltret skrues af.

⚠ OBS

Olieskiftet efter 250 driftstimer henholder sig til brug af brændstoffer med et svovlindhold under 0,5 %. Ved anvendelse af brændstoffer med over 0,5 % svovlindhold halveres intervallerne for olieskift.

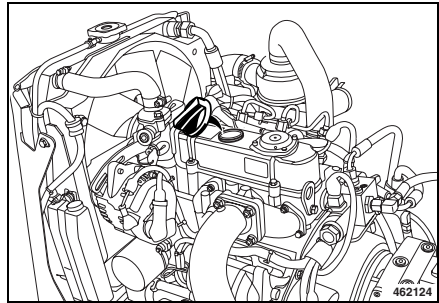
Motorolie må kun aftappes, når motoren er varm.

Angående olietype og -mængde henvises til afsnittene "Driftsmateriel" og "Driftsmaterieltabel".



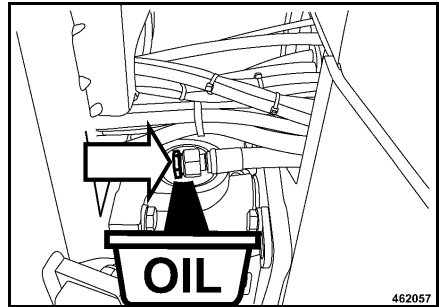
Miljø

Opfang olie, som løber ud, og bortskaf den og oliefilterpatronen på en miljørigtig måde.



III. 127

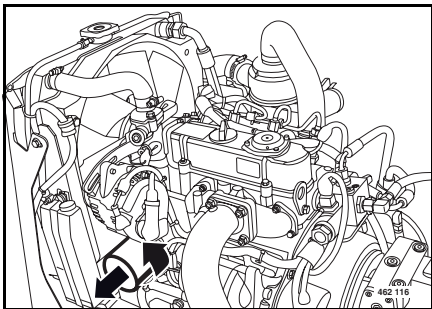
- Skru oliepåfyldningsdækslet af (III. 127).



III. 128

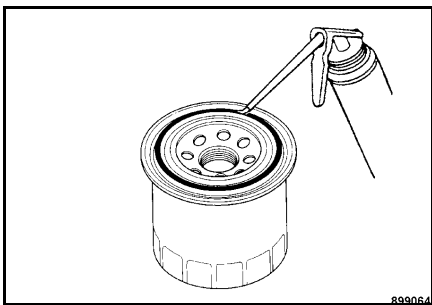
- Skru aftapningsskruen (III. 128) ud og opfang olie, som løber ud.
- Skru aftapningsskruen fast igen med en ny tætningsring.

Efter 250 driftstimer



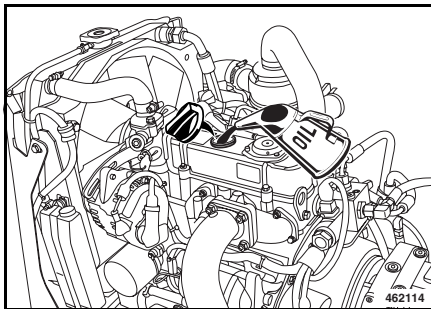
III. 129

- Skru filterpatronen (III. 129) af med en egnet båndnøgle.
- Rengør filterholderens tætningsflade for eventuelt snavs.



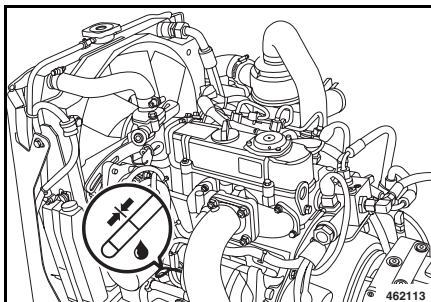
III. 130

- Smør den nye filterpatrons gum-mipakning let med olie (III. 130).
- Skru den nye filterpatron på med hånden, indtil pakningen ligger an.
- Spænd filterpatronen en yderligere halv omdrejning.



III. 131

- Påfyld ny motorolie (III. 131).
- Skru oliepåfyldningsstudsens på igen.

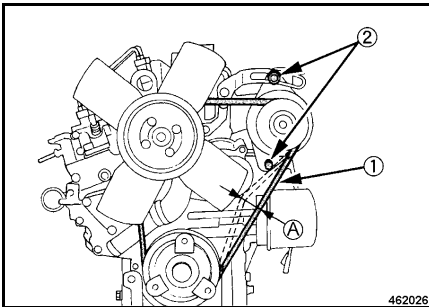


III. 132

- Kontroller tætheden og oliestanden igen efter en kort prøvekørsel (III. 132), efterfyld evt. olie op til den øverste markering (MAX).

6.17 Kontrol, stramning og evt. udskiftning af kilerem

Kontrol af kilerem



Ill. 133

- Kontroller hele kileremmen (1) (Ill. 133) for beskadigelser eller revner.
- Udskift omgående beskadigede eller revnede kileremme.
- Kontroller ved at trykke på kileremmen med tommelfingeren, om den kan trykkes ca. 7 til 9 mm (0.28 til 0.35 in) ned mellem kileremskiverne, evt. efterspændes.

Stramning af kilerem

- Løsn fastspændingsboltene (2) let.
- Pres generatoren med en stang udefter, indtil kileremmens korrekte stramning er nået.

- Stram igen alle fastspændingsbolte forsvarligt og kontroller igen kileremmens stramning.

Udskiftning af kilerem

- Løsn fastspændingsboltene (2) let.
- Pres generatoren helt mod motoren.
- Fjern den gamle kilerem.
- Læg den nye kilerem på kileremskiverne.
- Spænd kileremmen som beskrevet ovenfor.

6.18 Kontrol af luftledninger

Fare

Risiko for forbrænding!

Kontrolarbejde må kun udføres, når motoren er afkølet og standset.

OBS

Sørg for, at snavs ikke kan trænge ind i indsugningssystemet, da motoren i så fald kan beskadiges!

Hvis en luftledning er beskadiget, skal slangen og slangespændebåndene omgående udskiftes.

- Kontroller tilstanden af alle luftledninger og slangespændebånd og om de sidder forsvarligt fast.

6.19 Rengøring af kølevæske- og hydraulikoliekøler

Fare

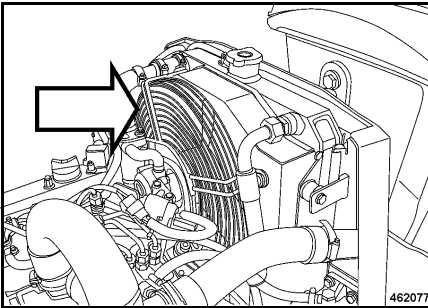
Risiko for tilskadekomst!

Rengøringsarbejde må kun udføres, når motoren er afkølet og standset.

OBS

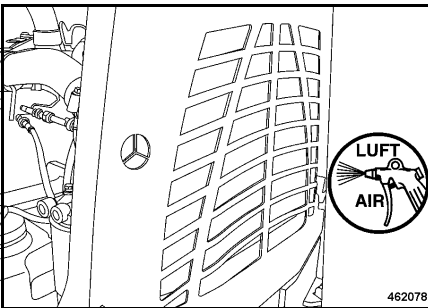
Under rengøringsarbejdet må ingen af kølernetets køleribber deformeres.

Forurening af luftpropeller og køler betyder reduceret køling. Smudsophobninger på disse steder fremmes af overflader, der er fugtige på grund af olie og brændstof. Derfor skal eventuelle olie- og brændstoflækager i køleblæserens eller kølerens område altid fjernes og en rengøring af kølefladerne derefter gennemføres.



III. 134

- Afmonter ventilatorens beskyttelsesgitter (III. 134).
- Udblæs kølevæskeskøleren med trykluft.



III. 135

- Udblæs hydraulikoliekøleren (III. 135) med trykluft.

Rengøring med koldrengøringsmiddel



Elektrisk udstyr som f.eks. generator, regulator og starter skal be-

skyttes mod direkte vandstråle gennem tildækning.

- Spray motoren og køleren med et egnet rengøringsmiddel, f.eks. koldrengøringsmiddel, og sprøjt den ren efter tilstrækkelig "iblødsætningstid" med en hård vandstråle.
- Genmonter ventilatorens beskyttelsesgitter.
- Lad motoren kort køre varm for at undgå rustdannelse.

6.20 Vedligeholdelse af batteri

Fare

Risiko for ætsning! Eksplosionsfare!

Åben ild og rygning forbudt, når der arbejdes på batteriet!

Batteriet indeholder syre. Lad ikke syre komme på hud eller tøj!

Anvend beskyttelsestøj!

Læg ikke noget værktøj på batteriet!

Udluftningsproppen skal fjernes fra batteriet ved senere opladning for at forhindre en ansamling af højeksplosive gasser.

Miljø

Bortskaf gamle batterier efter forskrifterne.

i Bemærk

Vedligeholdelsesfrie batterier har også brug for pleje. Vedligeholdelsesfrihed betyder kun, at kontrol af væskestanden bortfalder. Alle batterier har en selvafladning, som fører til beskadigelse af batteriet på grund af dybdeafladning ved manglende overvågning.

Derfor gælder følgende for stilstandsperioder:

- Sluk for alle forbrugere (f.eks. tænding, lys, kabinelys, radio).
- Batteriets hvilespænding skal regelmæssigt måles. Mindst én gang om måneden.

Vejledende værdier: 12,6 V = fuldt opladt; 12,3 V = 50 % afladt.

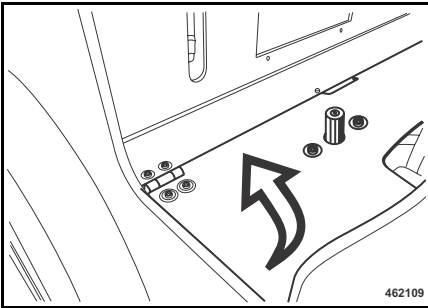
- Batteriet skal omgående oplades ved en hvilespænding på 12,25 V eller mindre. Foretag ingen hurtigopladning.

Batteriets hvilespænding starter ca. 10 timer efter den sidste opladning eller en time efter sidste afladning.

- Efter hver opladning skal batteriet lades hvile en time før ibrugtagning.
- Ved stilstandsperioder længere end en måned skal batteriet afbrydes. Glem ikke regelmæssig måling af hvilespændingen.

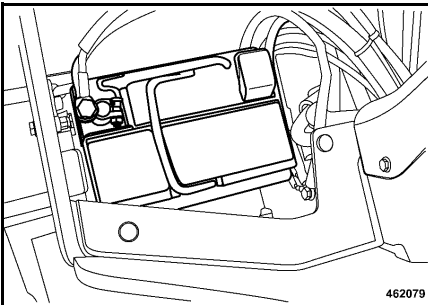
OBS

Dybdeafloadede batterier (batterier med sulfatdannelse på pladerne) dækkes ikke af garantien!



III. 136

- Klap afdækningen op (III. 136).



III. 137

- Rengør batteriet (III. 137) og batterirummet.
- Rengør batteriets poler og klemmer og smør dem med polfedt (vaseline).
- Stram tilslutningsklemmerne.
- Kontroller batteriets fastgørelse.

6.21 Kontrol af kølerslanger og slangespændebånd

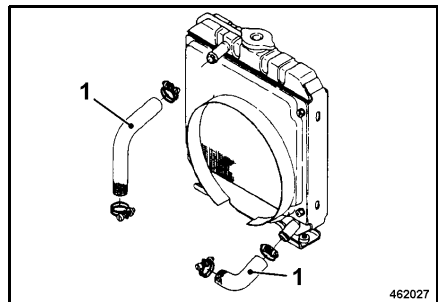
⚠ Fare

Risiko for forbrænding!

Kontrollarbejde må kun udføres, når motoren er afkølet og standset.

⚠ OBS

Hvis en kølerslange er opsvulmet, hærdet eller revnet, skal slangen og slangespændebåndene omgående udskiftes.



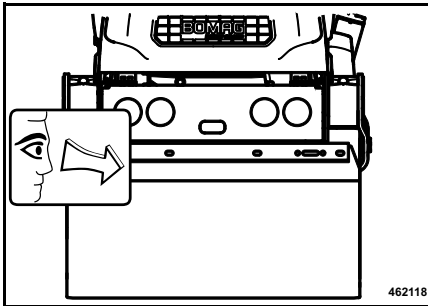
III. 138

- Kontroller tilstanden af alle kølerslanger og slangespændebånd (III. 138) og om de sidder forsvarligt fast.

6.22 Kontrol, evt. udskiftning af afstryger

- Indstil afstrygeren således med skruberne, at den har en jævn afstand på ca. 2 mm (0.08 in) til gummihjulene.

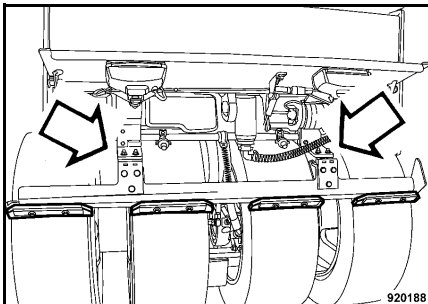
Bandager



III. 139

- Kontroller afstrygeren (III. 139), udskift den om nødvendigt.

Hjul¹



III. 140

- Åbn klappen bagved, og kontroller eller udskift afstrygeren (III. 140).

1 kun ACM-/SCC-maskiner

6.23 Aftapning af slam fra brændstoftank

⚠ Fare

Brandfare!

Anvend ikke åben ild og ryg ikke, når der arbejdes på brændstofsyste-
met.

Spild intet brændstof.

⚠ Fare

Sundhedsfare!

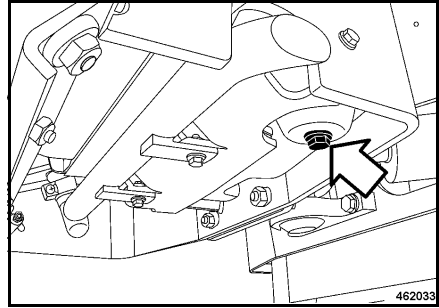
Indånd ingen brændstofdampe.

♻ Miljø

Brændstof, som løber ud, skal op-
fanges og må ikke sive ned i jor-
den.

i Bemærk

Brændstoftanken må ved dette ar-
bejde kun indeholde maks. 5 l (1.3
gal us) brændstof. Udpump det i
modsat fald.



Ill. 141

- Stil en egnet opsamlingsbeholder under aftapningsskruen på brændstoftanken (Ill. 141).
- Skru aftapningsskruen af og aftap brændstof.
- Stram aftapningsskruen igen med en ny tætningsring efter aftapningen.
- Fyld brændstoftanken med rent brændstof.

6.24 Udskiftning af brændstoffilter

▲ Fare

Brandfare!

Anvend ikke åben ild og ryg ikke, når der arbejdes på brændstoffsystemet.

Spild intet brændstof.

▲ Fare

Sundhedsfare!

Indånd ingen brændstofdampe.

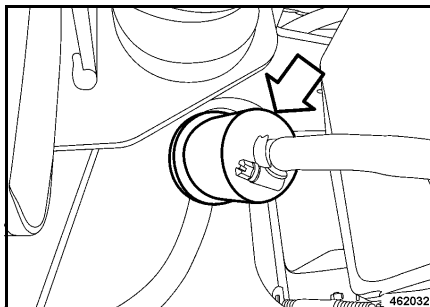


Miljø

Brændstof, som løber ud, skal opfanges og må ikke sive ned i jorden.

Bortskaf brændstoffiltret efter forskrifterne.

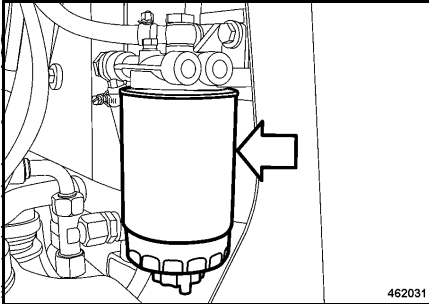
Udskiftning af brændstoffilter



III. 142

- Løsn slangespændebåndene (III. 142) på brændstoffiltret.
- Træk brændstoffiltret ud af slangerne.
- Monter et nyt brændstoffilter iht. til gennemstrømningsretningen (pil).
- Fastgør slangespændebånd.

Udskiftning af brændstoffilterpatron



Ill. 143

- Løsn og skru brændstoffilterpatronen (Ill. 143) af.
- Rengør filterholderens tætningsflade for eventuelt snavs.
- Smør et tyndt lag brændstof på tætningerne og stram den nye brændstoffilterpatron med hånden.

6.25 Kontrol af frostbeskyttelsesmidlets koncentration og kølevæskens tilstand

Fare

Skoldningsfare!

Kontroller frostbeskyttelsesmidlets koncentration ved kold motor.

OBS

Vær specielt opmærksom mht. kontrollen af kølevæske for at undgå skader på motoren (f.eks. korrosion, kavitation, og frysnings).

Angående kølevæskens kvalitet henvises til afsnittene "Driftsmateriel" og "Driftsmaterieltabel".

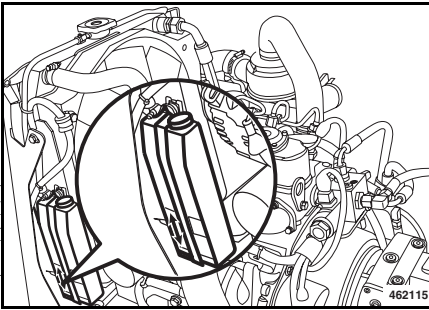
Forskellige kølevæsker og andre slags additiver må ikke blandes, se afsnit "Driftsmateriel - Kølevæske".

Hvis kølevæsken er forurenset af korrosionsrester eller andre svævestoffer, skyl kølesystemet, se afsnit "Udskiftning af kølevæske".

Miljø

Opfang kølevæsken og bortskaf den på en miljørigtig måde.

Efter 500 driftstimer



III. 144

- Tag låget af udligningsbeholderen (III. 144) og kontroller frostbeskyttelsesmidlets koncentration med et almindeligt kontrolinstrument.
- Kontroller kølevæskens tilstand.
- Sæt låget på igen.

6.26 Kontrol, indstilling af ventilspillerum

⚠ OBS

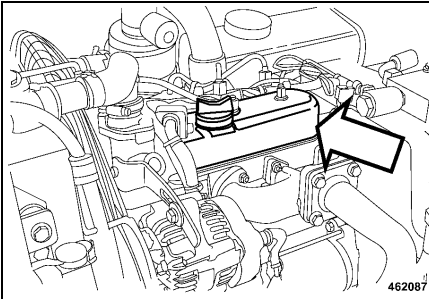
Vi anbefaler at dette arbejde kun udføres af uddannet personale eller vores kundeservice.

Kontrollen og indstillingen må kun udføres i kold tilstand af motoren.

Cylinder 1 er på svinghjulets side.

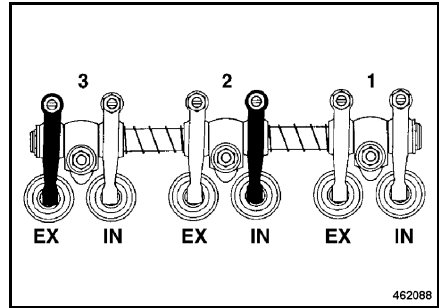
Ventilspillerum:

Ind- og udløbsventil = 0,15 mm
(0.006 in)



III. 145

- Afmonter topdækslet (III. 145).



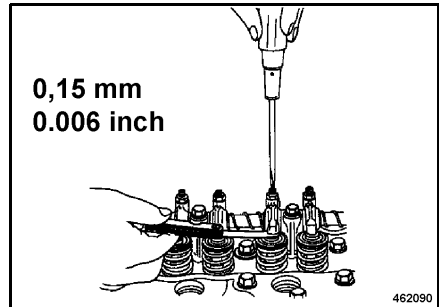
III. 146

Krumtapakselstilling 1

IN = Indløbsventil

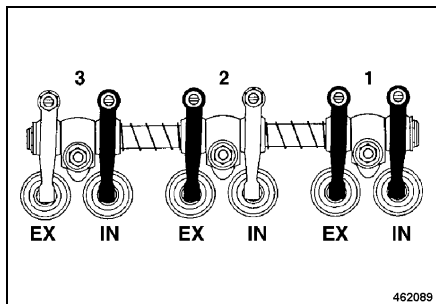
EX = Udløbsventil

- Drej motoren så langt, indtil begge ventiler på cylinderen 1 overlapper hinanden.
- Udfør indstillingen af ventilspillerummet iht. til indstillingsskemaet "Krumtapakselstilling 1" (III. 146), sort markering.



III. 147

- Kontroller spalten mellem vippearmen og ventilen med et søgerblad (III. 147).



III. 148

Krumtapakselstilling 2

IN = Indløbsventil

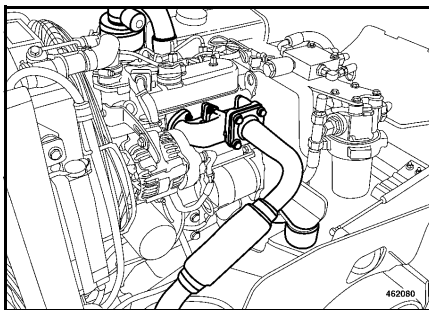
EX = Udløbsventil

- Drej krumtapakslen en omdrejning videre (360°).
- Udfør indstillingen af ventilspille- rummet iht. til indstillingsskemaet "Krumtapakselstilling 2" (III. 148), sort markering.
- Monter topdækslet med ny pakning.

i Bemærk

Kontroller motoren for tæthed efter kort prøvekørsel.

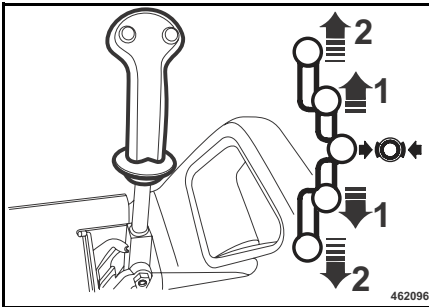
6.27 Kontrol af fastgørelser på dieselmotor



III. 149

- Kontrol, om indsugnings- og udstødningsrørfastgørelsen (III. 149) sidder ordentligt fast.
- Kontrol, om muffen og spænde- bånd på luftfiltret sidder ordentligt fast og om de er tætte.
- Kontrol af oliekarrets fastgøring og tæthed.
- Kontrol af motorholderens tilstand og om de sidder ordentligt fast.

6.28 Kontrol af kørehåndtagets funktion



Ill. 150

- Bevæg kørehåndtaget (Ill. 150) fremad, bagud og i bremsestilling. Kontroller herved funktionen, om det er letløbende, har frigang eller er beskadiget.
- Konstater årsagen ved ukorrekt funktion og udskift de pågældende komponenter.

⚠ OBS

Sæt maskinen først i drift igen efter udført reparation.

Efter 1000 driftstimer



6.29 Udskiftning af hydraulikolie og udluftningsfilter

i Bemærk

Se også henvisningerne til hydraulikanlægget i afsnit "Generelle anvisninger til vedligeholdelse".

⚠ Fare

Skoldningsfare!

Ved aftapning af varm hydraulikolie!

⚠ OBS

Hydraulikolien skal også skiftes efter større reparationer på hydraulikanlægget.

Olieskift skal foretages ved varm hydraulikolie.

Ved hvert skift af hydraulikolie skal hydraulikoliefilterindsatsen også udskiftes.

Udskiftning af filter må først foretages efter skift af hydraulikolie og prøve kørsel.

Rengør området omkring hydraulikolietanken, påfyldningsåbningen og ventilationsfiltret.

Start under ingen omstændigheder motoren, når hydraulikolien er aftappet.

Anvend ingen skyllemidler til rengøring af systemet.

Anvend kun fnugfrie rengøringsklude til rengøringen.

Angående olietype og -mængde henvises til afsnittene "Driftsmateriel" og "Driftsmaterieltabel".

Ved omstilling fra hydraulikolie på mineraloliebasis til biologisk nedbrydelig hydraulikolie på esterbasis skal den pågældende olieproducents Smøretekniske service kontaktes.

Efter 2000 driftstimer

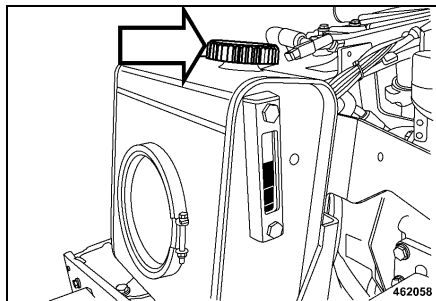
Miljø

Opfang olien, som løber ud, og bortskaf den på en miljørigtig måde.

i Bemærk

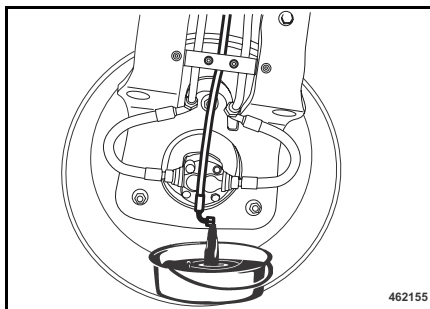
Hydraulikoliefilterindsatsen må principielt først udskiftes efter den første prøvekørsel.

- Kør maskinen, indtil hydraulikolien har nået driftstemperaturen.
- Stands motoren.



III. 151

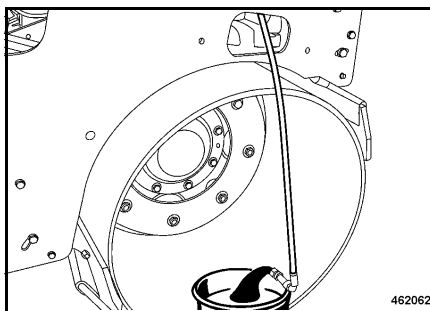
- Tag påfyldningsdækslet af hydraulikolietanken (III. 151).



III. 152

Maskiner uden frie sider:

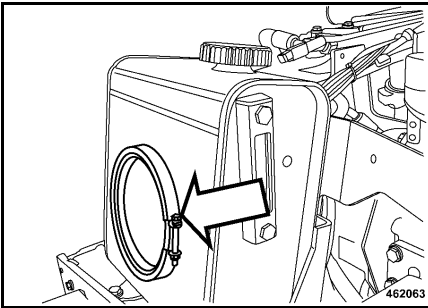
- Skru lækolieslangen foran til højre på vibrationsmotoren (III. 152) af, og aftap og opsaml al hydraulikolie.
- Skru lækolieslangen fast igen.



III. 153

Maskiner med frie sider:

- Skru lækolieslangen foran til højre på rammen af, placer den udenfor (III. 153), og aftap og opsaml al hydraulikolie.
- Skru lækolieslangen fast igen.

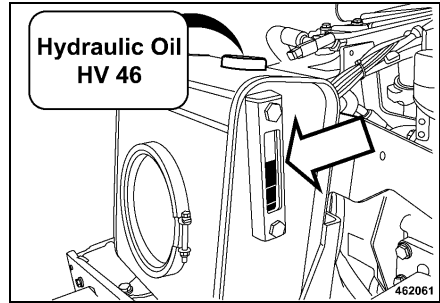


III. 154

- Løsn spændebåndet (III. 154) på hydraulikolietanken og fjern det sammen med dækslet.
- Tør hydraulikolietanken indvendigt af med en fnugfri klud.
- Sæt dækslet på og stram spændebåndet.

i Bemærk

Vi anbefaler at anvende vores påfyldnings- og filteraggregat med finfilter til påfyldningen. Hermed finfiltreres hydraulikolien, hydraulikoliefiltrets levetid forlænges og hydrauliksystemet beskyttes.



III. 155

- Fyld den nye hydraulikolie på (III. 155) .
- Kontroller hydraulikoliestanden på oliekontrolglasset.
- Luk tanken med et nyt påfyldningsdæksel.
- Gennemfør en prøvekørsel og kontroller anlægget for tæthed.

i Bemærk

Hydraulikolietankens udluftningsfilter er i påfyldningsdækslet, derfor skal hele påfyldningsdækslet udskiftes.

6.30 Udskiftning af hydraulikoliefilter

⚠ Fare

Skoldningsfare!

Skoldningsfare på grund af varm olie, når filtret skrues af.

⚠ OBS

Hvis hydraulikolien skiftes samtidig med udskiftning af filtret, må filtret først udskiftes efter olieskiftet og prøve kørslen.

Olien i filterpotten må ikke genanvendes.

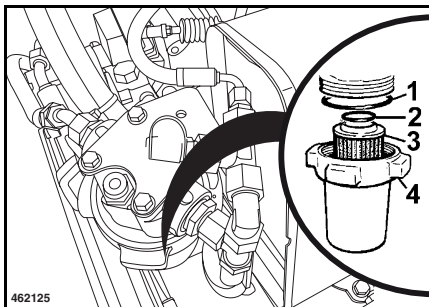
Synlige urenheder kan være et tidligt tegn på forstyrrelser af systemkomponenter og et eventuelt svigt af komponenter. I dette tilfælde skal årsagen konstateres og evt. defekte konstruktionsdele udskiftes eller repareres. Hvis dette tilsidesættes, kan hele hydrauliksystemet ødelægges.

Rens eller genanvend aldrig filterelementet.

Filterindsatsen skal udskiftes ved hvert skift af hydraulikolie eller efter større reparationer på hydrauliksystemet.

♻ Miljø

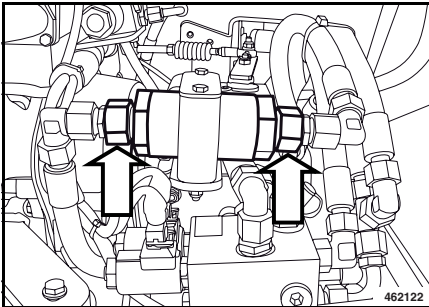
Opfang olien, som løber ud, og bortskaf olien og filterelementet på en miljørigtig måde.



Ill. 156

- Rengør området omkring hydraulikoliefiltret.
- Skru filterpotten (4) (Ill. 156) af, og fjern filterindsatsen (3).
- Kontroller filterelementets overflade omhyggeligt for synlige urenheder.
- Tag den gamle filterindsats ud, og rengør filterpotten med gevind.
- Monter filterpotten med en ny filterindsats og nye O-ringe (1) og (2).

Udskiftning af højtryksfilter



Ill. 157

- Rengør området omkring højtryksfiltret (Ill. 157).
- Skru hydraulikolieledningerne på højtryksfiltret af.
- Afmonter højtryksfiltret og monter et nyt højtryksfilter iht. flowretningen (pil).
- Skru hydraulikledningerne på og stram dem.
- Kontroller hydraulioliefiltrets og højtryksfiltrets tæthed efter prøvekørsel.

6.31 Udskiftning af kølevæske

▲ Fare

Skoldningsfare!

Kølevæsken må kun udskiftes ved kold motor.

Fjern aldrig kølerdækslet ved driftsvarm motor.

Anvend handsker ved håndteringen af frostbeskyttelsesmidler.

▲ OBS

Luk kølerdækslet altid forsvarligt (andet stop).

Fyld motorens køleanlæg altid med frostvæskeblanding (korrosionsbeskyttelse).

Anvend aldrig mere end 50 % frostvæske.

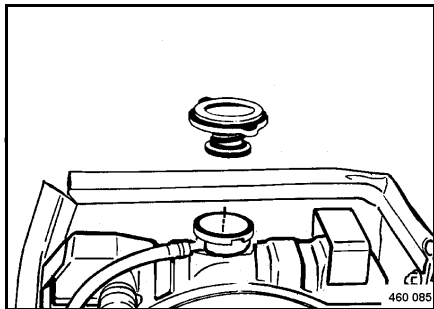
Forskellige kølevæsker og andre additiver må ikke blandes. Skyl i givet fald kølesystemet 2-3 gange med rent vand.

Angående kølevæske kvalitet og -mængde henvises til afsnittene "Driftsmateriel" og "Driftsmaterieltabel".

♻ Miljø

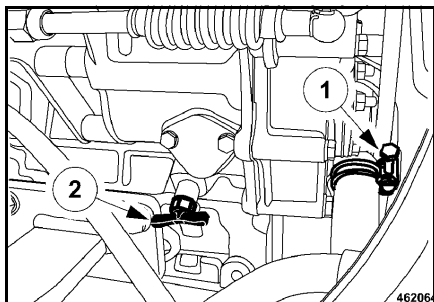
Opfang kølevæske, der løber ud, og bortskaf den på en miljørigtig måde.

Efter 2000 driftstimer



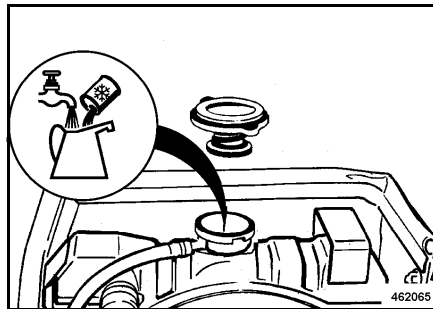
III. 158

- Tag kølerdækslet (III. 158) af.



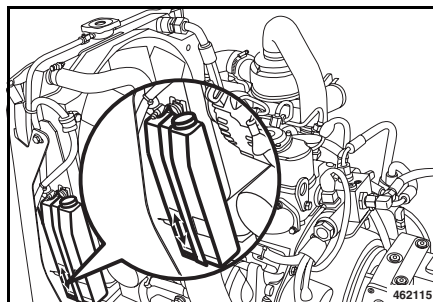
III. 159

- Åbn spændebåndet (1) (III. 159) og tag kølerslangen af.
- Åbn aftapningshanen (2).
- Aftap og opfang kølevæsken fuldstændigt.
- Luk aftapningshanen igen.
- Monter kølerslangen og stram spændebåndet.
- Kontroller kølerslangerne og udskift i givet fald alle kølerslanger.



III. 160

- Fyld kølevæske op til påfyldningsstudsens underkant (III. 160).



III. 161

- Fyld kølevæske op til MAX-markeringen (III. 161).
- Sæt kølerdækslet og udligningsbeholderens låg på igen.
- Start dieselmotoren og bring den på driftstemperatur.
- Lad motoren afkøle og kontroller igen kølevæskestanden, efterfyld evt. udligningsbeholderen.

6.32 Udskiftning af brændstofsledninger

Fare

Brandfare!

Anvend ikke åben ild og ryg ikke, når der arbejdes på brændstofsystemet.

Spild intet brændstof.

Fare

Sundhedsfare!

Indånd ingen brændstofdampe.

OBS

Dette arbejde skal af sikkerhedsårsager udføres hvert andet år.

Slangeledningerne består af gummi eller kunststof og ældes med tiden.

Miljø

Brændstof, som løber ud, skal opfanges og må ikke sive ned i jorden.

- Udskift alle brændstofslanger samt deres slangespændebånd.

6.33 Kontrol af indsprøjtningssystemer

OBS

Dette arbejde må kun udføres af autoriseret servicepersonale.

Efter 2000 driftstimer



6.34 Kontrol af brændstofindsprøjtningspumpen

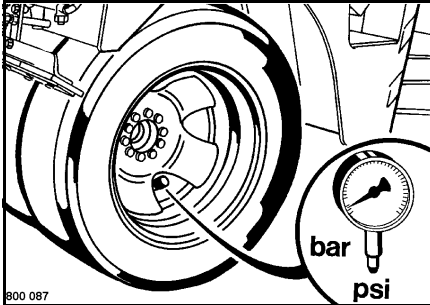


Dette arbejde må kun udføres af autoriseret servicepersonale.

Efter 3000 driftstimer



6.35 Kontrol af dæk-tryk¹



Ill. 162

- Kontroller lufttrykket med manometer på dækventilen (Ill. 162).

i Bemærk

Sørg for, at alle dæk har et ensartet tryk.

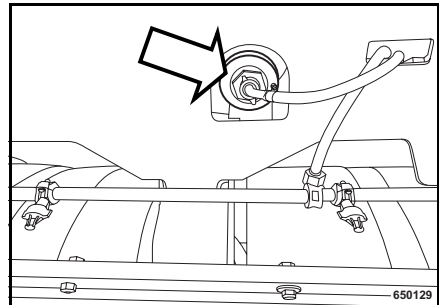
Nominel værdi 2-2,5 bar (29-36 psi)

¹ kun ACM-/SCC-maskiner

6.36 Overrislingsanlæg, vedligeholdelse ved frostrisiko

⚠ OBS

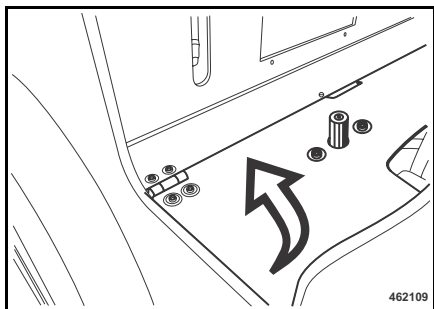
Vandoverrislingsanordningen skal tømmes ved frostrisiko eller fyldes med en frostvæskeblandning.



Ill. 163

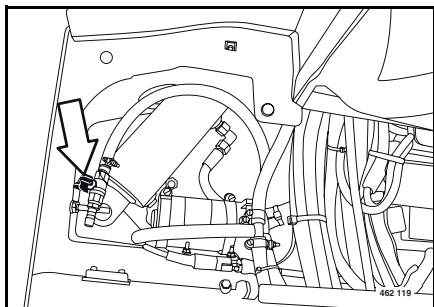
- Åbn klappen bagved, åbn skruelåget på vandtanken (Ill. 163) og lad alt vand løbe ud.
- Luk skruelåget igen.

Efter behov



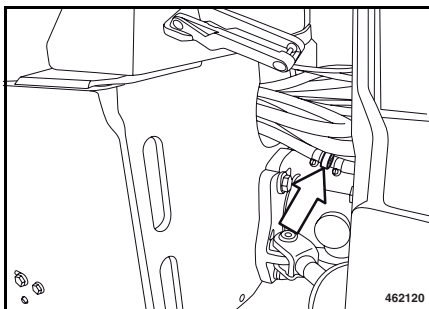
III. 164

- Klap afdækningen (III. 164) op.



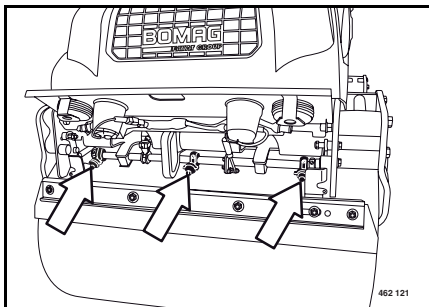
III. 165

- Læg slangen udenfor, åbn aftapningsshanen på vandtanken (III. 165) og lad alt vand løbe ud.
- Luk aftapningsshanen igen.



III. 166

- Åbn ledningsforbindelsen på overrislingsanlægget (III. 166) og lad alt vand løbe ud.
- Tænd for trykoverrislingen et øjeblik for at tømme pumpen for vand.
- Luk ledningsforbindelsen igen.



III. 167

- Skru dyserne for vandoverrisling (III. 167) foran og bagved af og lad alt vand løbe ud.
- Skru dyserne fast igen før næste brug af maskinen.

6.37 Tilspændingsmomenter for bolte med metrisk normalgevind

Skruestørrelser	Tilspændingsmomenter Nm*		
	8.8	10.9	12.9
M4	3	5	5
M5	6	9	10
M6	10	15	18
M8	25	35	45
M10	50	75	83
M12	88	123	147
M14	137	196	235
M16	211	300	358
M18	290	412	490
M20	412	578	696
M22	560	785	942
M24	711	1000	1200
M27	1050	1480	1774
M30	1420	2010	2400

III. 168

* Styrkeklasser for bolte med ubehandlet overflade uden smøring. Bolte kvalitetsbetegnelse er angivet på boltehovederne.

8.8 = 8G

10.9 = 10K

12.9 = 12K

Værdierne giver en udnyttelse på 90 % af boltens strækgrænse, ved en samlet gnidningskoefficient = 0,14.

Overholdelse af tilspændingsmomenterne kontrolleres med momentnøgler.

Ved anvendelse af smøremidler MoS₂ gælder de anførte tilspændingsmomenter ikke.

i Bemærk

Selvlåsende møtrikker skal altid udskiftes efter afmontering.

6.38 Foranstaltninger ved længere standsning

Inden motoren sættes ud af drift i et par måneder, skal al snavs på maskinen fjernes og det skal kontrolleres, om frostvæskekoncentrationen er tilstrækkelig.

Aftap forurenede motorolie, fyld nye olie i og lad motoren køre i ca. 5 minutter for at olie når til alle dele.

Kontroller alle skruer og møtrikker, og stram dem om nødvendigt.

Tag batteriet ud, udlign syreniveauet og oplad det så.

Hvis motoren ikke anvendes i et længere tidsrum, lad den køre i ca. 5 minutter hver 2. til 3. måned for at forebygge rustdannelse.

 **OBS**

Hvis den oplagrede motor ikke startes med jævne mellemrum, kan fugtigheden fra luften kondensere og aflejre sig på motordele, hvad kan forårsage korrosion.

Hvis det skulle blive glemt at lade motoren køre i et tidsrum på over 5 til 6 måneder, smør tilstrækkelig motorolie på ventilføringen og ventilstammepakningen og kontroller, at ventilerne bevæger sig gnidningsløst før start af motoren.

Stil maskinen på et jævnt underlag og tag tændingsnøglen ud.

Opbevar maskinen ikke på steder, hvor der befinder sig brændbare materialer, som f.eks. hø eller strå.

Dæk maskinen først til, når motor og udstødningsrør er afkølet.

7 Fejsøgning

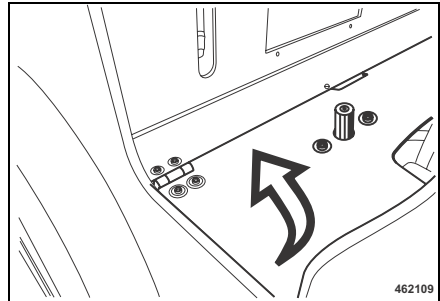
7.1 Generelle henvisninger

Følg under alle omstændigheder sikkerhedsbestemmelserne i denne drifts- og vedligeholdelsesvejlednings tilsvarende afsnit.

Forstyrrelser skyldes ofte, at maskinen ikke er blevet korrekt betjent eller vedligeholdt. Læs derfor ved hver forstyrrelse, hvad der skrives om korrekt betjening og vedligeholdelse.

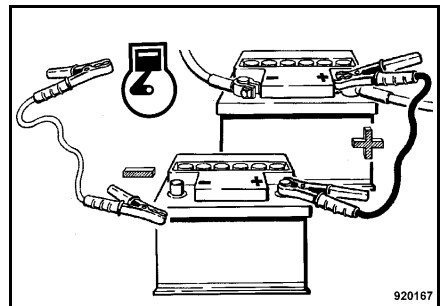
Hvis fejlårsagen ikke kan konstateres eller hvis en fejl ikke kan afhjælpes ved hjælp af fejltabellen, kontakt vores kundeservice.

7.2 Start med batteriforbindelseskabler



III. 169

- Klap afdækningen på batterirummet (III. 169) fremad.



III. 170

OBS

Ved forkert tilslutning opstår der alvorlige skader på det elektriske anlæg.

- Maskinen må kun brokobles med et 12 volt batteri.

- Ved start med et hjælpebatteri skal de positive poler først forbindes.
- Derefter klemmes stelforbindelsen først på det strømgivende batteris minuspol og derefter på et motor- eller karosseristel så langt væk fra batteriet som muligt (Ill. 170).
- Start som beskrevet i kapitel "Start af motor".
- Tænd en kraftig forbruger (arbejdsprojektør etc.), mens motoren kører.



Hvis ingen kraftig forbruger tændes, kan der forekomme spændingsspidser, når batteriets forbindelseskabel fjernes, og beskadige elektroniske komponenter.

- Afbryd først de negative poler (stelforbindelse) og derefter de positive poler efter start.
- Sluk den elektriske forbruger.

7.3 Motorfejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren starter ikke eller starter dårligt	Brændstoftank tom	Påfyldning af tank
	Brændstoffilter tilstoppet, om vinteren pga. paraffinudskillelse	Udskiftning af brændstoffilter, anvendelse af vinterbrændstof
	Brændstofledninger utætte	Kontrol af alle ledningstilslutninger for tæthed og stramning af forskruninger, udluftning af brændstofsyste­met
	Vand i brændstofsyste­met	Rengøring af vandudskiller
	Kørehåndtag ikke i stopbremsstilling	Kørehåndtaget bringes i stopbremsstilling
	Batteri ikke opladet eller ikke tilsluttet, batterikapa­citet for lav	Opladning af batteri, ren­gøring, stramning af tilslutningsklemmer og smøring af dem syrefrit fedt, kontrol af batteri
	Nødstop-kontakt er aktive­ret	Frigørelse af nødstop-kontakt
Især om vinteren: Anven­delse af for træg motorolie	Anvend motorolie svaren­de til udetemperaturen	

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren arbejder uregelmæssigt ved dårlig effekt	<p>Brændstofflørsel for lav, tilstopninger i brændstofsyste- met på grund af paraffinudskillelse (vinterdrift)</p> <p>Indsprøjtningdyse eller indsprøjtningpumpe defekt</p> <p>Luftfilter tilsmudset</p> <p>For meget spillerum i ga- strækket</p>	<p>Udskiftning af brændstof- filter, kontrol af ledningstil- slutninger for tæthed og stramning af forskrunin- ger, anvendelse af vinter- brændstof ved lave temperaturer</p> <p>Skal kontrolleres af en fagmand</p> <p>Rensning af luftfilter, evt. udskiftning</p> <p>Indstilling af gastræk, evt. udskiftning</p>
Reduktion af motoreffekt og omdrejningstal, kraftig røg fra udstødningsrøret	<p>Motoroliestand for høj</p> <p>Brændstof af dårlig kvali- tet</p> <p>Luftfilter tilsmudset</p> <p>Indsprøjtningdyse defekt</p>	<p>Aftapning af olie til øverste målepindsmarkering</p> <p>Anvend foreskrevet brændstof</p> <p>Rensning af luftfilter, evt. udskiftning</p> <p>Skal kontrolleres af en fagmand</p>

Fejlsøgning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren bliver for varm, den skal straks standses!	Køler stærkt tilsmudset	Rengøring af køleribber
	Kølevæskestand for lav	Påfyldning af kølevæske, kontrol af tæthed
	Indsprøjtningdyse defekt	Skal kontrolleres af en fagmand
	Motoroliestand for lav	Påfyldning af olie til øverste målepindsmarkering
	Kilerem løs eller revnet	Stramning eller udskiftning af kilerem
	Køler korroderet indvendigt	Udskiftning af køler, skylning af kølesystem
	Termostat defekt	Kontrol af termostat, evt. udskiftning

8 Bortskaffelse

8.1 Definitiv standsning af maskinen

Hvis maskinen ikke mere kan bruges og skal standses definitivt, gennemfør efterfølgende arbejde og få maskinen demonteret af en statslig autoriseret genbrugsvirksomhed.

Fare

Risiko for ætsning! Eksplosionsfare!

Åben ild og rygning forbudt, når der arbejdes på batteriet!

Batteriet indeholder syre. Lad ikke syre komme på hud eller tøj!

Anvend beskyttelsestøj!

- Tag batterierne ud og bortskaf dem iht. de lovmæssige bestemmelser.

Miljø

Alle driftsmidler skal opsamles. De må ikke nå ned i jordbunden, men skal bortskaffes i henhold til de lovmæssige bestemmelser.

- Tøm brændstoftanken.
- Tøm hydraulikolietanken.
- Aftap kølevæsken i dieselmotoren og kølesystemet.
- Aftap smøreolien i dieselmotoren.

Fare

Eksplosionsfare!

Anvend ingen skærebrenner til at adskille dele, der har indeholdt antændelige væsker.

Head Office/Hauptsitz

BOMAG
Hellerwald
D-56154 Boppard
Germany
Telefon: +49 6742 100-0
Fax: +49 6742 3090
E-Mail: info@bomag.com



BOMAG
FAYAT GROUP

BOMAG
Niederlassung Berlin
Gewerbstraße 3
15366 Hoppegarten
GERMANY
Tel.: +49 3342 369410
Fax: +49 3342 369436
e-mail: nberlin@bomag.com.de

BOMAG
Niederlassung Boppard
Hellerwald
56154 Boppard
GERMANY
Tel.: +49 6742 100360
Fax: +49 6742 100392
e-mail: nlboppard@bomag.com

BOMAG
Niederlassung Chemnitz
Querstraße 6
09247 Chemnitz
GERMANY
Tel.: +49 3722 51590
Fax: +49 3722 515951
e-mail: nlchemnitz@bomag.com

BOMAG
Niederlassung Hannover
Dieselstraße 44
30827 Garbsen-Berenbostel
GERMANY
Tel.: +49 5131 70060
e-mail: nlhannover@bomag.de

BOMAG
Niederlassung München
Otto-Hahn-Ring 3
85301 Schweitenkirchen
GERMANY
Tel.: +49 8444 91840
e-mail: nlmuenchen@bomag.de

BOMAG
Niederlassung Stuttgart
Uferstraße 22
73630 Remshalden-Grunbach
GERMANY
Tel.: +49 7151 986293
e-mail: nlstuttgart@bomag.de

BOMAG (China) Construction
Machinery Co., Ltd
No. 2808, west Huancheng Road,
Shanghai Comprehensive Industrial
Zone Fengxian Shanghai 201401
CHINA
Tel.: +86 21 3365 5566
Fax: +86 21 3365 5508
e-mail: china@bomag.com

BOMAG France S.A.S.
2, avenue du Général de Gaulle
91170 VIRY-CHATILLON
FRANCE
Tel.: +33 1 69578600
Fax: +33 1 69962660
e-mail: france@bomag.com

BOMAG (GREAT BRITAIN), LTD
Sheldon Way, Larkfield
Aylesford
Kent ME20 6SE
GREAT BRITAIN
Tel.: +44 1622 716611
Fax: +44 1622 710233
e-mail: gb@bomag.com

BOMAG Italia Srl.
Via Roma 50
48011 Alfonsine
ITALY
Tel.: +39 0544 864235
Fax: +39 0544 864367
e-mail: italy@bomag.com

BOMAG (CANADA), INC.
3455 Semeny Court
Mississauga, Ontario
CANADA
Tel.: +1 905 361 9961
Fax: +1 905 361 9962
e-mail: canada@bomag.com

BOMAG Maschinenhandels-gesellschaft
m.b.H.
Porschestraße 9
1230 Wien
Tel.: +43 1 69040-0
Fax: +43 1 69040-20
e-mail: austria@bomag.com

FAYAT BOMAG Polska Sp. z o.o.
Ul. Szyszkowa 52
02-285 Warszawa
POLAND
Tel.: +48 22 4820400
Fax: +48 22 4820401
e-mail: poland@bomag.com

FAYAT BOMAG Rus OOO
Klyazma block, h 1-g
141400 Khimki, Moscow region, RF
RUSSIA
Tel.: +7 (495) 2879290
Fax: +7 (495) 2879291
e-mail: russia@bomag.com

BOMAG GmbH, Singapore
300, Beach Road
The Concourse, , 18-06
Singapore 199555
SINGAPORE
Tel.: +65 294 1277
Fax: +65 294 1377
e-mail: singapore@bomag.com

BOMA Equipment Hong Kong LTD
Room 1003, 10/F Charm Centre
700, Castle Peak Road
Kowloon,
HONG KONG
Tel.: +852 2721 6363
Fax: +852 2721 3212
e-mail: bomahk@bomag.com

BOMAG Americas, Inc.
2000 Kentville Road
Kewanee, Illinois 61443
U.S.A.
Tel.: +1 309 8533571
Fax: +1 309 8520350
e-mail: usa@bomag.com

Printed in Germany